叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 前列腺切开术的简要(a Short Treatise On The Section Of The Prostate) 000001

2. 前列腺切开术的简要(a Short Treatise On The Section Of The Prostate) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前列腺切开术的简要(A Short Treatise on the Section of the Prostate)

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːt] ['triːtɪs]
SHORT **TREATISE**
短的 论文

短篇论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ,
SECTION **OF** **THE** **PROSTATE** **GLAND** **,**
部分 的 这 前列腺 腺 ,

前列腺切片

[ɪn]
IN
在

在

[lɪ'θɒtəmi] .
LITHOTOMY **.**
截石术 .

切石术。

[ef] . [wɔːr] , ['prɪntə(r)] ,
F **.** **WARR** **,** **Printer** **,**
F . 战争 , 打印机 ,

F. WARR，印刷商

[red] ['laɪən] ['pæsɪdʒ] , [red] ['laɪən] [skweə(r)] .
RED **LION** **PASSAGE** **,** **RED** **LION** **SQUARE** **.**
红色的 狮子 通道 , 红色的 狮子 正方形 .

红狮通道，红狮广场。

[[ai]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːt] ['triːtɪs]
SHORT **TREATISE**
短的 论文

短篇论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd]
SECTION **OF** **THE** **PROSTATE** **GLAND**
部分 的 这 前列腺 腺

前列腺切片

[ɪn]
IN
在

在

[lɪ'θɒtəmi] ;
LITHOTOMY **;**
截石术 ;

切石术;

[wɪð] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['i:zi] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]
WITH **AN** **EXPLANATION** **OF** **A** **SAFE** **AND** **EASY** **METHOD** **OF** **CONDUCTING** **THE**
和 一个 解释 的 一个 安全的 和 简单的 方法 的 进行 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]
OPERATION **ON** **THE** **PRINCIPLES** **OF**
手术 在 这 原则 的

通过对基于以下原理的安全简便的操作方法的解释:

- .
CHESELDEN **.**
- .

切塞尔登。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
ILLUSTRATED **BY** **ENGRAVINGS** **.**
插图 经过 雕刻 .

配有版画插图。

[baɪ][si:] . ['æstən] [ki:] ,
By **C** **.** **ASTON** **KEY** **,**
经过 C . 阿斯顿 钥匙 ,

作者：C. ASTON KEY

['sɜ:dʒən] [tu:; tə] [gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['mægdəlɪn] .
SURGEON **TO** **GUY'S** **HOSPITAL** **,** **AND** **TO** **THE** **MAGDALEN** **.**
外科医生 到 伙计们 医院 , 和 到 这 抹大拉的玛利亚 .

曾任盖伊医院和玛格达琳医院的外科医生。

“ - - [naʊs] [ˌmɛ̃tnɑ̃] [-] - [bjɛ] [plʌs] [se'lɛbrə] [ˌkju: ju: 'aɪ] ['mɛʀɪt] [lɑ:]
“ **Occupons** **-** **nous** **maintenant** **d'un** **Lithotomiste** **bien** **plus** **célèbre** **qui** **mérite** **la**
“ - - 我们 主控 逼债 - 好 加 著名的 qui 功绩 拉
[rɪ'kɒnɪsəns] [di:][sʌn] ['sjɛkl] [et] ['sɛl] [dez] ['sjɛklz] - [və'nɪr] ;
reconnoissance **de** **son** **siècle** **et** **celle** **des** **siècles** **à** **venir** **;**
侦察 德 儿子 世纪 等 细胞 德斯 世纪 - 未来 ;

“我们的职业是岩石学家，并且对二十世纪和近世纪的侦察有重大贡献;

[dʒi:] [vɜ:] ['daɪə(r)] - .
je **veux** **dire** **Cheselden** **.**
杰 veux 可怕的 - .

je veux dire Cheselden.

” [deɪˈʃɑːmp] .
” **Deschamps** .
” 德尚 .

德尚。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['lɔːŋmən] , [hɜːst] , [riːz] , [ɔːm] , [braʊn] , [ænd; ənd] [griːn] , [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] :
LONGMAN , **HURST** , **REES** , **ORME** , **BROWN** , **AND** **GREEN** , **PATERNOSTER** **ROW** :
朗文 , 赫斯特 , 里斯 , 奥姆 , 棕色的 , 和 绿色的 , 回旋曲 排 :

朗曼、赫斯特、里斯、奥姆、布朗和格林，帕特诺斯特街：

[es] . ['haɪli] , - , [fliːt] [striːt] ; [tiː] . & [dʒiː] . ['ʌndəwʊd] , - , [fliːt] [striːt] ;
S . **HIGHLEY** , **74** , **FLEET** **STREET** ; **T** . **&** **G** . **UNDERWOOD** , **32** , **FLEET** **STREET** ;
S . 高地 , - , 舰队 街道 ; T . & G . 安德伍德 , - , 舰队 街道 ;

S. HIGHLEY，舰队街74号；T. & G. UNDERWOOD，舰队街32号；

[ænd; ənd][iː] . [kɒks] & [sʌn] , [ˌes 'tiː] .
AND **E** . **COX** **&** **SON** , **ST** .
和 E . 考克斯 & 儿子 , 英石 .

以及 E. COX & SON，圣。

['tɑːməsɪz] [striːt] , ['sʌðək] .
THOMAS'S **STREET** , **SOUTHWARK** .
托马斯的 街道 , 南华克 .

南华克托马斯街。

- .
MDCCCXXIV .
- .

MDCCCXXIV。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[tuː; tə]
TO
到

到

[sɜː(r)] ['æst.li] ['kuːpə(r)] , [bɑːt] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ,
SIR **ASTLEY** **COOPER** , **BART** . , **F** . **R** . **S** . ,
先生 阿斯特利 库珀 , 旧金山湾区捷运 . , F . 拉 . S . ,

阿斯特利·库珀爵士，BART，FRS

['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] ,
SURGEON **TO** **THE** **KING** , **AND** **TO** **GUY'S** **HOSPITAL** ,
外科医生 到 这 国王 , 和 到 伙计们 医院 ,

国王的御用外科医生，以及盖伊医院的外科医生

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɪn'sɪə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l]

THE	FOLLOWING	PAGES	ARE	INSCRIBED	BY	HIS	SINCERE	FRIEND	AND	GRATEFUL
这	下列的	页面	是	铭文	经过	他的	真诚	朋友	和	感激的

['pju:p(ə)l] .

PUPIL	.
瞳孔	.

以下几页是由他真诚的朋友和感激的学生题写的。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['greɪsɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnfluənst] ,

In	selecting	the	Name	that	graces	the	head	of	this	page	,	I	am	influenced	,
在	选择	这	姓名	那	恩典	这	头	的	这	页	,	我	是	影响	,

在选择本页顶部的名称时，我受到了以下因素的影响：

[nɒt]['əʊnli][baɪ] ['fi:lɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] , [tu:; tə]['rendə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] ['trɪbju:t][tu:; tə] [ʌn'raɪvld]

not	only	by	feelings	as	a	surgeon	,	to	render	a	slight	tribute	to	unrivalled
不是	仅有的	经过	情怀	作为	一个	外科医生	,	到	使成为	一个	轻微	贡	到	无与伦比

[prə'feʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

professional	reputation	,
专业的	名声	,

不仅仅是出于外科医生的感受，以表达对无与伦比的专业声誉的些许敬意，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][baɪ]['grætɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ækts][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [aɪ][hæv; həv] ['pɜ:sənəli]

but	also	by	gratitude	for	the	many	acts	of	friendship	I	have	personally
但	还	经过	感激	为了	这	许多	行为	的	友谊	我	有	亲自

[rɪ'si:vd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

received	at	his	hands	.
已收到	在	他的	双手	.

此外，我也对他给予我的许多友谊之举心怀感激。

['edʒukeɪtɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ,

Educated	under	his	eye	,	I	am	proud	to	acknowledge	,
受过教育	在下面	他的	眼睛	,	我	是	自豪的	到	承认	,

在他的悉心指导下接受教育，我深感自豪。

[ðæt] [aɪ][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]

that	I	consider	myself	indebted	to	his	professional	instructions	,	and	to	his
那	我	考虑	我	负债累累	到	他的	专业的	指示	,	和	到	他的

['eksələnt] [əd'vaɪs] ,

excellent	advice	,
出色的	建议	,

我深感荣幸能得到他的专业指导和宝贵建议。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nsmənt] [aɪ] [pə'zes] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l]

for	whatever	information	and	advancement	I	possess	;	and	I	am	sensible
为了	任何	信息	和	进步	我	具有	;	和	我	是	明智的

,

,

,

就我所掌握的信息和进展而言；而且我明事理，

[ðæt] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][hɪm][kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

that	in	no	way	more	satisfactory	to	him	can	I	repay	his	kindness	,
那	在	不	方式	更多的	令人满意的	到	他	能	我	偿还	他的	仁慈	,

我无法用任何更令他满意的方式来报答他的恩情。

[ðæn; ðən][baɪ] [ʌn'si:sɪŋ] ['leɪbə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['stʌdi] [tu:; tə]

than	by	unceasing	labor	in	a	science	which	it	is	his	constant	study	to
比	经过	不断	劳动	在	一个	科学	哪个	它	是	他的	持续的	学习	到

[ɪm'pru:v] ,

improve	,
提升	,

与其说是通过在科学领域不懈努力（他一直致力于研究和改进这门科学），不如说是通过其他方式。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kærəktə(r)][ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and 和 **by** 经过 **endeavours** 努力 **to** 到 **attain** 达到 **a** 一个 **respectable** 可敬 **character** 特点 **in** 在 **a** 一个 **profession** 职业 **of** 的 **which** 哪个
[hi:; hi] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði] [bɹˈaɪtəst] ['ɔ:nəmənt] .
he 他 **constitutes** 构成 **the** 这 **brightest** 最亮的 **ornament** 装饰品 **.** .

他努力在自己所从事的职业中获得体面的品格，而他本人也是这个职业中最耀眼的明星。

[si:] . ['æstən] [ki:] .
C C **.** . **ASTON** 阿斯顿 **KEY** 钥匙 **.** .

C. 阿斯顿·基。

- , [ˌes 'ti:] . ['hɛlənz] [pleɪs] , ['eɪprəl] , - .
18 - **,** , **St** 英石 **.** . **Helen's** 海伦的 **Place** 地方 **,** , **April** 四月 **,** , **1824** - **.** .

1824 年 4 月，圣海伦广场 18 日。

[[ˌaɪ 'vi:]]
[[**iv** 四 **]**]

[iv]

[[vi:]]
[[**v** v **]**]

[v]

['prefəs] .
PREFACE 前言 **.** .

前言。

[tu:; tə] - ['ɒpərətɪv] ['sɜ:dʒəri] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
To 到 **Cheselden** - **Operative** 操作 **Surgery** 外科手术 **is** 是 **indebted** 负债累累 **for** 为了 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的
[ɪm'prʊvmənt] ,
improvements 改进 **,** ,

切塞尔登手术中心为外科手术做出了最重要的改进之一，对此我们深表感激。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [kæn; kən]['prez(ə)nt] .
that 那 **the** 这 **whole** 所有的 **range** 范围 **of** 的 **the** 这 **profession** 职业 **can** 能 **present** 展示 **.** .

涵盖该职业的所有方面。

[ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ænd; ənd] ['seɪfti] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][məʊst]['peɪnf(ə)l] [dɪ'zi:z] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'li:vd] ,
The 这 **certainty** 肯定 **and** 和 **safety** 安全 **with** 和 **which** 哪个 **a** 一个 **most** 最多 **painful** 痛苦 **disease** 疾病 **can** 能 **be** 是 **relieved** 松了口气 **,** ,

能够以确定性和安全性缓解最痛苦的疾病，

[stæmps][ðə; ði]['lætərəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɪ'θɒtəmi] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['haɪli] [ri'wɔ:did]
stamps 邮票 **the** 这 **lateral** 侧 **operation** 手术 **of** 的 **Lithotomy** 截石术 **as** 作为 **a** 一个 **bold** 大胆的 **and** 和 **highly** 高度 **rewarded** 奖励
['efət] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] ,
effort 努力 **of** 的 **genius** 天才 **,** ,

侧切开术被誉为一项大胆而卓有成效的天才之举。

— [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['vælju:][tu:; tə] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,
— — **as** 作为 **a** 一个 **present** 展示 **of** 的 **inestimable** 不可估量 **value** 价值 **to** 到 **suffering** 痛苦 **humanity** 人类 **,** ,

——作为一份对饱受苦难的人类而言价值连城的礼物，

— [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] ['sɜːdʒənz]

—	and	as	a	just	cause	of	triumph	to	our	national	feelings	as	surgeons
—	和	作为	一个	只是	原因	的	胜利	到	我们的	国家的	情怀	作为	外科医生

.

:

·

——这也是我们外科医生民族自豪感的正当理由。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl]

It	has	now	undergone	the	test	of	nearly	a	century	,	and	,	like	all
它	有	现在	经历	这	测试	的	几乎	一个	世纪	,	和	,	喜欢	全部

[ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv]['riːəl]['vælјuː] ,

improvements	of	real	value	,
改进	的	真实的	价值	,

它已经经历了近一个世纪的考验，而且，就像所有真正有价值的改进一样，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pɑːst] [θruː] [ɪts] [ɔː'diːl] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ['kredɪt] .

it	has	past	through	its	ordeal	with	increased	rather	than	diminished	credit	.
它	有	过去的	通过	它是	考验	和	增加	相当	比	减少	信用	.

它挺过了考验，信贷不但没有减少，反而增加了。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lætərəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Connected	with	a	school	that	gave	birth	to	the	present	lateral	operation	,
连接	和	一个	学校	那	给予	出生	到	这	展示	侧	手术	,

与孕育了当前横向运作的学校有关，

[ænd; ənd] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)]

and	deeply	impressed	with	the	conviction	of	its	superiority	over	every	other
和	深	印象深刻	和	这	定罪	的	它是	优势	超过	每一个	其他

[məʊd] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

mode	of	operating	in	this
模式	的	操作	在	这

并深深地被其优越于其他任何操作方式的信念所打动。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

疾病，

[aɪ] [niːd] ['ɒfə(r)][nəʊ][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː]

I	need	offer	no	apology	for	reviewing	what	appears	to	me	to	be	the	true
我	需要	提供	不	道歉	为了	复习	什么	出现	到	我	到	是	这	真的

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

principle	of	the	operation	.
原则	的	这	手术	.

我无需为审查在我看来是该操作真正原理的内容而道歉。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][mɔː(r)][rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

A	review	of	this	kind	is	perhaps	the	more	required	at	the	present	time	,
一个	审查	的	这	种类	是	也许	这	更多的	必需的	在	这	展示	时间	,

目前，或许更需要进行此类审查。

[wen] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['sɜːdʒənz] ,

when	attempts	are	made	by	English	,	as	well	as	Continental	surgeons	,
什么时候	尝试	是	制成	经过	英语	,	作为	出色地	作为	大陆	外科医生	,

当英国外科医生以及欧洲大陆外科医生尝试进行手术时，

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)nts] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] ['ʌndə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
to **revive** **a** **mode** **of** **operating** **that** **presents** **no** **advantage** **under** **ordinary**
到 复活 一个 模式 的 操作 那 礼物 不 优势 在下面 普通的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

恢复一种在通常情况下没有任何优势的运作模式，

— [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ] - ,
— **that** **was** **discarded** **by** **Cheselden** **,**
— 那 曾是 丢弃 经过 - ,

——那是切塞尔登弃用的。

— [ænd; ənd] [niːdz] [æn; ən] ['iːkwəl] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts]
— **and** **needs** **an** **equal** **test** **of** **time** **and** **experience** **to** **shew** **its**
— 和 需求 一个 平等的 测试 的 时间 和 经验 到 展示 它是
[kəm'pærətɪv] ['merɪt] .
comparative **merit** **.**
比较 优点 .

——并且需要经过时间和经验的检验，才能证明其相对价值。

[ɪf] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['lætərəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðʌs] [led] [tuː; tə] [ɪts] [ə'bændənmənt] ,
If **want** **of** **success** **in** **the** **lateral** **operation** **has** **thus** **led** **to** **its** **abandonment** **,**
如果 想 的 成功 在 这 侧 手术 有 因此 引领 到 它是 放弃 ,

如果横向行动因缺乏成功而导致其放弃，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
it **becomes** **a** **question** **,**
它 变成 一个 问题 ,

这变成了一个问题，

[haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd]
how **far** **it** **may** **be** **traced** **to** **a** **neglect** **of** **those** **principles** **which** **guided**
如何 远的 它 可能 是 追踪 到 一个 忽视 的 那些 原则 哪个 引导
- .
Cheselden **.**
- .

这在多大程度上可以追溯到对切塞尔登所遵循的那些原则的忽视。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['lætərəl] [lɪ'θɒtəmi] ; [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
To **such** **as** **are** **laying** **aside** **lateral** **Lithotomy** **;** **the** **following** **observations** **,**
到 这样的 作为 是 躺下 旁边 侧 截石术 ; 这 下列的 观察 ,

对于那些放弃侧位截石术的人来说，以下观察结果：

[baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l] ;
by **recalling** **their** **attention** **to** **his** **principles** **,** **may** **prove** **useful** **;**
经过 回忆 他们的 注意力 到 他的 原则 , 可能 证明 有用 ;

通过提醒他们注意他的原则，可能会有所帮助；

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [meɪ] ,
to **those** **who** **still** **continue** **to** **practice** **it** **,** **they** **may** **,**
到 那些 WHO 仍然 继续 到 实践 它 , 他们 可能 ,

对于那些仍然继续实践这种做法的人来说，他们可能会……

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ;
by **throwing** **a** **few** **lights** **on** **the** **subject** **,** **be** **interesting** **;**
经过 投掷 一个 很少 灯 在 这 主题 , 是 有趣的 ;

通过对主题进行一些深入探讨，使其变得有趣；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] ,
and **to** **the** **younger** **members** **of** **the** **profession** **,**
和 到 这 年轻 成员 的 这 职业 ,

对于业内年轻成员来说，

[baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

by	explaining	a	new	and	simple	method	of	performing	the	operation	,
经过	解释	一个	新的	和	简单的	方法	的	表演	这	手术	,

通过解释一种新的、简单的操作方法，

[ðeɪ] [meɪ] [pə'hæps] [bi:; bi] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [[wʌn]]

they	may	perhaps	be	not	entirely	devoid	of	instruction	.	[	1	]
他们	可能	也许	是	不是	完全	缺乏	的	操作说明	.	[	1	]

他们或许并非完全没有接受过任何教育。[1]

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ʃɔ:t] ['tri:tɪs]

SHORT	TREATISE
短的	论文

短篇论文

[ɒn]

ON
在

在

[lɪ'θɒtəmi] .

LITHOTOMY	.
截石术	.

切石术。

[ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['sɜ:dʒɪkl] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	performance	of	surgical	operations	,	it	is	the	paramount	duty	of	the
在	这	表现	的	外科	运营	,	它	是	这	派拉蒙	责任	的	这

['sɜ:dʒən] ,

surgeon	,
外科医生	,

在外科手术中，外科医生的首要职责是：

[ə; eɪ]['dju:ti] ['rendəd] ['dʌbli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

a	duty	rendered	doubly	indispensable	,
一个	责任	渲染	双倍	必不可少	,

一项变得格外不可或缺的职责

[bəuθ][æz; əz][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn]

both	as	the	feelings	of	humanity	and	the	improvement	of	the	profession
两个都	作为	这	情怀	的	人类	和	这	改进	的	这	职业

[ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

are	concerned	,
是	担心的	,

无论从人道主义情感还是从职业发展的角度来看，

[nɒt][tu:; tə] ['di:vieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][hændz]

not	to	deviate	from	the	rules	which	have	been	found	efficient	in	the	hands
不是	到	偏离	从	这	规则	哪个	有	到过	成立	高效的	在	这	双手

[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]['dekst(ə)rəs]['ɒpəreɪtə(r)s] ;

of	experienced	and	dexterous	operators	;
的	经验丰富的	和	轻巧	运营商	;

不要偏离那些已被经验丰富、技术娴熟的操作人员证明行之有效的规则；

[nɔː(r)][tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt]

nor	to	suggest	any	important	change	in	the	mechanism	of	an	operation	that
也不	到	建议	任何	重要的	改变	在	这	机制	的	一个	手术	那

[kæn; kən][biː; bi][æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][fɜːm][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns]

can	be	at	variance	with	principles	established	on	the	firm	basis	of	experience
能	是	在	方差	和	原则	已确立的	在	这	公司	基础	的	经验

.

:

.

也不建议对操作机制进行任何重大改变，因为这可能与基于坚实经验基础而确立的原则相悖。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ˈriːs(ə)ntli][leɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][baɪ] [tuː] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l]

After	the	records	recently	laid	before	the	public	by	two	able	and	successful
后	这	记录	最近	铺设	前	这	民众	经过	二	有能力的	和	成功的

['liˈθɔtəmist] ,

Lithotomists	,
取石师	,

两位才华横溢、成就斐然的石器切割师最近向公众公布了一系列记录之后，

[[wʌn]] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [suːˈpɜːfluəs] , [[ˌtuːˈtuː]]

[	1	]	it	may	appear	superfluous	,	[	2	]
[	1	]	它	可能	出现	多余	,	[	2	]

[1] 这可能显得多余，[2]

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪn][ˌem ˈiː] ,

or	even	presumptuous	in	me	,
或者	甚至	放肆	在	我	,

甚至在我看来也是狂妄之举，

[tuː; tə] [kləʊð] [ɪn][ðə; ði]['fɔːm(ə)l][gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	clothe	in	the	formal	garb	of	a	publication	the	observations	which	the
到	衣服	在	这	正式的	外衣	的	一个	发布	这	观察	哪个	这

['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][kənˈteɪn] .

following	pages	contain	.
下列的	页面	包含	.

将以下几页中的观点以出版物的正式形式呈现出来。

[tuː; tə][dɪsˈɑːm][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ðəʊz] [huː]

To	disarm	the	severity	of	the	critic	,	however	,	and	to	invite	those	who
到	解除武装	这	严重性	的	这	评论家	,	然而	,	和	到	邀请	那些	WHO

[ʃrɪŋk] ,

shrink	,
收缩	,

然而，为了化解批评者的严厉，并邀请那些退缩的人，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪð] ['riːz(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪˈstæblɪʃt] ['præktɪs] ,

and	frequently	with	reason	,	at	the	idea	of	innovation	on	established	practice	,
和	频繁地	和	原因	,	在	这	主意	的	创新	在	已确立的	实践	,

[aɪ] [meɪ] ['premɪs] ,

I	may	premise	,
我	可能	前提	,

而且，基于合理的理由，对于在既定实践基础上进行创新的想法，我可能会提出以下前提：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['eni] [wʌn] [rɪˈspekt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

that	it	is	not	intended	to	change	in	any	one	respect	the	principles	of	the
那	它	是	不是	故意的	到	改变	在	任何	一	尊重	这	原则	的	这

['lætərəl][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

lateral	operation	,
侧	手术	,

它并非旨在从任何方面改变横向操作的原则，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tu:; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] ['i:zɪə] [məʊd] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

but	merely	to	suggest	an	easier	mode	of	accomplishing	the	same
但	仅仅	到	建议	一个	更轻松	模式	的	完成	这	相同的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

但仅仅是为了提出一种更简便的实现同一目标的方法。

[ɪn'di:d] , [ai] [trʌst] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] ,

Indeed	,	I	trust	I	shall	be	able	to	shew	,
的确	,	我	相信	我	将	是	有能力的	到	展示	,

的确，我相信我能够证明，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['meθəd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [tu:; tə][əd'hɪə(r)][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði]

that	the	proposed	method	will	enable	the	surgeon	to	adhere	more	closely	to	the
那	这	建议的	方法	将要	使能够	这	外科医生	到	粘着	更多的	密切	到	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][fɜ:st] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] - .

operation	as	first	proposed	and	practised	by	the	great	Cheselden	.
手术	作为	第一的	建议的	和	已实践	经过	这	伟大的	-	.

所提出的方法将使外科医生能够更严格地遵循伟大的切塞尔登最初提出和实践的手术方法。

[ɪf] [mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd]

If	more	satisfactory	proof	of	the	superiority	of	his	operation	be	required
如果	更多的	令人满意的	证明	的	这	优势	的	他的	手术	是	必需的

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sək'ses] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['tɑ:məsɪz] ['hɒspɪt(ə)l] ,

than	his	success	from	the	year	1731	at	St	.	Thomas's	Hospital	,
比	他的	成功	从	这	年	-	在	英石	.	托马斯的	医院	,

如果还需要比他自1731年起在圣托马斯医院取得的成功更令人满意的证据来证明他的手术技艺高超，

[weə(r)] [hi:; hi] [kʌt] ['fɪfti] - [tu:] ['peɪʃ(ə)nts][ænd; ənd] [lɒst] ['əʊnli] [tu:] ,

where	he	cut	fifty	-	two	patients	and	lost	only	two	,
在哪里	他	切	五十	-	二	患者	和	丢失的	仅有的	二	,

他在那里为 52 名病人做了手术，只损失了 2 名。

[ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [zi:l] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð]

the	extraordinary	zeal	of	all	the	surgeons	of	Europe	to	acquaint	themselves	with
这	非凡的	热情	的	全部	这	外科医生	的	欧洲	到	熟人	他们自己	和

[hɪz; ɪz][plæn] ,

his	plan	,
他的	计划	,

欧洲所有外科医生都表现出非凡的热情，渴望了解他的计划。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [i'vins] [baɪ] ['sɜ:dʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [feɪm] ['kləʊsli] [tu:; tə] ['fɒləʊ]

and	the	desire	evinced	by	surgeons	of	the	highest	fame	closely	to	follow
和	这	欲望	表现出	经过	外科医生	的	这	最高	名声	密切	到	跟随

[hɪz; ɪz] [steps] ,

his	steps	,
他的	步骤	,

以及那些享有盛誉的外科医生们渴望密切追随他的脚步。

[wʊd] [ə'ləʊn] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

would	alone	characterise	it	as	a	safe	and	simple	operation	.
会	独自的	特征	它	作为	一个	安全的	和	简单的	手术	.

单凭这一点就足以证明它是一项安全简单的操作。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][haʊ'evə(r)][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] , [æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][hɪm'self] ,

It	must	however	be	confessed	that	his	method	,	as	practised	by	himself	,
它	必须	然而	是	坦白	那	他的	方法	,	作为	已实践	经过	他自己	,

然而必须承认的是，他自己实践的方法，

[rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fel] [tuː; tə]

required	a	greater	share	of	anatomical	knowledge	than	at	that	time	fell	to
必需的	一个	更大的	分享	的	解剖学	知识	比	在	那	时间	跌倒	到

[ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [[θriː]]

the	lot	of	the	[	3	]
这	很多	的	这	[	3	]

需要掌握比当时更多的解剖学知识，这属于[3]

[ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['edʒukeɪtɪd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

generality	of	persons	educated	even	for	the	higher	branches	of	the
概论	的	人	受过教育	甚至	为了	这	更高	分支	的	这

[prə'feʃn] ;

profession	;
职业	;

即使是接受过更高专业领域教育的人，也普遍如此；

[ðɪs] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

this	gave	rise	to	slight	changes	in	the	operation	,	which	were	thought	to	be
这	给予	上升	到	轻微	变化	在	这	手术	,	哪个	是	想法	到	是

[ɪm'prʊvmənt] ;

improvements	;
改进	;

这导致操作上出现了一些细微的变化，这些变化被认为是改进；

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ræŋks][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔːdʒɪt] , [fɜːst] [juːst] [baɪ][sɜː(r)] ['sizər]

among	these	ranks	the	introduction	of	the	Cutting	-	Gorget	,	first	used	by	Sir	Cæsar
之中	这些	排名	这	介绍	的	这	切割	-	护喉甲	,	第一的	用过的	经过	先生	凯撒

['hɔːkɪnz] ,

Hawkins	,
霍金斯	,

其中一项重要成就便是引入了切割式护喉甲，该护喉甲最初由凯撒·霍金斯爵士使用。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['veərɪəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]['ʌndə(r)] [sək'sesɪv] ['ɒpəreɪtə(r)s] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	receiving	various	modifications	under	successive	operators	down	to	the
和	接收	各种各样的	修改	在下面	连续	运营商	向下	到	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

并经过历任经营者的各种改造，一直沿用至今。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔːdʒɪt][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ,

The	employment	of	the	Gorget	in	the	division	of	the	prostate	gland	,
这	就业	的	这	护喉甲	在	这	分配	的	这	前列腺	腺	,

喉部手术中用于前列腺切除术，

[hæz; həz] [biːn] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [skɪl] ;

has	been	stigmatized	as	substituting	mechanism	for	skill	;
有	到过	受污名化的	作为	替换	机制	为了	技能	;

已被污名化为用机制代替技能；

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnlɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,

if	that	were	the	only	remark	that	could	apply	to	this	instrument	,
如果	那	是	这	仅有的	评论	那	可以	申请	到	这	乐器	,

如果这是唯一可以适用于这件乐器的评价，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][æn; ən]['ɑːgjumənt][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]

it	would	be	rather	an	argument	in	its	favor	than	an	objection	to	its
它	会	是	相当	一个	争论	在	它是	偏爱	比	一个	异议	到	它是

['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

general	use	,
一般的	使用	,

这与其说是反对其普遍使用，不如说是支持其普遍使用的论据。

[æz; əz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'pend] [les] [ɒn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dek'sterəti] .

as	the	success	of	the	operation	would	depend	less	on	individual	dexterity	.
作为	这	成功	的	这	手术	会	依赖	较少的	在	个人	灵巧	.

这样一来，手术的成功与否就较少取决于个人的灵巧程度。

[bʌt; bət][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] , [ðæt] ,

But	the	objection	to	it	in	my	opinion	is	,	that	,
但	这	异议	到	它	在	我的	观点	是	,	那	,

但我认为反对的理由是：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] ,

from	the	manner	in	which	it	is	introduced	into	the	bladder	,
从	这	方式	在	哪个	它	是	介绍	进入	这	膀胱	,

从其进入膀胱的方式来看，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [pɑːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

it	cannot	divide	the	parts	according	to	Cheselden's	operation	.
它	不能	划分	这	部分	根据	到	-	手术	.

它无法按照切塞尔登运算法分割各部分。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['diːfekt][ɪn][ðə; ði]['gɔːdʒɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

To	explain	this	defect	in	the	Gorget	,	it	is	necessary	to	understand	the	direction
到	解释	这	缺点	在	这	护喉甲	,	它	是	必要的	到	理解	这	方向

[ɒv; əv] - [ɪn'sɪʒən] .

of	Cheselden's	incisions	.
的	-	切口	.

要解释护喉甲的这一缺陷，就必须了解切塞尔登切口的方向。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [frer] [ʒɑːk,dʒeks] , [ænd; ənd] [rɔː] ;

In	his	first	operation	he	adhered	to	the	plan	of	Frère	Jacques	,	and	Raw	;
在	他的	第一的	手术	他	粘着	到	这	计划	的	弗雷尔	雅克	,	和	生的	;

在他的第一次手术中，他遵循了雅克兄弟和罗的计划；

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [leɪ]

but	,	from	the	ill	success	attending	it	,	he	was	soon	induced	to	lay
但	,	从	这	患病的	成功	参加	它	,	他	曾是	很快	诱导	到	躺

[ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

it	aside	.
它	旁边	.

但由于进展不顺利，他很快就放弃了这个想法。

[hiː; hi] [ðen] ['præktɪst] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætərəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

He	then	practised	the	operation	,	which	,	from	the	lateral	division	of	the
他	然后	已实践	这	手术	,	哪个	,	从	这	侧	分配	的	这

['prɒsteɪt] [[fɔːr]]

prostate	[	4	]
前列腺	[	4	]

然后他练习了该手术，该手术从前列腺的外侧切开[4]

[glænd] , [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [diˈnɔmineit, diˈnɔminit][ðə; ði] ['lætərəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

gland	,	has	since	been	denominated	the	Lateral	Operation	.
腺	,	有	自从	到过	以……命名	这	侧	手术	.

该腺体此后被命名为侧方手术。

[ðɪs] , [hɪz; ɪz]['sekənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['dʌgləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] .

This	,	his	second	operation	,	is	thus	described	by	Douglas	in	his	appendix	.
这	,	他的	第二	手术	,	是	因此	描述	经过	道格拉斯	在	他的	附录	.

这是他的第二次手术，道格拉斯在他的附录中这样描述。

“ [hɪz; ɪz] [naɪf] ['entəd] [fɜːst][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd]
“ His knife entered first the muscular part of the urethra , which he divided
“ 他的 刀 进入 第一的 这 肌肉发达的 部分 的 这 尿道 , 哪个 他 分割
['lætərəli] ,
laterally ,
横向 ,

“他的刀首先刺入尿道的肌肉部分，然后将其横向切开，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pendjələs] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [bʌlb] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks] , [ɔː(r)][fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
from the pendulous part of its bulb to the apex , or first point of the
从 这 下垂的 部分 的 它是 电灯泡 到 这 顶点 , 或者 第一的 观点 的 这
['prɒsteɪt] [glænd] ,
prostate gland ,
前列腺 腺 ,

从前列腺球部的下垂部分到前列腺的顶端，或称前列腺的第一点，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and from thence directed his knife upward and backward all the way to
和 从 因此 指导 他的 刀 向上 和 落后 全部 这 方式 到
[ðə; ði]['blædə(r)] .
the bladder .
这 膀胱 .

然后他用刀向上向后一直刺向膀胱。

” [mə'rɑːnd] , [tuː; tə] [huːm] - [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
” Morand , to whom Cheselden communicated the particulars of his operation ,
” 莫兰德 , 到 谁 - 沟通 这 细节 的 他的 手术 ,
[dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
describes it as follows : —
描述 它 作为 跟随 : —

切塞尔登向莫兰德详细讲述了他的行动，莫兰德是这样描述的：

“ [dʒiː][feɪz] [dəbɔrd] [ˌjuː en 'iː][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɔːks] - , ['ɔːzi] [lɔŋ] [kwɪl] [ˌiː es 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ,
“ Je fais d'abord une incision aux tégumens , aussi longue qu'il est possible ,
“ 杰 费斯 d'abord 一 切口 辅助 - , 也 长 奎尔 est 可能的 ,

“Je fais d'abord une incision aux tégumens, aussi longue qu'il est possible,

[ɪn] - [prɛ] [diː] - - [el] ['fɪnɪt][ˌeɪ 'juː][grænd] [ə'pɛrˌeɪ] ;
en commençant près de l'éndroit où elle finit au grand appareil ;
英文 - 近 德 - - 艾莉 最终 au 盛大 服装 ;

en commençant près de l'éndroit où elle finit au grand appareil;

[dʒiː] [kən'tɪnjuː] [diː] [ku'peɪ] [diː] [həʊt] [ɪn] [bʌs] [ˌðtrə] [lez] ['mʌs(ə)lz] - [diː] - [et] -
je continue de couper de haut en bas entre les muscles accélérateur de l'urine et érecteur
杰 继续 德 双门轿跑车 德 高 英文 基础 entre 莱斯 肌肉 - 德 - 等 -
[diː][lɑː] [vɜːdʒ] ,
de la verge ,
德 拉 边缘 ,

我继续在尿液和边缘的肌肉加速器中继续进行高级训练，

[et] - - [diː] - ['rektəm] .
et à côté de l'intestin rectum .
等 - - 德 - 直肠 .

et à côté de l'intestin 直肠。

[dʒiː] - [ɒn 'swiːt][pɔː(r)] [tru'veɪ] [lɑː] [sɒnd] , [et][dʒiː] [kuːp] [də'suː] , [ˌel'iː] [lɒŋ] [diː][lɑː] -
Je tâte ensuite pour trouver la sonde , et je coupe dessus , le long de la glande
杰 - 套房 倒 寻宝者 拉 探头 , 等 杰 双门轿跑车 dessus , 勒 长的 德 拉 -
['prɒsteɪt] ,
prostate ,
前列腺 ,

Je tate ensuite pour trouver la sonde, et je coupe dessus, le long de la heavene 前列腺,

[kən'tɪnjuənt] - [lɑː] [vɛsi] , [ɪn] - [ˌel'iː] ['rektəm] [ɪn] [bʌs] ['pendənt] [taʊt] [ˌel'iː] [temps]
continuant **jusqu'à** **la** **vessie** **,** **en** **assujettissant** **le** **rectum** **en** **bas** **pendant** **tout** **le** **temps**
持续的 - 拉 维西 , 英文 - 勒 直肠 英文 基础 吊坠 兜售者 勒 温度
[diː] [loʊpɝeɪʃən] . ” [[ˌtuː'tuː]]
de **l'operation** **.** **”** **[** **2** **]**
德 L'Operation . ” [2]

持续的 jusqu'à la vessie, en assujettissant le直肠 en bas pendant tout le temps de l'operation.”[2]

[deɪ'ʃɑːmp] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] : — “ - [dez] - [feɪt] ,
Deschamps **gives** **the** **following** **account** **:** **—** **“** **L'incision** **des** **tégumens** **faite** **,**
德尚 给予 这 下列的 帐户 : — “ - 德斯 - 费特 ,

德尚给出了以下描述：——“L'incision des Tégumens faite，

[ɪl] [kən'tɪnjuː] [diː] [ku'peɪ] [diː] [həʊt] [ɪn] [bʌs] [ˌɲtrə] [lez] [[faɪv]]
il **continue** **de** **couper** **de** **haut** **en** **bas** **entre** **les** **[** **5** **]**
il 继续 德 双门轿跑车 德 高 英文 基础 entre 莱斯 [5]

在 bas entre les 中继续 de couper de haut [5]

['mʌs(ə)lz] -
muscles **accélérateur**
肌肉 -

肌肉加速器

[et] - [diː][lɑː] [vɜːdʒ] , [et] - - [diː] - ['rektəm] ;
et **érecteur** **de** **la** **verge** **,** **et** **à** **côté** **de** **l'intestin** **rectum** **;**
等 - 德 拉 边缘 , 等 - - 德 - 直肠 ;

et éecteur de la Verge, et à côté de l'intestin 直肠;

[ɪl] [sæʃɝ] [ɒn 'swiːt][diː][lɑː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][diː][lɑː] [sɒnd] [sɜːr][lɑː] [kwɛl] [ɪl] [kuːp] [ˌel'iː] [lɒŋ] [diː][lɑː]
il **s'assure** **ensuite** **de** **la** **situation** **de** **la** **sonde** **sur** **la** **quelle** **il** **coupe** **le** **long** **de** **la**
il 保证 套房 德 拉 情况 德 拉 探头 苏尔 拉 来源 il 双门轿跑车 勒 长的 德 拉
- ['prɒsteɪt] - [lɑː] [vɛsi] ,
glande **prostate** **jusqu'à** **la** **vessie** **,**
- 前列腺 - 拉 维西 ,

il s'assure ensuite de la manner de la sonde sur la quelle il coupe le long de la heavene前列腺jusqu'à la vessie,

[eɪ'jænt]['səʊɪn] - [ˌel'iː]['rektəm] [ɪn] [bʌs] , ['pendənt] [tuːt] [loʊpɝeɪʃən] ,
ayant **soin** **d'assujettir** **le** **rectum** **en** **bas** **,** **pendant** **toute** **l'operation** **,**
亚扬特 索因 - 勒 直肠 英文 基础 , 吊坠 兜售 L'Operation ,

ayant soin d'assujettir le直肠en bas，吊坠toute l'操作，

[ə'vɛk] [ən] [əʊ] ['dɜː] [dwɑː] [diː][lɑː][meɪn] [gəʊʃ] . ” [[θriː]]
avec **un** **ou** **deux** **doigts** **de** **la** **main** **gauche** **.** **”** **[** **3** **]**
和 联合国你的 deux 点 德 拉 主要的 左撇子 . ” [3]

avec un ou deux doigts de la main gauche。”[3]

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['veri] [pə'spɪkjʊəs] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [deɪ'ʃɑːmp]
The **first** **of** **these** **accounts** **is** **certainly** **not** **very** **perspicuous** **,** **or** **,** **as** **Deschamps**
这 第一的 的 这些 账户 是 当然 不是 非常 清晰的 , 或者 , 作为 德尚
[sez] ,
says **,**
说道 ,

第一种说法当然不是很清晰，或者，正如德尚所说，

“ - [lɑː] - [bjɛ] - .
“ **à** **la** **verité** **bien** **imparfaite** **.**
“ - 拉 - 好 - .

“à la verité bien imparfaite。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,
” **It** **is** **evident** **,** **however** **,**
” 它 是 明显 , 然而 ,

然而，显而易见的是，

[ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [əˈbliːkli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]
that **the** **edge** **of** **the** **knife** **must** **have** **been** **turned** **obliquely** **towards** **the**
那 这 边缘 的 这 刀 必须 有 到过 转向 斜向 向 这
[ˈrektəm] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒsteɪt] [glænd] ;
rectum **in** **the** **division** **of** **the** **prostate** **gland** **;**
直肠 在 这 分配 的 这 前列腺 腺 ;

在切除前列腺时，刀刃必须斜向直肠；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][glænd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd] ,
and **also** **that** **the** **gland** **must** **have** **been** **divided** **,**
和 还 那 这 腺 必须 有 到过 分割 ,

而且腺体肯定已经分裂了。

[nɒt][æt; ət][ɪts] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθɪnɪst] , [bʌt; bət] [θruː] [ɪts] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd]
not **at** **its** **upper** **part** **where** **it** **is** **thinnest** **,** **but** **through** **its** **thickest** **and**
不是 在 它是 上 部分 在哪里 它 是 最薄 , 但 通过 它是 最厚 和
[dɪˈpendɪŋ] [pɑːt] .
depending **part** **.**
取决于 部分 .

不是在它最薄的上部，而是在它最厚且下垂的部分。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [edʒ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈkærid] [ˈveri] [əˈbliːkli] [ˈdaʊnwədz] ,
If **the** **cutting** **edge** **were** **not** **carried** **very** **obliquely** **downwards** **,**
如果 这 切割 边缘 是 不是 携带 非常 斜向 向下 ,

如果切削刃向下倾斜的角度不够大，

[ðə; ði] [ˈrektəm] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [nəʊ] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] ;
the **rectum** **would** **have** **run** **no** **risk** **of** **being** **wounded** **;**
这 直肠 会 有 跑步 不 风险 的 存在 受伤 ;

直肠不会有受伤的风险；

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [twaɪs] [kʌt]
nor **would** **he** **have** **changed** **his** **operation** **in** **consequence** **of** **having** **twice** **cut**
也不 会 他 有 已更改 他的 手术 在 结果 的 拥有 两次 切
[ðə; ði] [gʌt] ,
the **gut** **,**
这 肠道 ,

即使两次切开腹部，他也不会改变手术方案。

[æz; əz][hiː; hi][hɪmˈself] [kənˈfest] [tuː; tə][məˈrɑːnd] .
as **he** **himself** **confessed** **to** **Morand** **.**
作为 他 他自己 坦白 到 莫兰德 .

正如他自己向莫兰德坦白的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˈdʌgləs] [dʌz] [nɒt] [əˈsaɪn] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
For **though** **Douglas** **does** **not** **assign** **the** **reason** **for** **his** **giving** **up** **the**
为了 尽管 道格拉斯 做 不是 分配 这 原因 为了 他的 给予 向上 这
[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,
operation **,**
手术 ,

虽然道格拉斯没有说明他放弃手术的原因，

[bʌt; bət] [ˈmɪəli] [sez] [ðæt] , “ [ˈmɪstə(r)] . - [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [leɪd] [ðɪs]
but **merely** **says** **that** **,** **“** **Mr** **.** **Cheselden** **has** **for** **very** **good** **reasons** **laid** **this**
但 仅仅 说道 那 , “ 先生 . - 有 为了 非常 好的 原因 铺设 这
[ˈmeθəd] [əˈsaɪd] ,
method **aside** **,**
方法 旁边 ,

但他只是说，“切塞尔登先生出于非常充分的理由放弃了这种方法”，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ɪts] [ru:m] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] ['præktɪsɪz] [wɪð] ['veri]
and substituted another very different in its room , which he now practices with very
和 替代 其他 非常 不同的 在 它是 房间 , 哪个 他 现在 实践 和 非常
[greɪt] [ə'plɔ:z] , ” [[sɪks]] &
great applause , ” [6] &
伟大的 掌声 , ” [6] &

并在房间里换上了另一个截然不同的乐器，他现在练习这个乐器时赢得了热烈的掌声。[6]&

[si:] .
c .
c .

C.

; [jet] , [wɪð] [ðə; ði] [in'dʒenjuəsnis] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmp(ə)niz] ['tælənt] ,
; yet , with the ingenuousness that always accompanies talent ,
; 然而 , 和 这 天真 那 总是 伴随 天赋 ,

然而，带着天赋总能伴随的那种天真无邪，

[hi:; hi] [kən'fest] ['hævɪŋ] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] ['rektəm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] : “ [ˌel'i:] - [ɑ:ŋ'glei] ,
he confessed having wounded the rectum more than once : “ Le chirurgien Anglais ,
他 坦白 拥有 受伤 这 直肠 更多的 比 一次 : “ 乐 - 英语 ,

他承认曾多次伤及直肠：“Le chirurgien Anglais,

- [lɑ:][də'rekʃ(ə)n] [treɪ] [ə'bli:k] [kwɪl] - - [sʌn] [ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ə'vu:] [ləvwɑ:r] - [plʌs]
malgré la direction très oblique qu'il donnoit à son incision , avoue l'avoir interessé plus
- 拉 方向 非常 斜 奎尔 - - 儿子 切口 , 声明 拥有 - 加
[-] [fwɑ:] . ” [[fɔ:r]]
d'une fois . ” [4]
沙丘 fois . ” [4]

malgré la Direction très oblique qu'il donnoit à son incision, avoue l'avoir interessé plus d'une fois.”[4]

[ðəʊ] [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
Though he abandoned this mode of conducting the incision ,
尽管 他 弃 这 模式 的 进行 这 切口 ,

虽然他放弃了这种切开方式，

[hi:; hi] [stɪl] [ædh'iəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [hɪm] , ['neɪmli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [fri:]
he still adhered to the principle which guided him , namely , making a very free
他 仍然 粘着 到 这 原则 哪个 引导 他 , 即 , 制作 一个 非常 自由的
[ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
incision ,
切口 ,

他仍然坚持他一贯的原则，即进行非常自由的切口。

[baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rektəm] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] ['veri] [ləʊ] [daʊn] .
by the side of the rectum , and dividing the prostate very low down .
经过 这 边 的 这 直肠 , 和 分割 这 前列腺 非常 低的 向下 .

在直肠侧面，并将前列腺向下分割。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] [ænd; ənd] [lɑ:st] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði]
The following descriptions of his third and last operation will impress the
这 下列的 描述 的 他的 第三 和 最后的 手术 将要 令人印象深刻 这
[maɪnd] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] ,
mind of every person ,
头脑 的 每一个 人 ,

以下对他的第三次也是最后一次手术的描述，必将给每个人留下深刻的印象。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,
that his incision of the prostate could not be horizontal ,
那 他的 切口 的 这 前列腺 可以 不是 是 水平的 ,

他的前列腺切口不能是水平的，

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rektəm] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]

but	must	have	been	inclined	towards	the	rectum	,	even	more	than	in	his
但	必须	有	到过	倾斜	向	这	直肠	,	甚至	更多的	比	在	他的

['sekənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

second	operation	.
第二	手术	.

但他肯定更倾向于直肠手术，甚至比第二次手术时更甚。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ]

The	operation	appears	to	have	been	as	follows	:	—	An	assistant	holding	a
这	手术	出现	到	有	到过	作为	跟随	:	—	一个	助手	保持	一个

[lɒŋ] [ænd; ənd] [kɜːvd] [stɑːf] ,

long	and	curved	staff	,
长的	和	弯曲	职员	,

手术过程似乎是这样的：——一名助手手持一根长长的弯曲的法杖，

- , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['kɒnveks] [edʒd] [naɪf] ,

Cheselden	,	with	a	pointed	convex	edged	knife	,
-	,	和	一个	尖	凸面	边缘	刀	,

切塞尔登，手持一把尖头凸刃刀，

[meɪd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [lɑːdʒ] [ɪk'stɜːn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌlb] [ænd; ənd]

made	his	usual	large	external	incision	through	the	muscles	of	the	bulb	and
制成	他的	通常	大的	外部的	切口	通过	这	肌肉	的	这	电灯泡	和

[krʌs] ['piːnɪs] ,

crus	penis	,
克鲁斯	阴茎	,

他像往常一样，在阴茎球部和阴茎脚的肌肉上做了一个较大的外部切口。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'veɪtə(r)]['ɑːnɪ] ,

and	part	of	the	levator	ani	,
和	部分	的	这	提肛肌	ani	,

以及部分肛提肌，

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ,

till	he	could	feel	with	the	fore	finger	of	his	left	hand	the	prostate	gland	,
直到	他	可以	感觉	和	这	前	手指	的	他的	左边	手	这	前列腺	腺	,

直到他能用左手食指摸到前列腺为止，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [['sɛvən]]

at	the	same	time	keeping	[	7	]
在	这	相同的	时间	保持	[	7	]

同时保持[7]

[ðə; ði]['rektəm] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn'deɪndʒəd] : [ðen] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]

the	rectum	down	and	preventing	it	being	endangered	:	then	pressing	his	finger
这	直肠	向下	和	预防	它	存在	濒危	:	然后	紧迫	他的	手指

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɒsteɪt] ,

behind	the	prostate	,
在后面	这	前列腺	,

将直肠向下压，防止其受到损伤；然后用手指按压前列腺后方，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf]

and	feeling	the	groove	of	the	staff	,	he	turned	the	edge	of	his	knife
和	感觉	这	槽	的	这	职员	,	他	转向	这	边缘	的	他的	刀

['ʌpwəd] ,

upward	,
向上	,

他摸到杖柄的凹槽，便将刀刃向上翻转。

[pɪəst] [ðə; ði]['sɜ:vɪks] - , [tɪl] [ðə; ði] [edʒ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [gru:v] ;
pierced the cervix vesicæ , till the edge rested in the groove ;
穿孔 这 宫颈 - , 直到 这 边缘 休息 在 这 槽 ;

刺穿膀胱子宫颈，直到边缘抵住沟槽；

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ænd; ənd] ['membrənəs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
and completed the division of the prostate and membranous part of the
和 完全的 这 分配 的 这 前列腺 和 膜状的 部分 的 这
[jʊ'ri:θrə] [baɪ] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tə'wɔ:dz] [hɪm'self] .
urethra by withdrawing the knife towards himself .
尿道 经过 撤退 这 刀 向 他自己 .

然后他向自己方向拉回刀子，完成了前列腺和尿道膜部的分离。

['dʌgləs] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : — " ['hævɪŋ] [kʌt][ðə; ði][fæt] ['prɪti] [di:p] ,
Douglas describes it in the following manner : — " Having cut the fat pretty deep ,
道格拉斯 描述 它 在 这 下列的 方式 : — " 拥有 切 这 胖的 漂亮的 深的 ,

道格拉斯是这样描述的：——"剔除脂肪后，

[ɪ'speʃəli] [nɪə(r)][ðə; ði] - ['rektəm] , ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['sfɪŋktə(r)] [ænd; ənd][lɪ'veɪtə(r)]['ɑ:nɪ] ,
especially near the intestinum rectum , covered by the sphincter and levator ani ,
尤其 靠近 这 - 直肠 , 涵盖 经过 这 括约肌 和 提肛肌 ani ,

尤其是在直肠附近，被括约肌和肛提肌覆盖的地方，

[hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði][fɔ:(r)]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd]['ɪntu:][ðə; ði] [wu:nd] ,
he puts the fore finger of his left hand into the wound ,
他 放置 这 前 手指 的 他的 左边 手 进入 这 伤口 ,

他将左手食指伸入伤口中，

[ænd; ənd] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ;
and keeps it there till the internal incision is quite finished ;
和 保持 它 那里 直到 这 内部的 切口 是 相当 完成的 ;

并一直保持这个姿势，直到内部切口完全完成；

[fɜ:st][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [gru:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑ:f] ,
first to direct the point of his knife into the groove of his staff ,
第一的 到 直接的 这 观点 的 他的 刀 进入 这 槽 的 他的 职员 ,

首先，他将刀尖插入棍子的凹槽中。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [fi:lz] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
which he now feels with the end of his finger ,
哪个 他 现在 感觉 和 这 结尾 的 他的 手指 ,

他现在用指尖感觉到了。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][həʊld] [daʊn] [ðə; ði] - ['rektəm] ,
and likewise to hold down the intestinum rectum ,
和 同样地 到 抓住 向下 这 - 直肠 ,

同样地，也要压住肠直肠。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪz][tu:; tə][pɑ:s] , [ænd; ənd][səʊ] [prɪ'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd]
by the side of which his knife is to pass , and so prevent its being wounded
经过 这 边 的 哪个 他的 刀 是 到 经过 , 和 所以 防止 它是 存在 受伤
.
:
.

他的刀要从侧面经过，这样就能防止它受伤。

[ðɪs] ['ɪnwəd] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [wɪð] [mɔ:(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['leʒə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .
This inward incision is made with more caution and more leisure than the former .
这 向内 切口 是 制成 和 更多的 警告 和 更多的 闲暇 比 这 以前的 .
"
"
"

这种向内切口比前一种切口要更加谨慎、更加从容。"

“ [hɪz; ɪz] [naɪf] [fɜːst] ['entəz] [ðə; ði] ['rɒstreɪtɪd] [ɔː(r)] [streɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæθətə(r)] ,

“	His	knife	first	enters	the	rostrated	or	straight	part	of	his	catheter	,
“	他的	刀	第一的	进入	这	旋转的	或者	直的	部分	的	他的	导管	,

“他的刀首先进入了导尿管的前端或直部，

[θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] ,

through	the	side	of	the	bladder	,	immediately	above	the	prostate	,
通过	这	边	的	这	膀胱	,	立即地	多于	这	前列腺	,

经膀胱侧面，紧邻前列腺上方，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gruːv] [ɪn] [ə; eɪ]

and	afterward	the	point	of	it	continuing	to	run	in	the	same	groove	in	a
和	之后	这	观点	的	它	继续	到	跑步	在	这	相同的	槽	在	一个

[də'rekʃ(ə)n] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

direction	downwards	and	forwards	,
方向	向下	和	前进	,

之后，它继续沿着同样的凹槽向下向前滚动。

[ɔː(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] , [hiː; hi] [di'vaid] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sfɪŋktə(r)] [[eit]]

or	towards	himself	,	he	divides	that	part	of	the	sphincter	[	8	]
或者	向	他自己	,	他	分割	那	部分	的	这	括约肌	[	8	]

或者向自己方向，他将括约肌的那部分分开[8]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] [ðæt] [laɪz] [ə'pɒn] [ðæt] [glænd] ,

of	the	bladder	that	lies	upon	that	gland	,
的	这	膀胱	那	谎言	之上	那	腺	,

位于该腺体上的膀胱，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bliːkli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	then	he	cuts	the	outside	of	one	half	of	it	obliquely	according	to
和	然后	他	削减	这	外部	的	一	一半	的	它	斜向	根据	到

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

the	direction	and	whole	length	of	the	urethra	,
这	方向	和	所有的	长度	的	这	尿道	,

然后他沿着尿道的方向和长度，斜切掉其中一半的外侧。

[ðæt] [rʌnz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	runs	within	it	,
那	跑步	之内	它	,

它内部运行的，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	finishes	his	internal	incision	by	dividing	the	muscular	portion	of	the
和	完成	他的	内部的	切口	经过	分割	这	肌肉发达的	部分	的	这

[jʊ'riːθrə] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnveks] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

urethra	on	the	convex	part	of	his	staff	.
尿道	在	这	凸面	部分	的	他的	职员	.

然后，他切开了阴茎凸面部分的尿道肌肉部分，完成了内部切口。

[wen] [hiː; hi] [brˈgæn] [tuː; tə] ['prəktɪs] [ðɪs] ['meθəd] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pɑːts] [ðə; ði] ['kɒntrəri]

When	he	began	to	practice	this	method	he	cut	the	very	same	parts	the	contrary
什么时候	他	开始	到	实践	这	方法	他	切	这	非常	相同的	部分	这	相反

[wei] , & [siː] . ” [[faɪv]]

way	,	&	c	.	”	[	5	]
方式	,	&	c	.	”	[	5	]

当他开始实践这种方法时，他反方向切割了同样的部分，等等。”[5]

[deɪ'ʃɑːmp] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Deschamps	,	noticing	the	above	description	of	Cheselden's	operation	,
德尚	,	注意到	这	多于	描述	的	-	手术	,

德尚注意到上述对切塞尔登行动的描述，

[spiːks] ['klɪəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒsteɪt] ['biːɪŋ] [kʌt] [ləʊ] [daʊn] :
speaks clearly as to the prostate being cut low down :
说话 清楚地 作为 到 这 前列腺 存在 切 低的 向下 :

明确指出前列腺被切除的位置很低：

“ [ɪl][dɪ'riːʒeɪ][sʌn] - [ˌel'iː] [lɒŋ] [diː][lɑː] [sɒnd] [vɜːs] [lɑː]['pɑːrtaɪ] - [et] - [diː][lɑː]
“ Il dirige son bistourie le long de la sonde vers la partie inferieure et laterale de la
“ il 指导 儿子 - 勒 长的 德 拉 探头 版本 拉 派对 - 等 - 德 拉
[vɛsi] [derɪeə] [lɑː] - ['prɒsteɪt] ,
vessie derriere la glande prostate ,
维西 臀部 拉 - 前列腺 ,

“Il dirige son bistourie le long de la sonde vers la party inferieure et Latere de la vessie derriere la 前列腺，

[et][ˌeɪ 'juː] [də'suː] [dez] - . ” [[sɪks]]
et au dessus des vesicules seminales . ” [6]
等 au dessus 德斯 水泡 - . ” [6]

et au dessus des vesicules seminales。”[6]

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
With regard to the edge of the knife ,
和 看待 到 这 边缘 的 这 刀 ,

至于刀刃方面，

[deɪ'ʃɑːmp] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['rektəm] [rʌnz] [nəʊ] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
Deschamps says that the rectum runs no risk of being wounded in the division of
德尚 说道 那 这 直肠 跑步 不 风险 的 存在 受伤 在 这 分配 的
[ðə; ði] ['prɒsteɪt] :
the prostate :
这 前列腺 :

德尚表示，在前列腺切除术中，直肠不会有受伤的风险：

“ [ˌel'iː] ['trænʃənt] [diː] - [ɛtənt] - [ɪn] [həʊt] [et] - [pɑː(r)] ['kɒnsɪkwənt] [diː]
“ le tranchant de l'instrument etant dirigé en haut et s'eloignant par consequent de
“ 勒 特兰尚 德 - 埃坦 - 英文 高 等 - 帕 后果 德
- . ” [['sɛvən]]
l'intestin . ” [7]
- . ” [7]

“le tranchant de l'instrument etant dirigé en haut et s'eloignant par consequent de l'intestin。”[7]

- , [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] , [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz][ɪn'sɪʒ(ə)n] .
Cheselden , in his last edition of his anatomy , thus describes his incision .
- , 在 他的 最后的 版 的 他的 解剖学 , 因此 描述 他的 切口 .

切塞尔登在其解剖学最后一版中这样描述了他的切口。

“ [ai][fɜːst] [meɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][æz; əz][ai][kæn; kən] ,
“ I first make as long an incision as I can ,
“ 我 第一的 制作 作为 长的 一个 切口 作为 我 能 ,

“我首先尽可能地切开一个长切口，

[bɪ'gɪnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [endz] ,
beginning near the place where the old operation ends ,
开始 靠近 这 地方 在哪里 这 老的 手术 结束 ,

从旧作业结束的地方附近开始，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌskjələs] [ək'seləreɪtə(r)] - [ænd; ənd] [[naɪn]]
and cutting down between the musculus accelerator urinæ and [9]
和 切割 向下 之间 这 肌肉 加速器 - 和 [9]

并减少肌肉加速尿道和[9]之间的

[ɪ'rektə(r)]['piːnɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['rektəm] : [aɪ] [ðen] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)]

erector	penis	,	and	by	the	side	of	the	intestinum	rectum	:	I	then	feel	for
竖立者	阴茎	,	和	经过	这	边	的	这	-	直肠	:	我	然后	感觉	为了

[ðə; ði] [stɑːf] ,

the	staff	,
这	职员	,

阴茎勃起肌，以及肠道直肠的侧面：然后我摸索着工作人员，

['həʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][maɪ][left][hænd] ,

holding	down	the	gut	all	the	while	with	one	or	two	fingers	of	my	left	hand	,
保持	向下	这	肠道	全部	这	尽管	和	一	或者	二	手指	的	我的	左边	手	,

我用左手的一两根手指按住肚子，同时继续往下压。

[ænd; ənd][kʌt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jʊ'riːθrə] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɔːpərə]

and	cut	upon	it	in	that	part	of	the	urethra	which	lies	beyond	the	corpora
和	切	之上	它	在	那	部分	的	这	尿道	哪个	谎言	超过	这	语料库

[ˌkævə'nəuzə] ,

cavernosa	urethræ	,
海绵体	尿道	,

并在尿道海绵体以外的尿道部分进行切开，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] , ['kʌtɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][gʌt] . ” [

and	in	the	prostate	gland	,	cutting	from	below	upwards	to	avoid	the	gut	.	”	[
和	在	这	前列腺	腺	,	切割	从	以下	向上	到	避免	这	肠道	.	”	[

[eit]]

8	]
8	]

在前列腺中，从下往上切开，避开肠道。”[8]

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [bɛlz] [rɪ'mɑːrks][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][kən'saɪs] :

Mr	.	John	Bell's	remarks	in	his	description	of	this	operation	are	concise	:
先生	.	约翰	贝尔的	评论	在	他的	描述	的	这	手术	是	简洁的	:

约翰·贝尔先生对此次行动的描述简洁明了：

— “ [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['hɒləʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['tjuːbə(r)] [ɪskiːi] ,

—	“	He	struck	his	knife	into	the	great	hollow	under	the	tuber	ischii	,
—	“	他	击	他的	刀	进入	这	伟大的	空洞的	在下面	这	块茎	伊席	,

—”他将刀刺入块茎下的巨大凹陷处，

['entəd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][glænd] ,

entered	it	into	the	body	of	the	bladder	immediately	behind	the	gland	,
进入	它	进入	这	身体	的	这	膀胱	立即地	在后面	这	腺	,

将液体注入膀胱体，紧邻腺体后方。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [kʌt][ðə; ði] [həʊl] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd] ,

and	drawing	the	knife	towards	him	,	cut	the	whole	substance	of	the	gland	,
和	绘画	这	刀	向	他	,	切	这	所有的	物质	的	这	腺	,

然后他把刀拉向自己，切开了腺体的全部内容物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ; ” [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

and	even	a	part	of	the	urethra	;	”	or	,	in	other	words	,
和	甚至	一个	部分	的	这	尿道	;	”	或者	,	在	其他	字	,

甚至包括部分尿道；”或者换句话说，

“ [kʌt][ðə; ði] [seɪm] [pɑːts][ðə; ði] ['kɒntrəri] [weɪ] , ” [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] ['kɔntræstid]

“	cut	the	same	parts	the	contrary	way	,	”	alluding	to	this	operation	as	contrasted
“	切	这	相同的	部分	这	相反	方式	,	”	暗示	到	这	手术	作为	对比

[wɪð] [ðə; ði]['sekənd] . [[naɪn]]

with	the	second	.	[	9	]
和	这	第二	.	[	9	]

“以相反的方式切开相同的部分”，暗示这一操作与第二个操作形成对比。[9]

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] , [sez] ,

Mr	.	Sharp	,	giving	instruction	on	the	same	subject	,	says	,
先生	.	锋利的	,	给予	操作说明	在	这	相同的	主题	,	说道	,

夏普先生在讲解同一主题时说：

“ [ðə; ði] [wuːnd] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [diːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [tɪl] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [kæn; kən]

“	The	wound	must	be	carried	deep	between	the	muscles	till	the	prostate	can
“	这	伤口	必须	是	携带	深的	之间	这	肌肉	直到	这	前列腺	能

[biː; bi][felt] ,

be	felt	,
是	毛毡	,

“伤口必须深入肌肉之间，直到能摸到前列腺为止。”

[wen] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑːf] , [ænd; ənd]['fɪksɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [slɪpt]

when	searching	for	the	staff	,	and	fixing	it	properly	,	if	it	has	slipped
什么时候	搜索	为了	这	职员	,	和	定影	它	适当地	,	如果	它	有	滑倒了

,

,

,

寻找工作人员时，如果工作人员滑落，应妥善安置。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ['ʌpwədz] ,

you	must	turn	the	edge	of	your	knife	upwards	,
你	必须	转动	这	边缘	的	你的	刀	向上	,

你必须将刀刃向上翻起。

[ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][glænd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['aʊtwədz] . ” [-]

and	cut	the	whole	length	of	the	gland	from	within	outwards	.	”	[	10	]
和	切	这	所有的	长度	的	这	腺	从	之内	向外	.	”	[	-	]

从内向外切开腺体的整个长度。”[10]

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [-]

When	speaking	of	the	knife	[	10	]
什么时候	请讲	的	这	刀	[	-	]

谈到刀[10]

[hiː; hi][rɪ'mɑːrks] ,

he	remarks	,
他	评论	,

他评论道：

“ [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['biːɪŋ] [blʌnt] [ɪz][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði]

“	That	the	back	of	the	knife	being	blunt	is	a	security	against	wounding	the
“	那	这	后退	的	这	刀	存在	钝	是	一个	安全	反对	受伤	这

['rektəm] [wen] [wiː; wi][kʌt][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwədz] .

rectum	when	we	cut	the	neck	of	the	bladder	from	below	upwards	.
直肠	什么时候	我们	切	这	脖子	的	这	膀胱	从	以下	向上	.

“刀背钝化是为了防止从下往上切开膀胱颈时伤及直肠。

” [ðə; ði] [kən'kɜːrɪŋ] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truː]

”	The	concurring	testimony	of	those	most	likely	to	be	acquainted	with	the	true
”	这	同意	见证	的	那些	最多	可能	到	是	熟人	和	这	真的

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt] ,

principles	of	Cheselden's	operation	fully	establishes	the	fact	,
原则	的	-	手术	完全	建立	这	事实	,

“那些最有可能了解切塞尔登公司运作真正原则的人的一致证词充分证实了这一事实，

[wɪtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [si:m] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] , ['neɪmli] :

which	to	me	seems	an	important	one	,	namely	:
哪个	到	我	似乎	一个	重要的	一	,	即	:

在我看来，这一点很重要，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	the	prostate	gland	was	divided	in	a	manner	very	different	from	the
那	这	前列腺	腺	曾是	分割	在	一个	方式	非常	不同的	从	这

[də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɔ:dʒɪt] [kʌts] [ˌaɪ 'ti:] .

direction	in	which	the	Gorget	cuts	it	.
方向	在	哪个	这	护喉甲	削减	它	.

前列腺的分割方式与 Gorget 手术的切割方向截然不同。

- [eɪm] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] , [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pendɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv]

Cheselden's	aim	evidently	was	,	to	divide	the	prostate	in	the	depending	part	of
-	目的	显然	曾是	,	到	划分	这	前列腺	在	这	取决于	部分	的

[ðə; ði][left][ləʊb] ,

the	left	lobe	,
这	左边	叶	,

切塞尔登的目的显然是将前列腺左叶下垂部分切开。

[wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['rektəm] .

with	a	considerable	inclination	towards	the	rectum	.
和	一个	大量	倾角	向	这	直肠	.

有相当大的倾向指向直肠。

[ðə; ði][məʊst]['dekst(ə)rəs]['ɒpəreɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['gɔ:dʒɪt] ['kænɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] :

The	most	dexterous	operator	with	the	Gorget	cannot	effect	this	:
这	最多	轻巧	操作员	和	这	护喉甲	不能	影响	这	:

即使是使用护喉甲最熟练的操作者也无法做到这一点：

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɔ:dʒɪt] [teɪks] [ɪz][ðə; ði]['veri] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ;

the	direction	which	the	Gorget	takes	is	the	very	reverse	of	this	;
这	方向	哪个	这	护喉甲	需要	是	这	非常	撤销	的	这	;

护喉甲的走向与此正好相反；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'klaɪnd] ['ʌpwədz] ,

it	is	directed	to	be	inclined	upwards	,
它	是	指导	到	是	倾斜	向上	,

它的方向是向上倾斜的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd]['əʊnli][ɪz] [slaɪst] [ɒf] ,

by	which	the	upper	surface	of	the	gland	only	is	sliced	off	,
经过	哪个	这	上	表面	的	这	腺	仅有的	是	切片	离开	,

即仅切除腺体的上表面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd] [rɪ'meɪnz] [həʊl] .

and	the	major	part	of	the	gland	remains	whole	.
和	这	主要的	部分	的	这	腺	遗迹	所有的	.

腺体的大部分仍然完整。

[ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [tu:] [pɔɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [meɪd] [aʊt] : — [fɜ:st] ,

In	the	quotations	given	above	,	two	points	are	clearly	made	out	:	—	first	,
在	这	引文	给定	多于	,	二	积分	是	清楚地	制成	出去	:	—	第一的	,

从以上引文中，可以清楚地看出两点：——第一，

[ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ʌpwəd] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

that	the	edge	of	the	knife	was	turned	upward	;	and	,	secondly	,
那	这	边缘	的	这	刀	曾是	转向	向上	;	和	,	第二	,

刀刃向上翘起；其次，

[ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)][bɪ'haɪnd]

that	the	knife	was	in	this	position	carried	into	the	neck	of	the	bladder	behind
那	这	刀	曾是	在	这	位置	携带	进入	这	脖子	的	这	膀胱	在后面

[ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] . [-]

the	prostate	gland	.	[	11	]
这	前列腺	腺	.	[	-	]

刀子处于这种位置，插入前列腺后面的膀胱颈部。[11]

[wɪð] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [kən'si:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv]

With	the	preceding	account	of	what	I	conceive	to	be	the	intent	of
和	这	前	帐户	的	什么	我	构想	到	是	这	意图	的

\- [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Cheselden's	operation	,
-	手术	,

结合以上对切塞尔登行动意图的理解，

[ai] [hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] ['prefəs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,

I	have	deemed	it	right	to	preface	the	following	observations	,
我	有	被认为	它	正确的	到	前言	这	下列的	观察	,

我认为有必要先作如下说明：

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [kən'stru:d]

in	the	hope	that	what	I	have	to	offer	on	the	subject	will	not	be	construed
在	这	希望	那	什么	我	有	到	提供	在	这	主题	将要	不是	是	解释

['ɪntu:] [ə; eɪ] [ˌdi:vi'eɪʃn] [frɒm; frəm] ,

into	a	deviation	from	,
进入	一个	偏差	从	,

希望我在此主题上提出的观点不会被解读为偏离正轨，

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæn; ðən]

but	rather	a	closer	approximation	to	that	desirable	object	than
但	相当	一个	更近	近似	到	那	理想	目的	比

[kæn; kən] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['kɒmənli] [ju:st] .

can	be	attained	by	the	employment	of	the	instruments	commonly	used	.
能	是	已达到	经过	这	就业	的	这	仪器	通常	用过的	.

但它比使用常用仪器更能接近理想的目标。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:f] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

The	form	of	the	staff	has	always	appeared	to	me	,
这	形式	的	这	职员	有	总是	出现	到	我	,

在我看来，这根棍子的形状一直都像这样：

[tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['eksɪkju:tɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz]

to	present	the	greatest	difficulty	in	executing	the	operation	on	the	true	principles
到	展示	这	最	困难	在	执行	这	手术	在	这	真的	原则

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætərəl] [lɪ'θɒtəmi] . [-]

of	the	Lateral	Lithotomy	.	[	11	]
的	这	侧	截石术	.	[	-	]

按照侧位截石术的真正原则进行手术的最大困难在于。[11]

[æt; ət] [ðə; ði] [pɑ:t] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

At	the	part	where	it	serves	the	purpose	of	a	director	it	is
在	这	部分	在哪里	它	服务	这	目的	的	一个	导演	它	是

[kɜ:vd] ;

curved	;
弯曲	;

在起到导向作用的那部分，它是弯曲的；

[ə; eɪ] [fɔ:m] ['sɜ:t(ə)nli] [li:st] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] ['seɪfti] [weə(r)]

a	form	certainly	least	adapted	to	convey	a	cutting	instrument	with	safety	where
一个	形式	当然	至少	改编	到	传达	一个	切割	乐器	和	安全	在哪里

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] ['kænɒt] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] ;

the	eye	of	the	operator	cannot	follow	it	;
这	眼睛	的	这	操作员	不能	跟随	它	;

这种形式显然最不适合安全地输送切割工具，因为操作者的视线无法跟随切割工具的运动；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [naɪf] [ɔː(r)]['gɔːdʒɪt][biː; bi] [juːst] , ['dɪfɪkəltɪz] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
and **whether** **the** **knife** **or** **Gorget** **be** **used** **,** **difficulties** **,** **though** **of** **a** **different**
和 无论 这 刀 或者 护喉甲 是 用过的 , 困难 , 尽管 的 一个 不同的
[kaɪnd] , ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
kind **,** **present** **themselves** **.**
种类 , 展示 他们自己 .

无论使用刀还是护喉甲，都会遇到一些不同的困难。

[wen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [prə'peld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːvd] [stɑːf] , [æz; əz][ɪn]['mɪstə(r)]
When **the** **former** **is** **propelled** **along** **the** **groove** **of** **the** **curved** **staff** **,** **as** **in** **Mr**
什么时候 这 以前的 是 推进 沿着 这 槽 的 这 弯曲 职员 , 作为 在 先生
. [mɑːrtɪnoʊz] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
. **Martineau's** **operation** **,**
. 马蒂诺的 手术 ,

当前者沿着弯曲杆的凹槽推进时，就像马蒂诺先生的操作那样，

[ðə; ði] [edʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] , [ɪf] [nɒt] [də'rektli] ['daʊnwəd] ,
the **edge** **must** **be** **turned** **,** **if** **not** **directly** **downward** **,**
这 边缘 必须 是 转向 , 如果 不是 直接地 向下 ,

如果不直接向下，边缘必须翻转。

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]
at **least** **not** **sufficiently** **towards** **the** **left** **side** **of** **the** **patient** **to** **effect** **the**
在 至少 不是 足够 向 这 左边 边 的 这 病人 到 影响 这
['nesəsəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
necessary **division** **of** **the** **[** **12** **]**
必要的 分配 的 这 [-]

至少没有充分向患者左侧移动以进行必要的分割[12]

['prɒsteɪt] [glænd] ;
prostate **gland** **;**
前列腺 腺 ;

前列腺;

[ən'les] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][biː; bi] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ləʊb]
unless **the** **operator** **be** **skilful** **enough** **to** **turn** **the** **blade** **and** **divide** **the** **lobe**
除非 这 操作员 是 熟练 足够的 到 转动 这 刀刃 和 划分 这 叶
[ɒv; əv][ðə; ði][glænd] ,
of **the** **gland** **,**
的 这 腺 ,

除非操作者技术足够娴熟，能够转动刀片并切开腺体叶，

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [in'siʒən] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪˌnoʊ] [hæz; həz]
in **doing** **which** **he** **is** **obliged** **to** **make** **two** **incisions** **,** **as** **Mr** **.** **Martineau** **has**
在 正在做 哪个 他 是 有义务 到 制作 二 切口 , 作为 先生 . 马蒂诺 有
[əb'zɜːvd] .
observed **.**
观察到 .

正如马蒂诺先生所观察到的，这样做他不得不做两个切口。

“ [aɪ] [ˌɪntrə'djuːs] , ” [sez] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði]['medɪkəʊ][kaɪ'rɜːrdʒɪkəl]
“ **I** **introduce** **,** **”** **says** **that** **gentleman** **in** **his** **valuable** **paper** **in** **the** **Medico** **Chirurgical**
“ 我 介绍 , ” 说道 那 绅士 在 他的 有价值的 纸 在 这 医生 外科手术
[træn'zækʃnz] ,
Transactions **,**
交易 ,

“我在此介绍，”这位先生在他发表于《医学外科学报》上的重要论文中写道，

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][maɪ] [stɑːf] [æz; əz] [ləʊ] [daʊn] [æz; əz][ai]

“	the	point	of	my	knife	into	the	groove	of	my	staff	as	low	down	as	I
”	这	观点	的	我的	刀	进入	这	槽	的	我的	职员	作为	低的	向下	作为	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“我尽可能地将刀尖插入棍子的凹槽深处，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['membrənəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [maɪ] [naɪf] [θruː] [ðə; ði]

and	cut	the	membranous	part	of	the	urethra	,	continuing	my	knife	through	the
和	切	这	膜状的	部分	的	这	尿道	,	继续	我的	刀	通过	这

['prɒsteɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] ;

prostate	into	the	bladder	;
前列腺	进入	这	膀胱	;

然后切开尿道膜部，继续用刀穿过前列腺进入膀胱；

[wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]

when	,	instead	of	enlarging	the	wound	downwards	,	and	thus	endangering	the
什么时候	,	反而	的	扩大	这	伤口	向下	,	和	因此	危及	这

['rektəm] ,

rectum	,
直肠	,

这样做不是向下扩大伤口，从而危及直肠，

[ai] [tɜːn] [ðə; ði] [bleɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪskɪəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['lætərəl] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	turn	the	blade	towards	the	ischium	and	make	a	lateral	enlargement	of	the
我	转动	这	刀刃	向	这	坐骨	和	制作	一个	侧	放大	的	这

[wuːnd] [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [maɪ] [naɪf] .

wound	in	withdrawing	my	knife	.
伤口	在	撤退	我的	刀	.

我将刀刃转向坐骨，在拔刀时使伤口横向扩大。

[ai] [ðʌs] [ə'vɔɪd] ['kʌtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [dʌz] ['mɪstʃɪf] ,

I	thus	avoid	cutting	over	and	over	again	,	which	often	does	mischief	,
我	因此	避免	切割	超过	和	超过	再次	,	哪个	经常	做	恶作剧	,

因此，我避免反复切割，因为反复切割往往会造成麻烦。

[bʌt; bət][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɪn'siʒən] , [wɪtʃ] [ai]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pend]

but	can	give	no	advantage	over	the	two	incisions	,	which	I	generally	depend
但	能	给	不	优势	超过	这	二	切口	,	哪个	我	一般来说	依赖

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

但它并不能比我通常依赖的那两个切口更有优势。

[ən'les] [ɪn] ['veri] [lɑːdʒ] ['sʌbdʒɪkts] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

unless	in	very	large	subjects	,	when	a	little	further	dissection	may	be	required	.
除非	在	非常	大的	主题	,	什么时候	一个	小的	更远	解剖	可能	是	必需的	.

除非是体型非常大的标本，这时可能需要进行一些进一步的解剖。

” [waɪl] [kwəʊtɪŋ] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ai] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] [ðæt]

”	While	quoting	this	gentleman's	description	I	take	the	opportunity	of	mentioning	that
”	尽管	引用	这	绅士的	描述	我	拿	这	机会	的	提及	那

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] ['ɒpəreɪt] [æt; ət] ['nɒrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]

I	had	the	pleasure	of	seeing	him	operate	at	Norwich	in	the	Summer	of
我	有	这	乐趣	的	看到	他	操作	在	诺维奇	在	这	夏天	的

- ,

1818	,
-	,

“在引用这位先生的描述时，我还要借此机会提一下，我有幸在1818年夏天在诺维奇亲眼目睹了他的手术。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:vɪdli] [haɪ] ['kærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lɪ'θɒtəmɪst] ,

and	from	his	deservedly	high	character	as	a	successful	Lithotomist	,
和	从	他的	理所当然	高的	特点	作为	一个	成功的	取石师	,

以及他作为一名成功的石刻师所应有的高尚品格，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [peɪ] [məʊst] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	was	induced	to	pay	most	minute	attention	to	the	several	steps	of	his
我	曾是	诱导	到	支付	最多	分钟	注意力	到	这	一些	步骤	的	他的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

operation	;
手术	;

我被引导着去仔细观察他手术的每一个步骤；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [-]

and	I	am	satisfied	from	my	own	observation	,	[	13	]
和	我	是	使满意	从	我的	自己的	观察	,	[	-	]

我自己的观察也让我感到满意[13]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,

as	well	as	from	his	words	,
作为	出色地	作为	从	他的	字	,

以及从他的话语中，

[ðæt] [hi:; hi]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][hɪz; ɪz] [in'siʒən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [pɑ:ts] [prɪ'saɪsli] [ɒn][ðə; ðɪ]

that	he	conducts	his	incisions	of	the	several	parts	precisely	on	the
那	他	进行	他的	切口	的	这	一些	部分	恰恰	在	这

['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [baɪ] - .

principles	laid	down	by	Cheselden	.
原则	铺设	向下	经过	-	.

他严格按照切塞尔登制定的原则对各个部分进行切割。

[ðə; ðɪ] [depθ] , [ɪk'stent] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'stɜ:n(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	depth	,	extent	,	and	direction	of	his	external	incision	,	and	the
这	深度	,	程度	,	和	方向	的	他的	外部的	切口	,	和	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒsteɪt] [glænd] ,

division	of	the	prostate	gland	,
分配	的	这	前列腺	腺	,

他的体外切口的深度、范围和方向，以及前列腺的分离情况，

[ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'kɔ:d] [ɪn] ['evrɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

appear	to	me	to	accord	in	every	particular	with	the	operation	of	the	great
出现	到	我	到	符合	在	每一个	特别的	和	这	手术	的	这	伟大的

['lɪ'θɒtəmɪst] .

Lithotomist	.
取石师	.

在我看来，这在各个方面都与伟大的石刻家的操作相符。

[wɒt] [mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri] [pru:f] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pru:dns] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ]

What	more	satisfactory	proof	can	be	required	of	the	imprudence	of	quitting
什么	更多的	令人满意的	证明	能	是	必需的	的	这	轻率	的	辞职

[ə; eɪ] [pɑ:θ] [tʃɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][wʌn]['eɪb(ə)l] ['sɜ:dʒən] ,

a	path	chalked	out	to	us	by	one	able	surgeon	,
一个	小路	粉笔	出去	到	我们	经过	一	有能力的	外科医生	,

还有什么比这更能充分证明放弃一位杰出外科医生为我们规划的道路是多么不明智的呢?

[ænd; ənd] ['trɒdn] [wɪð] [ʌn'pærəleld] [sək'ses] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ; [ə; eɪ] [pɑ:θ] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [ðæt] [məʊst]

and	trodden	with	unparalleled	success	by	another	;	a	path	sanctioned	by	that	most
和	践踏	和	无与伦比	成功	经过	其他	;	一个	小路	已制裁	经过	那	最多

[ʌn'ɜ:rɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [tests] ,

unerring	of	all	tests	,
毫无错误	的	全部	测试	,

并被他人以无与伦比的成功走过；一条经受住了最可靠考验的道路。

[ɪk'spɪərɪəns] ; [ænd; ənd] ['rendəd] [stɪl] [mɔ:(r)][sɪ'kjʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [ə'nætəmi] [θrəʊz] [ə'pɒn]
experience ; and rendered still more secure by the light which anatomy throws upon
经验 ; 和 渲染 仍然 更多的 安全的 经过 这 光 哪个 解剖学 投掷 之上
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

经验；而解剖学的解释更使之更加确凿无疑。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt] , [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] [baɪ][ðə; ði]
In the use of the Gorget , a more unpleasant feeling is experienced by the
在 这 使用 的 这 护喉甲 , 一个 更多的 令人不快的 感觉 是 经验丰富的 经过 这
['ɒpəreɪtə(r)] ;
operator ;
操作员 ;

使用护喉甲时，操作者会感到更加不适；

['neɪmli] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:k] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:vd]
namely , the danger of the beak slipping from the groove of the curved
即 , 这 危险 的 这 喙 滑倒 从 这 槽 的 这 弯曲
[stɑ:f] ;
staff ;
职员 ;

即，鸟喙有从弯曲的杆子凹槽中滑出的危险；

[ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] , [nɒt][ɪ'mædʒɪnəri] , [bʌt; bət] [wɪð] ['ri:z(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]['evə(r)] [sɪns] ['hɔ:kɪnzɪz] [fɜ:st]
a danger , not imaginary , but with reason insisted upon ever since Hawkins's first
一个 危险 , 不是 假想 , 但 和 原因 坚持 之上 曾经 自从 霍金斯的 第一的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔ:dʒɪt] ,
introduction of the Cutting - Gorget ,
介绍 的 这 切割 - 护喉甲 ,

这是一种危险，并非虚构，而是自霍金斯首次提出切割喉甲以来，人们就一直有理由坚持认为它存在的危险。

[æz; əz] [wel] [baɪ][ɪts] ['strenjuəs] ['ædvəkeɪts] [æz; əz][baɪ][ɪts] ['enəmɪz] .
as well by its strenuous advocates as by its enemies .
作为 出色地 经过 它是 费力的 倡导者 作为 经过 它是 敌人 .

无论是其坚定的支持者还是其敌人，都对其赞誉有加。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][hæz; həz][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [tu:] [sen'seiʃən] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:k]
The operator has to attend to two sensations , the running of the beak
这 操作员 有 到 出席 到 二 感觉 , 这 跑步 的 这 喙
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stæfs] [gru:v] ,
along the staff's groove ,
沿着 这 员工的 槽 ,

操作者需要注意两种感觉：喙沿着杆槽滑动的感觉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ;
and the resistance afforded by the prostate gland ;
和 这 反抗 提供 经过 这 前列腺 腺 ;

以及前列腺提供的阻力；

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,
while he is overcoming the latter he becomes unconscious of the former ,
尽管 他 是 克服 这 后者 他 变成 无意识 的 这 以前的 ,

当他克服后者时，他就对前者失去了意识。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [im'peil] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] , [-]
and at the time he impales the prostate , [14]
和 在 这 时间 他 刺穿 这 前列腺 , [-]

当时他刺穿了前列腺[14]

['luːzɪz][ɔːl] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːk] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gruːv] ;
loses all certainty of the beak being within the groove ;
失败 全部 肯定 的 这 喙 存在 之内 这 槽 ;

完全无法确定鸟喙是否在凹槽内;

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [dɪ'pendz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
this difficulty depends as much on the curve of the staff as on the nature
这 困难 取决于 作为 很多 在 这 曲线 的 这 职员 作为 在 这 自然
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔːdʒɪt] ,
of the Cutting - Gorget ,
的 这 切割 - 护喉甲 ,

这种难度既取决于杖身的弧度，也取决于切割护喉甲的性质。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [ðæt] ['evri] ['kændɪd] ['sɜːdʒən] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] ['friːkwəntli] [tuː; tə][hæv; həv]
and is one that every candid surgeon must acknowledge frequently to have
和 是 一 那 每一个 坦率 外科医生 必须 承认 频繁地 到 有
[ɪk'spɪərɪənst] .
experienced .
经验丰富的 .

而每一位坦诚的外科医生都必须承认，自己经常会遇到这种情况。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pedɪmənt] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [miːts] [wɪð] , [ɪz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə]
The first impediment a surgeon meets with , is the giving the first impetus to
这 第一的 障碍 一个 外科医生 满足 和 , 是 这 给予 这 第一的 动力 到
[ðə; ði]['gɔːdʒɪt] ;
the Gorget ;
这 护喉甲 ;

外科医生遇到的第一个障碍是给护喉甲施加第一个推力;

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
by raising his hand ,
经过 提高 他的 手 ,

他举起手，

[hiː; hi][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hæzəd][hiː; hi][rʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gʌt]
he is aware of the hazard he runs of the blade slipping between the gut
他 是 意识到的 的 这 冒险 他 跑步 的 这 刀刃 滑倒 之间 这 肠道
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒsteɪt] ;
and the prostate ;
和 这 前列腺 ;

他很清楚刀刃滑入肠子和前列腺之间的危险;

[baɪ] [dɪ'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [biːk] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]
by depressing it , he is in danger of thrusting the beak at right angles
经过 沉闷 它 , 他 是 在 危险 的 推进 这 喙 在 正确的 角度
[ə'genst] [ðə; ði][stɑːf] ,
against the staff ,
反对 这 职员 ,

如果他用力向下压，就有可能使鸟喙垂直撞击鸟杆。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɔːdʒɪt] ['kænɒt] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gruːv] ;
so that the Gorget cannot run along the groove ;
所以 那 这 护喉甲 不能 跑步 沿着 这 槽 ;

这样，护喉甲就不会沿着凹槽滑动;

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə][prə'pel][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnwədz] ,
and not unfrequently in the efforts of the surgeon to propel it onwards ,
和 不是 不常 在 这 努力 的 这 外科医生 到 推进 它 开始 ,

而且，外科医生在努力推进手术的过程中，这种情况也屡见不鲜。

[ðə; ði] [biːk] [ɪz] ['nɪəli] ['brəʊkən] [ɒf] [ðə; ði] - [bleɪd] ,

the	beak	is	nearly	broken	off	the	Gorget's	blade	,
这	喙	是	几乎	破碎的	离开	这	-	刀刃	,

护喉甲的刀刃几乎断裂，喙部也几乎完全脱落了。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːf][ɪz] [wɪd'drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][bent] [bæk] .

and	the	staff	is	withdrawn	with	a	bent	back	.
和	这	职员	是	撤回	和	一个	弯曲	后退	.

工作人员弓着背退了回去。

[ðiːz] ['æksɪdənts][ai][hæv; həv] ['witnis] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

These	accidents	I	have	witnessed	;	and	by	those	who	have	seen	much	of
这些	事故	我	有	目击者	;	和	经过	那些	WHO	有	已见	很多	的

['gɔːdʒɪt] [lɪ'θɒtəmi] ,

Gorget	Lithotomy	,
护喉甲	截石术	,

这些事故我都亲眼目睹过；而且那些见过很多喉结切除术的人也都见过，

[sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪl] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'kɒmən] .

such	occurrences	will	be	recognised	as	by	no	means	uncommon	.
这样的	发生	将要	是	已确认	作为	经过	不	方法	罕见	.

此类事件绝非罕见。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [bel] [səʊ] ['hæpɪli] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['naɪsəti][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]

Mr	.	John	Bell	so	happily	illustrates	the	nicety	required	in	the	introduction	of	this
先生	.	约翰	钟	所以	快乐地	图示	这	友善	必需的	在	这	介绍	的	这

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

约翰·贝尔先生非常乐于展示介绍这种乐器时所需的细致入微的讲解。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌlərɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fə'givn] .

that	for	the	sake	of	the	point	the	high	colouring	will	be	forgiven	.
那	为了	这	清酒	的	这	观点	这	高的	染色	将要	是	已原谅	.

为了说明问题，色彩饱和度高这一点可以被原谅。

“ [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][həʊldz][ðə; ði][stɑːf] ['stedi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['gɔːdʒɪt]

“	The	operator	holds	the	staff	steady	for	a	moment	,	then	moving	the	Gorget
“	这	操作员	持有	这	职员	稳定的	为了	一个	片刻	,	然后	移动	这	护喉甲

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

with	his	right	hand	,
和	他的	正确的	手	,

“操作者先稳住权杖片刻，然后用右手移动护喉甲，

[fiːlz] [baɪ][ðə; ði][left] [wen] [ðə; ði] [biːk] [rʌnz] ['feəli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [ɪn][ðə; ði] [gruːv] ; [ðen] ,

feels	by	the	left	when	the	beak	runs	fairly	and	smoothly	in	the	groove	;	then	,
感觉	经过	这	左边	什么时候	这	喙	跑步	相当	和	顺利	在	这	槽	;	然后	,

[ðə; ði] [-]

the	[	15	]
这	[	-	]

当喙在凹槽中平稳顺畅地滑动时，左侧会感觉到；然后，[15]

[tuː] [hændz] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]['bæləns ɪz] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd]

two	hands	acting	in	concert	with	each	other	,	the	operator	balances	the	staff	and
二	双手	表演	在	音乐会	和	每个	其他	,	这	操作员	余额	这	职员	和

['gɔːdʒɪt] ,

Gorget	,
护喉甲	,

操作者双手协调配合，保持杖身和护喉的平衡。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hændz] [fiːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	,	by	making	the	two	hands	feel	each	other	,
和	,	经过	制作	这	二	双手	感觉	每个	其他	,

通过让双手相互接触，

[priˈpɛəz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌsiː ˈəʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv]['draɪvɪŋ][ɪn]

prepares	them	for	co	-	operating	in	the	most	critical	moment	of	driving	in
准备	他们	为了	合作	-	操作	在	这	最多	批判的	片刻	的	驾驶	在

[ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] ;

the	Gorget	;
这	护喉甲	;

让他们做好准备，在戈尔盖特山路段最关键的驾驶时刻进行合作；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ɪz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)]['draɪvɪŋ] [həʊm] [ðə; ði]['gɔːdʒɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] ,

and	when	all	is	prepared	for	driving	home	the	Gorget	into	the	bladder	,
和	什么时候	全部	是	准备	为了	驾驶	家	这	护喉甲	进入	这	膀胱	,

当一切准备就绪，可以把护喉甲塞进膀胱时，

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [diˈpres] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

the	surgeon	depresses	the	handle	of	the	staff	,
这	外科医生	抑郁	这	处理	的	这	职员	,

外科医生按下手术杆的把手，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ;

so	as	to	carry	the	point	of	it	deep	into	the	cavity	of	the	bladder	;
所以	作为	到	携带	这	观点	的	它	深的	进入	这	空腔	的	这	膀胱	;

以便将其尖端深入膀胱腔；

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [stændz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɒdi] ;

his	staff	stands	at	this	moment	at	right	angles	with	the	patient's	body	;
他的	职员	站立	在	这	片刻	在	正确的	角度	和	这	患者	身体	;

他的工作人员此时与病人的身体呈直角站立；

[hiː; hi]['raɪzɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [stændz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ɒv; əv]

he	rises	from	his	seat	,	stands	over	the	patient	for	an	instant	of
他	上升	从	他的	座位	,	站立	超过	这	病人	为了	一个	立即的	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他从座位上站起来，在病人上方停留了片刻，

['bæləns ɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] ['gɔːdʒɪt] [wʌns][mɔː(r)] ,

balancing	the	staff	and	Gorget	once	more	,
平衡	这	职员	和	护喉甲	一次	更多的	,

再次平衡好员工和护喉甲，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [biːk] [ɪz] ['feəli] [ɪn][ðə; ði] [gruːv] ,

and	feeling	once	more	that	the	beak	is	fairly	in	the	groove	,
和	感觉	一次	更多的	那	这	喙	是	相当	在	这	槽	,

再次感觉乌喙基本卡入了凹槽，

[hiː; hi] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] .

he	runs	it	home	into	the	bladder	.
他	跑步	它	家	进入	这	膀胱	.

他把尿液带回膀胱。

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪˌnoʊ] [spiːks] ['fɔːsəbli] [ɒn][ðə; ði][tækt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði]['gɔːdʒɪt]

"	Mr	.	Martineau	speaks	forcibly	on	the	tact	necessary	to	introduce	the	Gorget
"	先生	.	马蒂诺	说话	强制	在	这	策略	必要的	到	介绍	这	护喉甲

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

along	the	curve	of	the	staff	,
沿着	这	曲线	的	这	职员	,

"马蒂诺先生有力地阐述了将护喉甲沿杖身弧度佩戴所需的技巧，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['slɪpɪŋ] : — “ [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]
and **to** **prevent** **it** **slipping** **:** **—** **“** **To** **perform** **this** **part** **of** **the** **operation** **with**
和 到 防止 它 滑倒 : — “ 到 履行 这 部分 的 这 手术 和
[dek'sterəti] ,
dexterity **,**
灵巧 ,

并防止它滑落：——“要灵巧地完成这部分操作，

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] ['evri] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔːdʒɪt]
I **would** **recommend** **every** **young** **operator** **to** **practice** **the** **directing** **of** **the** **Gorget**
我 会 推荐 每一个 年轻的 操作员 到 实践 这 导演 的 这 护喉甲
[ɪn][ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] [wen] [hiː; hi][həʊldz][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in **the** **groove** **of** **his** **staff** **when** **he** **holds** **them** **in** **his** **hand** **,**
在 这 槽 的 他的 职员 什么时候 他 持有 他们 在 他的 手 ,

我建议每一位年轻的操作员在手持权杖时，都要练习如何引导护喉甲在权杖凹槽内的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [biːk] [meɪ] [slɪp] [aʊt] ,
and **he** **will** **perceive** **how** **easily** **the** **beak** **may** **slip** **out** **,**
和 他 将要 感知 如何 容易地 这 喙 可能 滑 出去 ,

他会察觉到鸟喙很容易滑落。

[ɪf] [ðə; ði]['kɒnveks][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf][biː; bi][nɒt][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . ” [-] [
if **the** **convex** **part** **of** **the** **staff** **be** **not** **familiar** **to** **his** **observation** **.** **”** **[** **12** **]** **[**
如果 这 凸面 部分 的 这 职员 是 不是 熟悉的 到 他的 观察 . ” [-] [
-]
16 **]**
-]

如果他不熟悉杖的凸面部分。”[12][16]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] ,
It **should** **be** **borne** **in** **mind** **,**
它 应该 是 出生 在 头脑 ,

应当牢记这一点：

[ðæt] - ['nevə(r)] [juːst] [ðə; ði] [stɑːf] [æz; əz][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
that **Cheselden** **never** **used** **the** **staff** **as** **a** **director** **in** **the** **manner** **it** **is**
那 - 绝不 用过的 这 职员 作为 一个 导演 在 这 方式 它 是
[juːst] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
used **at** **the** **present** **day** **.**
用过的 在 这 展示 天 .

切塞尔登从未像今天这样将员工当作董事来使用。

[hɪz; ɪz][left][hænd] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['həʊldɪŋ][ðə; ði][gʌt] [daʊn] , [æn; ən] [ə'sɪstənt] [kept][ðə; ði]
His **left** **hand** **being** **employed** **in** **holding** **the** **gut** **down** **,** **an** **assistant** **kept** **the**
他的 左边 手 存在 受雇 在 保持 这 肠道 向下 , 一个 助手 保留 这
['ɪnstrəmənt] [fɪkst] ,
instrument **fixed** **,**
乐器 固定的 ,

他左手按住肠子，助手则负责固定手术器械。

[waɪl] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][pɑːts][ə'pɒn][ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf][ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]
while **Cheselden** **divided** **the** **parts** **upon** **the** **groove** **of** **the** **staff** **in** **withdrawing** **his**
尽管 - 分割 这 部分 之上 这 槽 的 这 职员 在 撤退 他的
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

切塞尔登拔出刀子时，刀柄上的凹槽将各部分劈开。

[tuː; tə][ðə; ði]['gɔːdʒɪt] [ɪk'skluːsɪvli] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði][stɑːf][ɪn][ðə; ði]

To	the	Gorget	exclusively	belongs	the	merit	of	first	employing	the	staff	in	the
到	这	护喉甲	只	属于	这	优点	的	第一的	雇用	这	职员	在	这

['mɒd(ə)n] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

modern	light	of	a	director	.
现代的	光	的	一个	导演	.

Gorget 的功劳完全在于他率先以现代导演的视角来聘用员工。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][ʃʊd; ʃəd][ɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [pɑːθ] ?

Is	it	surprising	that	the	blind	should	err	in	a	crooked	path	?
是	它	奇怪	那	这	瞎的	应该	犯错	在	一个	歪	小路	?

盲人走错路，这难道令人惊讶吗?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hæzəd][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	addition	to	the	hazard	and	difficulty	with	which	the	introduction	of	the
在	添加	到	这	冒险	和	困难	和	哪个	这	介绍	的	这

['gɔːdʒɪt][ɪz] [bɪ'set] ,

Gorget	is	beset	,
护喉甲	是	围困	,

除了引入护喉甲所面临的种种危险和困难之外，

[ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] ['sɜːdʒən] [hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪts][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ˌɪmpər'fekʃən] ([ɪf] [aɪ]

a	reflecting	surgeon	has	only	to	consider	its	anatomical	imperfections	(	if	I
一个	反思	外科医生	有	仅有的	到	考虑	它是	解剖学	瑕疵	(	如果	我

[meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]) ,

may	be	allowed	the	expression	)	,
可能	是	允许	这	表达	)	,

一位深思熟虑的外科医生只需要考虑其解剖结构上的缺陷（如果我可以用这个词的话）。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] - [lɑː]

to	convince	himself	of	the	impossibility	of	performing	the	operation	à	la
到	说服	他自己	的	这	不可能	的	表演	这	手术	-	拉

- .

Cheselden	.
-	.

让他确信不可能像切塞尔登那样进行手术。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɔːdʒɪt]

For	this	purpose	he	should	be	aware	of	the	manner	in	which	the	Gorget
为了	这	目的	他	应该	是	意识到的	的	这	方式	在	哪个	这	护喉甲

[pəfɔːmz] [ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

performs	its	part	of	the	operation	.
表演	它是	部分	的	这	手术	.

为此，他应该了解护喉甲在手术中发挥其作用的方式。

[ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [biːk] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]

In	its	introduction	the	operator	is	directed	to	give	the	beak	a	slight	inclination
在	它是	介绍	这	操作员	是	指导	到	给	这	喙	一个	轻微	倾角

['ʌpwədz] ,

upwards	,
向上	,

操作时，操作员被指示将鸟喙略微向上倾斜，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['blædə(r)][ænd; ənd]['rektəm] ;

to	avoid	the	risk	of	slipping	between	the	bladder	and	rectum	;
到	避免	这	风险	的	滑倒	之间	这	膀胱	和	直肠	;

避免滑入膀胱和直肠之间的风险;

[ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][səʊ] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] [hi:; hi][hæz; həz]

a	direction	so	contrary	to	the	anatomical	bearing	of	the	parts	he	has
一个	方向	所以	相反	到	这	解剖学	轴承	的	这	部分	他	有

[tu:; tə][dɪ'vaɪd] ,

to	divide	,
到	划分	,

这是一个与他必须分割的各部分的解剖结构完全相反的方向，

[æz; əz] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [stɑ:f] ['ʌpwədz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pju:bi:z] ,

as	necessarily	to	thrust	the	staff	upwards	against	the	arch	of	the	pubes	,
作为	一定	到	推力	这	职员	向上	反对	这	拱	的	这	阴毛	,

[ænd; ənd] [ðʌs] [-]

and	thus	[	17	]
和	因此	[	-	]

必须将棍子向上顶住耻骨弓，因此[17]

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sekʃənz] [tu:] [haɪ] ; ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]

to	make	the	several	sections	too	high	;	giving	rise	to	the	following	unavoidable
到	制作	这	一些	部分	也	高的	;	给予	上升	到	这	下列的	不可避免的

['i:vəlz] : —

evils	:	—
罪恶	:	—

使各部分高度过高，从而导致以下不可避免的弊端：—

[fɜ:st] .

First	.
第一的	.

第一的。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt][ɪz] ['kɒndʌktid] [səʊ] [haɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nærəʊ] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv]

The	cutting	edge	of	the	Gorget	is	conducted	so	high	under	the	narrow	angle	of
这	切割	边缘	的	这	护喉甲	是	实施	所以	高的	在下面	这	狭窄的	角度	的

[ðə; ði]['pju:bɪk] [ɑ:tʃ] ,

the	pubic	arch	,
这	耻骨	拱	,

护喉甲的切割边缘位于耻骨弓狭窄角度的下方很高处，

[æz; əz][tu:; tə][ɪn'kɜ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ɒv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði]['pju:dɪk] ['ɑ:təri] ;

as	to	incur	a	great	risk	of	wounding	the	pudic	artery	;
作为	到	招致	一个	伟大的	风险	的	受伤	这	普迪克	动脉	;

这样做极有可能伤及阴部动脉；

[ə; eɪ]['fri:kwənt] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt][ɪn]['ædʌlts] , ['bi:ɪŋ] ,

a	frequent	consequence	of	the	introduction	of	the	Gorget	in	adults	,	being	,
一个	频繁	结果	的	这	介绍	的	这	护喉甲	在	成年人	,	存在	,

成人佩戴护喉甲的一个常见后果是：

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['sɜ:dʒənz] , [ə; eɪ][prə'fju:s] [gʌʃ] [ɒv; əv][ɑ:'tɪəriəl] [blʌd] ; [ænd; ənd] ,

as	is	well	known	to	surgeons	,	a	profuse	gush	of	arterial	blood	;	and	,
作为	是	出色地	已知	到	外科医生	,	一个	丰富的	喷	的	动脉	血	;	和	,

正如外科医生所熟知的那样，动脉血会大量涌出；而且，

[wɒt] [ɪz][mɔ:(r)][mə'tɪəriəl] , [nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði]

what	is	more	material	,	not	unfrequently	great	difficulty	in	restraining	the	hæmorrhage
什么	是	更多的	材料	,	不是	不常	伟大的	困难	在	限制	这	出血

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

after	the	operation	.
后	这	手术	.

更重要的是，术后止血往往非常困难。

['sekəndli] .
Secondly .
第二 .

第二。

[ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] ,
In **the** **section** **of** **the** **prostate** **,**
在 这 部分 的 这 前列腺 ,

在前列腺的这一部分，

[ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] [ɪz] ['kærid] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pleksəs][ɒv; əv] [veɪns] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði]
the **Gorget** **is** **carried** **upward** **through** **the** **large** **plexus** **of** **veins** **which** **surround** **the**
这 护喉甲 是 携带 向上 通过 这 大的 神经丛 的 静脉 哪个 环绕 这
['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd] ,
upper **surface** **of** **the** **gland** **,**
上 表面 的 这 腺 ,

喉部血液通过环绕腺体上表面的大型静脉丛向上输送，

[baɪ] [wɪtʃ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ['viːnəs] [ɪz] [prə'djuːst] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
by **which** **long** **continued** **venous** **hæmorrhage** **is** **produced** **,** **filling** **the** **opening** **into** **the**
经过 哪个 长的 持续 静脉 出血 是 生产 , 填充 这 开幕 进入 这
['blædə(r)] [wɪð] [kəʊ'ægjʊlə] ,
bladder **with** **coagula** **,**
膀胱 和 凝血 ,

由此导致长时间持续的静脉出血，使膀胱开口处充满凝血块。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['redi] ['eksɪt][ɒv; əv]['jʊərɪn] , [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd]['piːnɪs] ;
and **preventing** **the** **ready** **exit** **of** **urine** **,** **both** **by** **the** **wound** **and** **penis** **;**
和 预防 这 准备好 出口 的 尿 , 两个都 经过 这 伤口 和 阴茎 ;

并阻止尿液通过伤口和阴茎顺利流出；

[ðʌs] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ɒv; əv]['jʊərɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['seljələ(r)] ['membreɪn] ,
thus **producing** **the** **infiltrations** **of** **urine** **into** **the** **cellular** **membrane** **,**
因此 生产 这 渗透 的 尿 进入 这 细胞 膜 ,

从而导致尿液渗入细胞膜，

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [kɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [lɪ'θɒtəmi] .
which **frequently** **cause** **so** **much** **irritation** **after** **Lithotomy** **.**
哪个 频繁地 原因 所以 很多 刺激 后 截石术 .

这常常导致截石术后出现很多刺激症状。

['θɜːdli] .
Thirdly **.**
第三 .

第三。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]
The **section** **of** **the** **prostate** **is** **made** **in** **a** **direction** **most** **unfavourable** **to** **the**
这 部分 的 这 前列腺 是 制成 在 一个 方向 最多 不利 到 这
[ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kælkjələs] .
extraction **of** **a** **calculus** **.**
萃取 的 一个 结石 .

前列腺切开的方向最不利于取出结石。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'pendɪŋ] [ləʊb][ɒv; əv][ðə; ði][glænd][baɪ]
Instead **of** **the** **free** **incision** **made** **through** **the** **depending** **lobe** **of** **the** **gland** **by**
反而 的 这 自由的 切口 制成 通过 这 取决于 叶 的 这 腺 经过
- ,
Cheselden **,**
- ,

与切塞尔登通过腺体下垂叶进行的自由切口不同，

[ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] ['mɪəli] ['slaɪsɪz] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [-]

the	Gorget	merely	slices	off	the	upper	[	18	]
这	护喉甲	仅仅	切片	离开	这	上	[	-	]

护喉甲只是切掉了上部[18]

[ænd; ənd] [nˈærəʊəst] [pɑːt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glænd] , [wɪtʃ] [əˈfɔːdz] [səʊ] [mʌtʃ]

and	narrowest	part	,	leaving	the	body	of	the	gland	,	which	affords	so	much
和	最窄	部分	,	离开	这	身体	的	这	腺	,	哪个	提供	所以	很多

[rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stəʊn] ,

resistance	to	a	stone	,
反抗	到	一个	石头	,

腺体最狭窄的部分，也就是腺体主体的一部分，它对结石具有很大的抵抗力。

[ʌnˈtʌtʃt] .

untouched	.
未受触碰	.

未受影响。

[ðɪs] ['slaɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glænd] ['nevə(r)] [əˈfɔːdz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kælkjələs] [tuː; tə]

This	slicing	of	the	gland	never	affords	room	enough	for	a	large	calculus	to
这	切片	的	这	腺	绝不	提供	房间	足够的	为了	一个	大的	结石	到

[pɑːs] ,

pass	,
经过	,

这种腺体切开方式根本无法为较大的结石提供足够的通过空间。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['efəts] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪkˈstrækt] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['blædə(r)] [ɪz] [tɔːn]

and	,	in	the	violent	efforts	to	extract	it	,	either	the	bladder	is	torn
和	,	在	这	暴力	努力	到	提炼	它	,	任何一个	这	膀胱	是	撕裂

['lætərəli] ,

laterally	,
横向	,

而且，在用力取出膀胱的过程中，膀胱要么被横向撕裂，

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] , [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪz] [drægd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [wuːnd] ,

or	,	what	is	worse	,	the	prostate	is	dragged	towards	the	external	wound	,
或者	,	什么	是	更糟	,	这	前列腺	是	拖拽	向	这	外部的	伤口	,

或者更糟的是，前列腺被拉向外部伤口。

[ænd; ənd] [ɪts] - ['seljələ(r)] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ænd; ənd] ['reɪməs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːbiːz]

and	its	ligamento	cellular	connexion	with	the	arch	and	ramus	of	the	pubes
和	它是	-	细胞	连接	和	这	拱	和	支	的	这	阴毛

[dɪˈstrɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

其与耻骨弓和耻骨支的韧带细胞连接被破坏。

[wen] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] ['prɒpəli] [pəˈfɔːmd] , [ðæt] [ɪz] ,

When	the	operation	is	properly	performed	,	that	is	,
什么时候	这	手术	是	适当地	执行	,	那	是	,

当操作正确执行时，也就是说，

[wen] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælkjələs] ,

when	the	wound	in	the	prostate	is	sufficient	for	the	passage	of	the	calculus	,
什么时候	这	伤口	在	这	前列腺	是	充足的	为了	这	通道	的	这	结石	,

当前列腺伤口足以使结石排出时，

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːbiːz] [rɪ'meɪnz] ;

the	connexion	between	the	prostate	and	the	arch	of	the	pubes	remains	;
这	连接	之间	这	前列腺	和	这	拱	的	这	阴毛	遗迹	;

[ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [æn; ən] [ə'pəʊzɪŋ] ['bæriə(r)] ,

and	affords	an	opposing	barrier	,
和	提供	一个	反对	障碍	,

前列腺与耻骨弓之间的连接仍然存在；并构成了一个相对的屏障。

[wen] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] ['ʌpwədz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)]

when	the	finger	is	attempted	to	be	thrust	upwards	by	the	side	of	the	bladder
什么时候	这	手指	是	尝试过	到	是	推力	向上	经过	这	边	的	这	膀胱

.

:

.

当手指试图从膀胱侧面向上插入时。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt]

The	consequences	attending	the	destruction	of	the	attachment	of	the	prostate
这	结果	参加	这	破坏	的	这	依恋	的	这	前列腺

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

are	worthy	of	consideration	.
是	值得	的	考虑	.

前列腺附着点破坏所带来的后果值得考虑。

['fɔːθli] .

Fourthly	.
第四	.

第四。

[tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][prɒ' stætɪk]

To	be	fully	aware	of	the	mischief	attending	this	laceration	of	the	prostatic
到	是	完全	意识到的	的	这	恶作剧	参加	这	撕裂伤	的	这	前列腺

[kə'nekʃənz] ,

connexions	,
连接	,

要充分意识到前列腺连接处撕裂所带来的危害，

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] ['ɑːftə(r)] [lɪ'θɒtəmi] [ɪz] ['nesəsəri] .

a	knowledge	of	the	cause	of	death	after	Lithotomy	is	necessary	.
一个	知识	的	这	原因	的	死亡	后	截石术	是	必要的	.

了解截石术后死亡原因至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [stəʊn] ['peɪʃ(ə)nts][daɪ][ɒv; əv][ˌperɪtə'naɪtɪs] ,

It	is	a	prevailing	opinion	,	that	stone	patients	die	of	peritonitis	,
它	是	一个	盛行	观点	,	那	石头	患者	死	的	腹膜炎	,

人们普遍认为，结石患者死于腹膜炎。

[brɔːt] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['blædə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [mɪs'teɪk]

brought	on	by	the	injury	done	to	the	bladder	during	the	operation	;	a	mistake
带来	在	经过	这	受伤	完毕	到	这	膀胱	期间	这	手术	;	一个	错误

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这是由于手术过程中膀胱受损造成的；这是一个错误，

[ðəʊ] [nɒt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['sɪəriəs] ['erə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['triːtmənt] , [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'tendɪd]

though	not	leading	to	any	serious	error	in	the	after	-	treatment	,	is	so	far	attended
尽管	不是	领导	到	任何	严肃的	错误	在	这	后	-	治疗	,	是	所以	远的	参加

[wɪð] ['mɪstʃɪf] , [ɪnəz'mʌtʃ] [-]

with	mischief	,	inasmuch	[	19	]
和	恶作剧	,	因此	[	-	]

虽然没有导致后续治疗出现任何严重错误，但到目前为止，已经造成了一些麻烦，因为[19]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌmis'liːd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	it	misleads	the	mind	of	the	surgeon	from	the	true	source	of	the
作为	它	误导	这	头脑	的	这	外科医生	从	这	真的	来源	的	这

['feɪt(ə)l] [ɪ'vent] .

fatal	event	.
致命的	事件	.

因为它误导了外科医生，使其无法找到致命事件的真正根源。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]

I	will	not	venture	the	assertion	,	that	inflammation	of	the	peritoneum	is	never	a
我	将要	不是	风险投资	这	断言	,	那	炎	的	这	腹膜	是	绝不	一个

[sɪ'kwiːlə] [ɒv; əv] [lɪ'θɒtəmi] ,

sequela	of	Lithotomy	,
后遗症	的	截石术	,

我不敢断言腹膜炎绝不是截石术的后遗症。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [reə(r)] [ə'kʌrəns] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['reəli] [ðə; ði] [kɔːz]

but	that	it	is	an	extremely	rare	occurrence	,	and	still	more	rarely	the	cause
但	那	它	是	一个	极其	稀有的	发生	,	和	仍然	更多的	很少	这	原因

[ɒv; əv] [deθ] ,

of	death	,
的	死亡	,

但这种情况极其罕见，而且极少情况下会导致死亡。

[ig,zæmi'neiʃənz][pəʊst]['mɔːrtəm][hæv; həv] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] .

examinations	post	mortem	have	fully	convinced	me	.
考试	邮政	死亡	有	完全	确信	我	.

尸检结果让我完全信服。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət]['aʊə(r)] ['hɑːspɪtlz] ,

During	the	ten	years	I	have	been	at	our	hospitals	,
期间	这	十	年	我	有	到过	在	我们的	医院	,

在我于我们医院工作的这十年间，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [siːn] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [keɪs] [ɪg'zæmɪnd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

I	have	never	yet	seen	an	unsuccessful	case	examined	after	the	operation	,
我	有	绝不	然而	已见	一个	不成功	案件	检查	后	这	手术	,

我至今从未见过手术失败的病例在术后进行检查。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

in	which	inflammation	of	the	peritoneum	could	be	regarded	as	the	cause	of
在	哪个	炎	的	这	腹膜	可以	是	认为	作为	这	原因	的

[deθ] ;

death	;
死亡	;

其中，腹膜炎症可被视为死亡原因；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn'veərɪəbli][aɪ][hæv; həv][faʊnd] [ðæt] [wʌn] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz]['juːnɪfɔːmli]['prez(ə)nt]

and	as	invariably	I	have	found	that	one	circumstance	was	uniformly	present
和	作为	总是	我	有	成立	那	一	环境	曾是	均匀地	展示

, ['neɪmli] ,

,	namely	,
,	即	,

而且我发现，总有一种情况始终存在，那就是：

['sʌpjʊrətɪv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'tɪkjʊlə(r)]['tekstʃə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['blædə(r)] .

suppurative	inflammation	of	the	reticular	texture	surrounding	the	bladder	.
化脓性	炎	的	这	网状	质地	周围	这	膀胱	.

膀胱周围网状组织的化脓性炎症。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['mɔːbɪd] [igˌzæmi'neiʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]

Those	who	are	unaccustomed	to	morbid	examinations	may	be	inclined	to	be
那些	WHO	是	不习惯	到	病态的	考试	可能	是	倾斜	到	是

['skeptɪk(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

sceptical	on	this	point	,
怀疑论者	在	这	观点	,

那些不习惯进行病理检查的人可能会对此持怀疑态度。

[ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	may	think	that	an	injury	done	to	the	prostate	and	neck	of	the
和	可能	思考	那	一个	受伤	完毕	到	这	前列腺	和	脖子	的	这

['blædə(r)] ,

bladder	,
膀胱	,

并可能认为前列腺和膀胱颈受到了损伤，

[baɪ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , [wʊd] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

by	a	cutting	instrument	,	would	be	productive	of	more	serious	evil	to	the
经过	一个	切割	乐器	,	会	是	生产力	的	更多的	严肃的	邪恶的	到	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

使用切割工具会给宪法造成更严重的损害。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'tɪkjʊlə(r)] ['tekstʃə(r)] .

than	a	laceration	of	reticular	texture	.
比	一个	撕裂伤	的	网状	质地	.

比网状质地的撕裂伤更甚。

[sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] ['prɒbəbli] [lʊk] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]

Some	also	may	probably	look	on	this	explanation	as	a	refinement	of	modern
一些	还	可能	大概	看	在	这	解释	作为	一个	精炼	的	现代的

['sɜːdʒəri] ,

surgery	,
外科手术	,

有些人可能还会将这种解释视为现代外科手术的一种改进。

[ænd; ənd] [wʌn] [nɒt] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [fækts] ; [ðə; ði] [fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ;

and	one	not	borne	out	by	facts	;	the	fact	,	however	,	is	indisputable	;
和	一	不是	出生	出去	经过	事实	;	这	事实	,	然而	,	是	无可争议的	;

而事实并非如此；然而，事实却是无可争议的；

[ænd; ənd] [ə'nælədʒi] [wɪl] [beə(r)] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['sɪmptəmz]

and	analogy	will	bear	us	out	in	attributing	the	highest	constitutional	symptoms
和	类比	将要	熊	我们	出去	在	归因	这	最高	宪法	症状

[tuː; tə] ['æktɪv] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ɒv; əv] [-]

to	active	suppuration	of	[	20	]
到	积极的	化脓	的	[	-	]

类比可以证明，最严重的体质症状是由于[20]的活动性化脓所致。

['seljələ(r)] ['tɪʃuː] .

cellular	tissue	.
细胞	组织	.

细胞组织。

[ɪn] ['ɪndʒəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skælp] , [ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['tendən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	injuries	of	the	scalp	,	if	the	wound	has	penetrated	the	tendon	of	the
在	受伤	的	这	头皮	,	如果	这	伤口	有	渗透	这	肌腱	的	这

- ['frʌntəlɪs] ,

occipito	frontalis	,
-	额肌	,

头皮受伤时，如果伤口穿透了枕额肌腱，

[wi:; wi][ɪk'spekt] [ɪk'stensɪv] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]['tendən] , [kwoʊæd]

we	expect	extensive	suppuration	,	not	from	the	injury	to	the	tendon	,	quoad
我们	预计	广泛的	化脓	,	不是	从	这	受伤	到	这	肌腱	,	就其而言

['tendən] ,

tendon	,
肌腱	,

我们预计会出现大量化脓，但这并非肌腱损伤所致，而是肌腱本身的问题。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['seljələ(r)] ['membreɪn]

but	from	the	laceration	or	other	injury	done	to	the	cellular	membrane
但	从	这	撕裂伤	或者	其他	受伤	完毕	到	这	细胞	膜

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tendən][ænd; ənd][ˌperɪ'kreɪniəm] .

between	the	tendon	and	pericranium	.
之间	这	肌腱	和	脑髓	.

但由于肌腱和骨膜之间的细胞膜撕裂或其他损伤造成的损伤。

[ɪn][laɪk]['mænə(r)] [wu:ndz] [ɒv; əv] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [fʊt] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [pɑ:ts]

In	like	manner	wounds	of	fasciæ	,	whether	of	the	hand	,	foot	,	or	other	parts
在	喜欢	方式	伤口	的	筋膜	,	无论	的	这	手	,	脚	,	或者	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] ,

of	the	extremities	,
的	这	四肢	,

同样，筋膜的损伤，无论是手、脚还是四肢其他部位的损伤，

[ɑ:(r); ə(r)]['deɪndʒərəs][ɪn][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]

are	dangerous	in	their	consequences	,	not	from	the	injury	done	to	the
是	危险的	在	他们的	结果	,	不是	从	这	受伤	完毕	到	这

['tendɪnəs] ['faɪbəz] ,

tendinous	fibres	,
肌腱	纤维	,

危险之处在于其后果，而非肌腱纤维受损本身。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ə'kju:t] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['ækʃ(ə)n][set][ʌp][ɪn][ðə; ði]

but	from	the	exquisitely	acute	inflammatory	action	set	up	in	the
但	从	这	精美绝伦	急性	炎症	行动	放	向上	在	这

[sʌb'dʒeɪs(ə)nt]['seljələ(r)] ['tɪʃu:] .

subjacent	cellular	tissue	.
底层	细胞	组织	.

但却是由下方细胞组织中发生的极其剧烈的炎症反应引起的。

[ðɪs] [rɪ'tɪkjʊlə(r)] ['membreɪn] [meɪ][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪərəs]

This	reticular	membrane	may	be	regarded	as	an	infinite	number	of	serous
这	网状	膜	可能	是	认为	作为	一个	无限	数字	的	浆液

['kævətiz] ,

cavities	,
空腔	,

这种网状膜可以被视为无数个浆液腔，

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['sɜ:fɪs]

communicating	with	each	other	,	and	presenting	an	incalculable	extent	of	surface
沟通	和	每个	其他	,	和	呈现	一个	不可估量	程度	的	表面

.

:
.

彼此交流，并呈现出难以估量的表面积。

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ['spredɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðiːz] [selz] [wɪl] ['kwɪkli] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [mʌtʃ]
Inflammation **spreading** **rapidly** **through** **these** **cells** **will** **quickly** **affect** **a** **surface** **much**
炎 传播 快速 通过 这些 细胞 将要 迅速地 影响 一个 表面 很多
['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,
greater **than** **that** **of** **the** **peritoneum** **,**
更大的 比 那 的 这 腹膜 ,

炎症在这些细胞中迅速蔓延，很快就会影响到比腹膜大得多的表面积。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['witnis] ['sɪmptəmz] [æz; əz]['kjuːt] , [peɪn][æz; əz][sɪ'vɪə(r)] ,
and **I** **have** **witnessed** **symptoms** **as** **acute** **,** **pain** **as** **severe** **,**
和 我 有 目击者 症状 作为 急性 , 疼痛 作为 严重 ,

我亲眼目睹过急性症状和剧烈疼痛，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'preʃn] [ə'tendɪŋ] [ˌperɪtə'naɪtɪs][æz; əz] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'tɪkjʊlə(r)]
and **the** **peculiar** **depression** **attending** **peritonitis** **as** **marked** **in** **the** **reticular**
和 这 奇特 沮丧 参加 腹膜炎 作为 标记 在 这 网状
[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
inflammation **,**
炎 ,

以及伴随腹膜炎出现的特殊抑郁，如网状炎症所表现的那样，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][məʊst][ə'kjuːt][ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]
as **in** **the** **most** **acute** **and** **fatal** **case** **of** **inflammation** **of** **the** **abdominal**
作为 在 这 最多 急性 和 致命的 案件 的 炎 的 这 腹部
['kævəti] .
cavity **.**
空腔 .

例如，在最急性、最致命的腹腔炎症病例中。

[ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ai][hæv; həv][met] [wɪð] [ɒv; əv][ðə; ði]['tekstʃə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['blædə(r)] ['biːɪŋ]
The **instances** **I** **have** **met** **with** **of** **the** **texture** **surrounding** **the** **bladder** **being**
这 实例 我 有 遇见 和 的 这 质地 周围 这 膀胱 存在
[ə'fektɪd] [wɪð] ['sʌpjʊrətɪv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
affected **with** **suppurative** **inflammation** **,**
做作的 和 化脓性 炎 ,

我所遇到的膀胱周围组织受到化脓性炎症影响的病例，

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] ['feɪtəli] , ['weðə(r)] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [lɪ'θɒtəmi] [ɔː(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [-]
and **terminating** **fatally** **,** **whether** **arising** **from** **Lithotomy** **or** **operations** **[** **21** **]**
和 终止 致命的 , 无论 产生 从 截石术 或者 运营 [-]

并最终导致死亡，无论是因截石术还是手术引起[21]

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] - , [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ðʌs] [tuː; tə]
for **fistulæ** **in** **perinæo** **,** **are** **sufficiently** **numerous** **to** **allow** **me** **thus** **to**
为了 瘘管 在 - , 是 足够 很多的 到 允许 我 因此 到
['dʒenrəlaɪz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
generalize **on** **the** **subject** **,**
概括 在 这 主题 ,

会阴瘘管的数量足够多，使我能够就此主题进行概括，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['les(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ]
and **afford** **a** **very** **useful** **lesson** **to** **those** **who** **endeavour** **to** **profit** **by**
和 买得起 一个 非常 有用 课 到 那些 WHO 努力 到 利润 经过
[ig,zæmi'neiʃənz]['ɑːftə(r)] [deθ] .
examinations **after** **death** **.**
考试 后 死亡 .

这给那些企图通过死后考试获利的人上了一堂非常有益的课。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪ]['ɑːftə(r)] [lɪ'θɒtəmi] ,
In **the** **inspection** **of** **those** **who** **die** **after** **Lithotomy** **,**
在 这 检查 的 那些 WHO 死 后 截石术 ,

在对接受膀胱切开术后死亡的患者的检查中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌperɪtəˈniːəl] [ˈkævəti] , [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['blædə(r)] ,

it	is	not	sufficient	to	look	into	the	peritoneal	cavity	,	to	open	the	bladder	,
它	是	不是	充足的	到	看	进入	这	腹膜	空腔	,	到	打开	这	膀胱	,

仅仅检查腹膜腔、打开膀胱是不够的，

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ;

or	to	examine	the	state	of	the	wound	;
或者	到	检查	这	状态	的	这	伤口	;

或检查伤口状况；

[ðə; ði] [ˌperɪtəˈniəm] ['laɪnɪŋ][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][æbˈdɒmɪn(ə)l]['mʌs(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

the	peritoneum	lining	the	lower	part	of	the	abdominal	muscles	should	be
这	腹膜	衬垫	这	降低	部分	的	这	腹部	肌肉	应该	是

[strɪpt] [ɒf] ,

stripped	off	,
脱衣舞	离开	,

应将覆盖腹部下部肌肉的腹膜剥离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [wɪl] [ðen] [biː; bi][leɪd]['əʊpən] .

and	the	source	of	evil	will	then	be	laid	open	.
和	这	来源	的	邪恶的	将要	然后	是	铺设	打开	.

届时，罪恶的根源将被揭露。

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [wɪl] ['entə(r)][ə; eɪ]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [brɪk] - [dʌst] ['kʌləd] [pʌs] [ɪn][ðə; ði]['seljələ(r)]

The	finger	will	enter	a	quantity	of	brick	-	dust	coloured	pus	in	the	cellular
这	手指	将要	进入	一个	数量	的	砖	-	灰尘	有色	脓	在	这	细胞

['sʌbstəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['blædə(r)] ,

substance	around	the	bladder	,
物质	大约	这	膀胱	,

手指会伸入膀胱周围细胞组织中，取出一些砖红色脓液。

[ænd; ənd] [ɪf] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,

and	if	considerable	force	has	been	used	in	the	extraction	of	the	stone	,
和	如果	大量	力量	有	到过	用过的	在	这	萃取	的	这	石头	,

如果在取出结石时使用了相当大的力气，

[wɪl] ['redɪli] [faɪnd][ɪts] [weɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌperɪˈniːəm] ;

will	readily	find	its	way	towards	the	wound	in	the	perineum	;
将要	容易	寻找	它是	方式	向	这	伤口	在	这	会阴	;

它会很容易地找到通往会阴伤口的路径；

[ðə; ði]['bæriə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪˈniːəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	barrier	between	the	adipose	structure	of	the	perineum	and	the
这	障碍	之间	这	脂肪	结构	的	这	会阴	和	这

[rɪˈtɪkjʊlə(r)]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] [daʊn] ,

reticular	texture	of	the	pelvis	being	broken	down	,
网状	质地	的	这	骨盆	存在	破碎的	向下	,

会阴脂肪结构与盆腔网状组织之间的屏障被破坏，

[ðə; ði] ['sʌpjʊrətɪv] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] [spredz] ['ræpɪdli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [treɪst]

the	suppurative	inflammation	spreads	rapidly	along	the	latter	,	and	may	be	traced
这	化脓性	炎	传播	快速	沿着	这	后者	,	和	可能	是	追踪

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,

in	some	cases	,
在	一些	案例	,

化脓性炎症沿后者迅速扩散，在某些情况下可以追踪到扩散路径。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ænd; ənd][æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]

between	the	peritoneum	and	abdominal	muscles	,	as	high	as	the
之间	这	腹膜	和	腹部	肌肉	,	作为	高的	作为	这

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ;

umbilicus	;
脐	;

位于腹膜和腹肌之间，高度与脐部齐平；

[ɪn][wʌn] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['daɪəfræm] .

in	one	case	I	have	seen	it	extend	to	the	diaphragm	.
在	一	案件	我	有	已见	它	延长	到	这	隔膜	.

我曾见过一例这种情况，它甚至延伸到了膈肌。

['lɑːstlɪ] .

Lastly	.
最后	.

最后。

['evrɪ] ['sɜːdʒən] [huː] ['ɔpəreɪts] [wɪð] [ðə; ðɪ]['gɔːdʒɪt][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Every	surgeon	who	operates	with	the	Gorget	is	under	the	apprehension	of	it
每一个	外科医生	WHO	运作	和	这	护喉甲	是	在下面	这	忧虑	的	它

['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['blædə(r)][ænd; ənd]['rektəm] :

slipping	between	the	bladder	and	rectum	:
滑倒	之间	这	膀胱	和	直肠	:

每位使用喉部固定器进行手术的外科医生都担心它会滑入膀胱和直肠之间：

[ɪf] [ðə; ðɪ] [biːk] [slɪps][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gruːv] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [-]

if	the	beak	slips	from	the	groove	before	it	[	22	]
如果	这	喙	滑倒	从	这	槽	前	它	[	-	]

如果喙从凹槽中滑出[22]

[hæz; həz] ['entəd] [ðə; ðɪ]['blædə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

has	entered	the	bladder	,	it	is	supposed	to	have	passed	between	the
有	进入	这	膀胱	,	它	是	据称	到	有	通过了	之间	这

[gʌt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒsteɪt] .

gut	and	the	prostate	.
肠道	和	这	前列腺	.

如果尿液已经进入膀胱，它应该已经穿过了肠道和前列腺之间的区域。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɔːdʒɪt]['djʊərɪŋ][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

From	the	bearing	of	the	Gorget	during	its	introduction	,
从	这	轴承	的	这	护喉甲	期间	它是	介绍	,

从其引入之初的佩戴方式来看，

[aɪ]['ɔːlweɪz] [entə'teɪnd] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

I	always	entertained	some	doubt	as	to	this	being	the	direction	which	the
我	总是	娱乐	一些	怀疑	作为	到	这	存在	这	方向	哪个	这

['gɔːdʒɪt] [teɪks] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Gorget	takes	under	such	circumstances	.
护喉甲	需要	在下面	这样的	情况	.

我一直对这种情况下护喉甲的走向抱有疑虑。

[ɪn][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] [ˌæsə'teɪn]

In	the	only	instance	in	which	I	have	had	an	opportunity	of	ascertaining
在	这	仅有的	实例	在	哪个	我	有	有	一个	机会	的	确定

[ðə; ðɪ]['rɪːəl] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɔːdʒɪt][ɪn] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,

the	real	course	of	the	Gorget	in	this	accident	,
这	真实的	课程	的	这	护喉甲	在	这	事故	,

在我唯一一次有机会查明这起事故中护颈的真实轨迹时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:st]

I	found	that	the	instrument	,	which	was	supposed	to	have	passed
我	成立	那	这	乐器	,	哪个	曾是	据称	到	有	通过了

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['blædə(r)][ænd; ənd]['rektəm] ,

between	the	bladder	and	rectum	,
之间	这	膀胱	和	直肠	,

我发现那个本应从膀胱和直肠之间穿过的器械，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [kɔ:s] ; [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:v] [ɒv; əv]

had	taken	a	very	different	course	;	it	had	slipped	from	the	groove	of
有	已采取	一个	非常	不同的	课程	;	它	有	滑倒了	从	这	槽	的

[ðə; ði] [stɑ:f] ,

the	staff	,
这	职员	,

事情的发展轨迹截然不同；它已经脱离了工作人员的既定轨道。

[hæd; həd] [bi:n] [prə'peld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pju:bi:z] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]

had	been	propelled	under	the	arch	of	the	pubes	,	and	had	entered	the
有	到过	推进	在下面	这	拱	的	这	阴毛	,	和	有	进入	这

[rɪ'tɪkjʊlə(r)]['tekstʃə(r)] [ə'bʌv] ,

reticular	texture	above	,
网状	质地	多于	,

被推进到耻骨弓下方，并进入了上方的网状组织中，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] .

and	to	the	left	side	of	the	bladder	.
和	到	这	左边	边	的	这	膀胱	.

并位于膀胱左侧。

[ai] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt] ,

I	believe	this	to	be	the	usual	course	of	the	Gorget	,
我	相信	这	到	是	这	通常	课程	的	这	护喉甲	,

我认为这是护喉甲的通常运作方式。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][slɪps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] : [tu:; tə] [fɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['blædə(r)][ænd; ənd]

when	it	slips	out	of	the	staff	:	to	force	it	between	the	bladder	and
什么时候	它	滑倒	出去	的	这	职员	:	到	力量	它	之间	这	膀胱	和

['rektəm] ,

rectum	,
直肠	,

当它从杖中滑出时：强行将其塞入膀胱和直肠之间，

[ðə; ði] [bi:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [θrʌst] ['daʊnwədz] ,

the	beak	must	be	thrust	downwards	,
这	喙	必须	是	推力	向下	,

鸟喙必须向下伸去，

[ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]

a	direction	which	is	never	given	to	the	instrument	in	passing	it	into	the
一个	方向	哪个	是	绝不	给定	到	这	乐器	在	通过	它	进入	这

['blædə(r)] .

bladder	.
膀胱	.

在将器械插入膀胱时，从未向器械发出过任何方向指示。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] ,

A	reference	to	the	plate	of	the	side	view	of	the	pelvis	,
一个	参考	到	这	盘子	的	这	边	看法	的	这	骨盆	,

参考骨盆侧视图的图版，

[wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'fektɪv] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
will illustrate the several defective points in the Gorget operation to which I have
将要 阐明 这 一些 有缺陷的 积分 在 这 护喉甲 手术 到 哪个 我 有
[əd'və:t] . [-]
adverted . [23]
广告 . [-]

这将阐明我之前提到的 Gorget 手术中的几个缺陷点。[23]

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði]['i:vəlz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt]
With a view to obviate the evils attending the employment of the Gorget
和 一个 看法 到 避免 这 罪恶 参加 这 就业 的 这 护喉甲
[ænd; ənd] [kɜ:vd] [stɑ:f] ,
and curved staff ,
和 弯曲 职员 ,

为了避免使用护喉甲和弯杖所带来的弊端，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:; tə][əd'hɪə(r)] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -
and , at the same time , to adhere closely to the operation of Cheselden
和 , 在 这 相同的 时间 , 到 粘着 密切 到 这 手术 的 -
,
,
,

同时，要严格遵守切塞尔登的运作方式，

[aɪ][ju:z][ə; eɪ] [streɪt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv]
I use a straight director , which I find to answer all the purposes of
我 使用 一个 直的 导演 , 哪个 我 寻找 到 回答 全部 这 目的 的
[ə; eɪ] ['kɒmən] [stɑ:f] ,
a common staff ,
一个 常见的 职员 ,

我使用直通式控制器，我觉得它能够满足普通员工的所有需求。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [fri:] [frɒm; frəm][ɪts] [əb'dʒekʃnz] , [ænd; ənd][tu:; tə][kəm'baɪn] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ]
to be entirely free from its objections , and to combine advantages which
到 是 完全 自由的 从 它是 反对意见 , 和 到 结合 优势 哪个
[ə; eɪ] [kɜ:vd] ['ɪnstrəmənt] ['kænɒt] [pə'zes] . [-]
a curved instrument cannot possess . [13]
一个 弯曲 乐器 不能 具有 . [-]

完全摆脱了弯曲乐器的缺点，并结合了弯曲乐器所不具备的优点。[13]

[aɪ][wɒz; wəz][fɜ:st][led][tu:; tə][traɪ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒn][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒɪkt] ,
I was first led to try an instrument of this form on the dead subject ,
我 曾是 第一的 引领 到 尝试 一个 乐器 的 这 形式 在 这 死的 主题 ,

我第一次尝试用这种乐器演奏死者的作品，

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ə'kʌrəns] .
by the following accidental occurrence .
经过 这 下列的 偶然 发生 .

由于以下意外事件。

['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd][daɪd] [wɪð] [stəʊn][ɪn][ɪts]['blædə(r)] ,
Being called upon to examine a child who had died with stone in its bladder ,
存在 称为 之上 到 检查 一个 孩子 WHO 有 死亡 和 石头 在 它是 膀胱 ,

受邀检查一名因膀胱结石而死亡的儿童，

[aɪ][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
I was desirous of performing the operation , before making any examination
我 曾是 渴望 的 表演 这 手术 , 前 制作 任何 考试
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;
of the body ;
的 这 身体 ;

我希望在对尸体进行任何检查之前就进行手术；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [stɑ:f] , ['gɔ:dʒɪt] , [nɔ:(r)] [stəʊn] - [naɪf] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

and	having	neither	staff	,	Gorget	,	nor	stone	-	knife	with	me	,
和	拥有	两者都不	职员	,	护喉甲	,	也不	石头	-	刀	和	我	,

我身上既没有法杖，也没有护喉甲，更没有石刀。

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ə; eɪ]['skælpəl] ,

I	was	obliged	to	operate	with	a	common	director	,	a	scalpel	,
我	曾是	有义务	到	操作	和	一个	常见的	导演	,	一个	解剖刀	,

[ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['fɔ:seps] ;

and	dressing	forceps	;
和	敷料	钳子	;

我不得不使用同一把手术刀、一把手术刀和一把包扎钳进行手术；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['fɔ:səbli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

and	I	was	forcibly	struck	with	the	facility	with	which	the	director
和	我	曾是	强制	击	和	这	设施	和	哪个	这	导演

['kɒndʌktid] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði]['blædə(r)] .

conducted	the	knife	into	the	bladder	.
实施	这	刀	进入	这	膀胱	.

我被导演用刀刺入膀胱的娴熟技巧深深震撼了。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ([si:] [pleɪt]) , [ɪz][nɒt] [ə'tendɪd] [wɪð] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ;

The	introduction	of	this	instrument	(	see	plate	)	,	is	not	attended	with	any	difficulty	;
这	介绍	的	这	乐器	(	看	盘子	)	,	是	不是	参加	和	任何	困难	;

引入这种仪器（见图版）并没有遇到任何困难；

[ˌaɪ 'ti:] ['entəz] [ðə; ði]['blædə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [-]

it	enters	the	bladder	of	the	adult	,	[	24	]
它	进入	这	膀胱	的	这	成人	,	[	-	]

它进入成人的膀胱[24]

[ɔ:(r)]['ɪnfənt] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [fə'sɪləti] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [fɔ:m] .

or	infant	,	with	as	much	facility	as	one	of	the	accustomed	form	.
或者	婴儿	,	和	作为	很多	设施	作为	一	的	这	习惯	形式	.

或婴儿，也能像成年人一样轻松自如。

[wen] [held] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [mait]

When	held	in	the	position	for	the	first	incision	of	the	operation	it	might
什么时候	握住	在	这	位置	为了	这	第一的	切口	的	这	手术	它	可能

[straɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] ,

strike	a	surgeon	,
罢工	一个	外科医生	,

当保持手术第一刀切口的位置时，它可能会击中外科医生。

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['kɒmən] [stɑ:f] ,

in	the	habit	of	using	a	common	staff	,
在	这	习惯	的	使用	一个	常见的	职员	,

习惯使用公用人员，

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , [æn; ən]

that	the	point	of	the	director	was	not	in	the	bladder	,	an
那	这	观点	的	这	导演	曾是	不是	在	这	膀胱	,	一个

[əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] ,

objection	that	,
异议	那	,

导演的重点不在于膀胱，这种反对意见是：

[ɪf] [kə'rekt] , [wʊd] ['dʒʌstli] [kən'dem] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['ɪnstrəmənt] .

if	correct	,	would	justly	condemn	it	as	a	dangerous	instrument	.
如果	正确的	,	会	公正地	谴责	它	作为	一个	危险的	乐器	.

如果属实，那么将其视为危险工具是理所应当的。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [əʊn] [daʊt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wen] [fɜːst][ai] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	satisfy	my	own	doubt	on	the	subject	when	first	I	used	it	,
到	满足	我的	自己的	怀疑	在	这	主题	什么时候	第一的	我	用过的	它	,

为了消除我最初使用该技术时对这个主题的疑虑，

[ai] [kʌt] ['əʊpən][ðə; ði]['blædə(r)] ,

I	cut	open	the	bladder	,
我	切	打开	这	膀胱	,

我切开了膀胱，

[waɪl] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [held][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪn] [pleɪt]

while	an	assistant	held	the	director	in	the	position	delineated	in	plate
尽管	一个	助手	握住	这	导演	在	这	位置	划定	在	盘子

[ˌtuː'tuː] ;

2	;
2	;

而一名助理则扶着导演，摆出图 2 所示的姿势；

[ænd; ənd][ɪn] ['evrɪ] ['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [ai][traɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	every	subject	on	which	I	tried	it	,
和	在	每一个	主题	在	哪个	我	尝试	它	,

在我尝试过的每个科目中，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [prə'dʒektɪŋ][sʌm; səm] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] .

I	found	the	extremity	projecting	some	way	into	the	base	of	the	bladder	.
我	成立	这	末端	投影	一些	方式	进入	这	根据	的	这	膀胱	.

我发现该肢体末端伸入膀胱底部一段距离。

[ɪn] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,

In	plate	2	will	be	found	a	correct	view	of	the	bladder	,
在	盘子	2	将要	是	成立	一个	正确的	看法	的	这	膀胱	,

图2展示了膀胱的正确视图。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [pɑːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	instrument	passed	into	it	.
和	这	乐器	通过了	进入	它	.

将乐器放入其中。

[æt; ət][fɜːst][ai][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'streməti] [meɪd] [streɪt] ,

At	first	I	had	the	extremity	made	straight	,
在	第一的	我	有	这	末端	制成	直的	,

起初我把末端修直了，

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ]

but	thinking	that	in	depressing	the	handle	it	might	be	caught	by	a	projecting
但	思维	那	在	沉闷	这	处理	它	可能	是	捕捉	经过	一个	投影

[fəʊld][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] ,

fold	in	the	bladder	,
折叠	在	这	膀胱	,

但考虑到按下把手时可能会被膀胱上凸起的褶皱卡住，

[wɪtʃ] [wʊd] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] [pɔɪnt] ['slaɪtli] [kɜːvd]

which	would	considerably	embarrass	the	operator	,	I	had	the	point	slightly	curved
哪个	会	相当	尴尬	这	操作员	,	我	有	这	观点	轻微地	弯曲

['ʌpwədz] ,

upwards	,
向上	,

这会让操作员相当尴尬，我当时把尖端稍微向上弯曲了一下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [ɪz]['nevə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [səʊ][fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['blædə(r)][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ]

and	as	the	knife	is	never	introduced	so	far	into	the	bladder	as	to	reach
和	作为	这	刀	是	绝不	介绍	所以	远的	进入	这	膀胱	作为	到	抵达

[ðə; ði] [kɜ:v] ,

the	curve	,
这	曲线	,

而且由于刀刃永远不会深入膀胱到达弯曲处，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:z] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

it	will	cause	no	difficulty	in	its	introduction	.
它	将要	原因	不	困难	在	它是	介绍	.

引入该设备不会造成任何困难。

[ðə; ði] [gru:v] [ɪz] [meɪd] ['sʌmwɒt] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [stɑ:f] ,

The	groove	is	made	somewhat	deeper	than	in	the	common	staff	,
这	槽	是	制成	有些	更深	比	在	这	常见的	职员	,

这种凹槽比普通五线谱上的凹槽要深一些。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['slɪpɪŋ] [aʊt] .

to	prevent	any	risk	of	the	knife	slipping	out	.
到	防止	任何	风险	的	这	刀	滑倒	出去	.

防止刀具滑脱。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɪz] [nɒt] [gru:vd] , [bʌt; bət] ['raʊndɪd] [-]

The	extremity	is	not	grooved	,	but	rounded	[	25	]
这	末端	是	不是	带槽	,	但	圆润	[	-	]

末端没有凹槽，而是圆形的[25]

[laɪk][ə; eɪ] ['kɒmən] [saʊnd] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə'breɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɔ:(r)] ['mju:kəs] ['laɪnɪŋ]

like	a	common	sound	,	to	prevent	abrasion	of	the	prostate	or	mucous	lining
喜欢	一个	常见的	声音	,	到	防止	磨损	的	这	前列腺	或者	粘液	衬垫

[ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] .

of	the	bladder	.
的	这	膀胱	.

像普通的声音一样，防止前列腺或膀胱粘膜受到磨损。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)] , [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ]['betə(r)] ['pɜ:tʃəs] [tu:; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

The	handle	is	somewhat	larger	,	to	afford	a	better	purchase	to	the	hand	of
这	处理	是	有些	更大的	,	到	买得起	一个	更好的	购买	到	这	手	的

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

the	operator	.
这	操作员	.

手柄稍大一些，以便操作者的手能更好地握住。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kɜ:vd] [laɪn][æz; əz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]

The	advantage	of	a	straight	over	a	curved	line	as	a	conductor	to	a
这	优势	的	一个	直的	超过	一个	弯曲	线	作为	一个	导体	到	一个

['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

cutting	instrument	,
切割	乐器	,

直线比曲线更适合作为切割工具的导线。

[ɪz] [tu:] ['ɒbviəs] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] ['kɒment] ;

is	too	obvious	to	require	any	comment	;
是	也	明显的	到	要求	任何	评论	;

显而易见，无需赘述；

[bʌt; bət][ɪts] [tʃi:f] [su:ˌpɪəri'ɒrəti][kən'sɪsts][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [gru:v] [ɪn]['eni]

but	its	chief	superiority	consists	in	allowing	the	surgeon	to	turn	the	groove	in	any
但	它是	首席	优势	由	在	允许	这	外科医生	到	转动	这	槽	在	任何

[də'rekʃ(ə)n][hi:; hi] [meɪ] [wɪʃ] .

direction	he	may	wish	.
方向	他	可能	希望	.

但它的主要优点在于允许外科医生按照他想要的任何方向旋转沟槽。

[bɪ'fɔ:(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɒsteɪt] , [ðə; ði] [gru:v] ,

Before	carrying	the	knife	into	the	prostate	,	the	groove	,
前	携带	这	刀	进入	这	前列腺	,	这	槽	,

在将刀插入前列腺之前，先找到凹槽。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [held] ['daʊnwədz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

which	has	been	held	downwards	for	the	first	incision	,
哪个	有	到过	握住	向下	为了	这	第一的	切口	,

在第一次切口时，它被向下按住。

[meɪ] [bi:; bi] [tɜ:nd] [ɪn] ['eni] [ə'bli:k] [laɪn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [left] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]

may	be	turned	in	any	oblique	line	towards	the	patient's	left	side	that	the	operator
可能	是	转向	在	任何	斜	线	向	这	患者	左边	边	那	这	操作员

[meɪ] [θɪŋk] ['prefrəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] .

may	think	preferable	for	the	division	of	the	prostate	.
可能	思考	优选	为了	这	分配	的	这	前列腺	.

可以按照操作者认为更适合前列腺切开术的方向，向患者左侧倾斜任意角度。

[nɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'klu:d] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:dʒɪt] :

Nor	does	it	preclude	the	use	of	the	Gorget	:
也不	做	它	排除	这	使用	的	这	护喉甲	:

这并不排除使用护喉甲：

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [bi:; bi] [prə'peld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [streɪt] [gru:v] [wɪð] [mɔ:(r)] ['seɪfti] [ðæn; ðən][ɪn]

this	instrument	may	be	propelled	along	the	straight	groove	with	more	safety	than	in
这	乐器	可能	是	推进	沿着	这	直的	槽	和	更多的	安全	比	在

[ðə; ði] [kɜ:vd] [stɑ:f] .

the	curved	staff	.
这	弯曲	职员	.

与在弯曲的谱架上相比，这种乐器在直槽中推进会更加安全。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['gɔ:dʒɪt][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [leɪ]

To	those	who	have	been	used	to	the	Gorget	it	may	be	difficult	to	lay
到	那些	WHO	有	到过	用过的	到	这	护喉甲	它	可能	是	难的	到	躺

[ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] ;

it	aside	;
它	旁边	;

对于已经习惯佩戴护喉甲的人来说，可能很难把它摘下来；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [wɪð] [ðə; ði] [streɪt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

and	its	employment	is	certainly	less	objectionable	with	the	straight	director
和	它是	就业	是	当然	较少的	令人反感的	和	这	直的	导演

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [stɑ:f] .

than	with	the	common	staff	.
比	和	这	常见的	职员	.

而且，对于直系导演来说，这种做法肯定比对于普通员工来说更容易被接受。

[wen] [ðə; ði]['gɔ:dʒɪt][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

When	the	Gorget	is	employed	,
什么时候	这	护喉甲	是	受雇	,

当佩戴护喉甲时，

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd][ɪz][nɒt][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['kæri][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

the	corresponding	motion	of	the	left	hand	is	not	required	to	carry	it	into	the
这	相应的	运动	的	这	左边	手	是	不是	必需的	到	携带	它	进入	这

['blædə(r)] ;

bladder	;
膀胱	;

无需左手做出相应的动作即可将其送入膀胱;

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði]['gɔːdʒɪt][ɪz] [-]

the	director	should	be	held	perfectly	quiet	while	the	Gorget	is	[	26	]
这	导演	应该	是	握住	完美	安静的	尽管	这	护喉甲	是	[	-	]

导演在佩戴护喉甲时应保持绝对安静[26]

[prə'peld] [ə'lɒŋ] [ɪts] [gruːv] .

propelled	along	its	groove	.
推进	沿着	它是	槽	.

沿着凹槽推进。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪz]

The	danger	of	passing	it	out	of	the	groove	of	the	director	is
这	危险	的	通过	它	出去	的	这	槽	的	这	导演	是

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

导演将剧本偏离既定轨道的风险降低了。

[ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['geɪnz] [mʌtʃ]

if	not	entirely	removed	,	from	which	circumstance	alone	the	surgeon	gains	much
如果	不是	完全	已移除	,	从	哪个	环境	独自的	这	外科医生	收益	很多

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒnfɪdəns] ,

additional	confidence	,
额外的	信心	,

即使不能完全消除，仅凭这一点，外科医生就能获得更大的信心。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] .

and	,	consequently	,	the	patient	much	benefit	.
和	,	最后	,	这	病人	很多	益处	.

因此，患者从中受益匪浅。

[ðə; ði] [naɪf] [rɪ'zemb(ə)lz][ɪn] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['skælpəl] , [bʌt; bət][ɪz][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [bleɪd] ,

The	knife	resembles	in	form	a	common	scalpel	,	but	is	longer	in	the	blade	,
这	刀	类似	在	形式	一个	常见的	解剖刀	,	但	是	更长	在	这	刀刃	,

这把刀的形状与普通手术刀相似，但刀刃更长。

[ænd; ənd][ɪz] ['slaɪtli] ['kɒnveks][ɪn][ðə; ði] [bæk] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	is	slightly	convex	in	the	back	near	the	point	,
和	是	轻微地	凸面	在	这	后退	靠近	这	观点	,

后部靠近尖端处略微凸起，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rʌn] [wɪð] [mɔː(r)][fə'sɪlətɪ][ɪn][ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	enable	it	to	run	with	more	facility	in	the	groove	of	the
到	使能够	它	到	跑步	和	更多的	设施	在	这	槽	的	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

使其能够更顺畅地按照导演的节奏运行。

[ðə; ði]['skælpəl] [bleɪd] [hæz; həz] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [biːkt] ['lɪθəʊtəʊm] ,

The	scalpel	blade	has	this	advantage	over	the	common	beaked	lithotome	,
这	解剖刀	刀刃	有	这	优势	超过	这	常见的	有喙的	石刻	,

与普通的喙状取石器相比，手术刀片具有以下优势:

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz][ðə; ði]

that	the	external	incision	can	be	made	with	the	same	instrument	as	the
那	这	外部的	切口	能	是	制成	和	这	相同的	乐器	作为	这

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ,

section	of	the	prostate	gland	,
部分	的	这	前列腺	腺	,

可以用与前列腺切开相同的器械进行外部切口。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɪnstrəmənt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

thus	rendering	a	change	of	instrument	unnecessary	.
因此	渲染	一个	改变	的	乐器	不必要	.

因此无需更换仪器。

[ðeə(r)] [ɪz] [les] ['deɪndʒə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['eni] ['membreɪn] ['getɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gru:v] [ænd; ənd]

There	is	less	danger	also	of	any	membrane	getting	between	the	groove	and
那里	是	较少的	危险	还	的	任何	膜	获得	之间	这	槽	和

[ðə; ði] [naɪf] ,

the	knife	,
这	刀	,

此外，也减少了薄膜进入凹槽和刀片之间的危险。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] , ['bi:ɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [gru:v] ,

as	the	point	of	the	cutting	edge	,	being	buried	in	the	groove	,
作为	这	观点	的	这	切割	边缘	,	存在	埋葬	在	这	槽	,

刀刃尖端埋入凹槽中

[wɪl] [dɪ'vaɪd] [wɒt'evə(r)] [laɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [bi:kt] ['ɪnstrəmənt] .

will	divide	whatever	lies	before	it	,	which	is	not	done	by	a	beaked	instrument	.
将要	划分	任何	谎言	前	它	,	哪个	是	不是	完毕	经过	一个	有喙的	乐器	.

它会分割摆在它面前的一切，这是喙状器具无法做到的。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒsteɪt] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [peri'ni:əl] ['mʌs(ə)lz] , [kæn; kən] , [ɪn]

The	opening	made	in	the	prostate	,	and	also	in	the	perineal	muscles	,	can	,	in
这	开幕	制成	在	这	前列腺	,	和	还	在	这	会阴	肌肉	,	能	,	在

[sʌm; səm] ['meʒə(r)] ,

some	measure	,
一些	措施	,

在前列腺以及会阴肌肉上所做的开口，在某种程度上可以

[bi:; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði]

be	regulated	by	the	angle	which	the	knife	makes	with	the
是	受监管	经过	这	角度	哪个	这	刀	制作	和	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['entəz] [ðə; ði]['blædə(r)] .

director	as	it	enters	the	bladder	.
导演	作为	它	进入	这	膀胱	.

受刀刃与膀胱导板所成的角度控制。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['mɪəli] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪf] [ə'lɒŋ]

In	the	majority	of	cases	it	will	merely	be	necessary	to	pass	the	knife	along
在	这	多数	的	案例	它	将要	仅仅	是	必要的	到	经过	这	刀	沿着

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

the	director	,
这	导演	,

大多数情况下，只需要把刀交给导演即可。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] [-]

and	,	having	cut	the	[	27	]
和	,	拥有	切	这	[	-	]

并且，在切断[27]

['prɒsteɪt] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːv] ;

prostate	**,**	**to**	**withdraw**	**it**	**without**	**carrying**	**it**	**out**	**of**	**the**	**groove**	**;**
前列腺	,	到	提取	它	没有	携带	它	出去	的	这	槽	;

前列腺，将其取出而不将其从沟槽中取出；

['veəriɪŋ] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv]

varying	**the**	**angle**	**according**	**to**	**the**	**age**	**of**	**the**	**patient**	**,**	**the**	**width**	**of**
变化	这	角度	根据	到	这	年龄	的	这	病人	,	这	宽度	的

[ðə; ði] ['pelvɪs] ,

the	**pelvis**	**,**
这	骨盆	,

根据患者年龄、骨盆宽度等因素调整角度，

[ænd; ənd] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] .

and	**size**	**of**	**the**	**stone**	**.**
和	尺寸	的	这	石头	.

以及石头的大小。

[æz; əz] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ([ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)]

As	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**prostate**	**should**	**be**	**divided**	**(**	**in**	**order**	**to**	**adhere**
作为	这	方向	在	哪个	这	前列腺	应该	是	分割	(	在	命令	到	粘着

[tuː; tə] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]) ,

to	**Cheselden's**	**operation**	**)**	**,**
到	-	手术	)	,

前列腺的切开方向（为了遵循切塞尔登手术），

[ɪz] [ə'bliːkli] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['aʊtwədz] ,

is	**obliquely**	**downwards**	**and**	**outwards**	**,**
是	斜向	向下	和	向外	,

斜向下向外，

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] ['entəz] [ðə; ði] ['blædə(r)] [wɪl] [ɪn'kɜː(r)] [nəʊ] [rɪsk]

the	**increasing**	**the**	**angle**	**at**	**which**	**the**	**knife**	**enters**	**the**	**bladder**	**will**	**incur**	**no**	**risk**
这	增加	这	角度	在	哪个	这	刀	进入	这	膀胱	将要	招致	不	风险

[ɒv; əv] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːdɪk] ['ɑːtəri] .

of	**wounding**	**the**	**pudic**	**artery**	**.**
的	受伤	这	普迪克	动脉	.

增加刀子进入膀胱的角度不会造成伤及阴部动脉的风险。

[wen] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ,

When	**the**	**stone**	**is**	**unusually**	**large**	**,**
什么时候	这	石头	是	异常地	大的	,

当石头异常大时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [daɪ'leɪt] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**dilate**	**the**	**prostate**	**in**	**withdrawing**	**the**	**knife**	**.**
它	将要	是	必要的	到	扩张	这	前列腺	在	撤退	这	刀	.

取出手术刀时需要扩张前列腺。

[ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n]

This	**want**	**of**	**power**	**to**	**regulate**	**the**	**size**	**of**	**the**	**incision**	**is**	**an**	**objection**
这	想	的	力量	到	调节	这	尺寸	的	这	切口	是	一个	异议

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpən] .

to	**which**	**the**	**Gorget**	**is**	**acknowledged**	**to**	**be**	**open**	**.**
到	哪个	这	护喉甲	是	已确认	到	是	打开	.

缺乏控制切口大小的能力是护喉甲所承认的一个缺点。

['weðə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ðə; ði] [seɪm] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl]

Whether	the	stone	be	large	or	small	,	the	same	opening	,	and	that	a	small
无论	这	石头	是	大的	或者	小的	,	这	相同的	开幕	,	和	那	一个	小的

[wʌn] ,

one	,
一	,

无论石头大小，开口都一样，而且开口还很小。

[mʌst; məst] [sɜːv] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [stəʊn] [biː; bi] [lɑːdʒ] ,

must	serve	in	either	case	;	and	,	if	the	stone	be	large	,
必须	服务	在	任何一个	案件	;	和	,	如果	这	石头	是	大的	,

无论哪种情况都必须使用；而且，如果石头很大，

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['vaɪələns] [ɪn][ɪts] [ɪk'strækʃn] .

the	operator	cannot	avoid	employing	violence	in	its	extraction	.
这	操作员	不能	避免	雇用	暴力	在	它是	萃取	.

操作人员在提取过程中无法避免使用暴力。

[æz; əz] [nɒt] [mɔː(r)] [dek'sterəti] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] [naɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

As	not	more	dexterity	is	required	to	introduce	this	knife	upon	the	director
作为	不是	更多的	灵巧	是	必需的	到	介绍	这	刀	之上	这	导演

[ðæn; ðən] ['evri] ['sɜːdʒən] ,

than	every	surgeon	,
比	每一个	外科医生	,

因为这把刀对导演来说所需的灵巧度并不比对任何外科医生来说要高，

[haʊ'evə(r)] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [lɪ'θɒtəmi] , [pə'zesɪz] ,

however	unused	to	Lithotomy	,	possesses	,
然而	未使用的	到	截石术	,	拥有	,

然而，虽然不习惯切石术，却拥有.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['niːdləs] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌʌn'djuː] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði]

it	is	almost	needless	to	caution	against	the	employment	of	undue	force	in	the
它	是	几乎	不必要	到	警告	反对	这	就业	的	过度	力量	在	这

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] .

section	of	the	prostate	.
部分	的	这	前列腺	.

几乎无需赘述在切除前列腺时切勿使用过大的力气。

[ðə; ði] [naɪf] [meɪ] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [wɪð] [dɪ'lɪbərət] [keə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] ,

The	knife	may	be	conducted	with	deliberate	care	into	the	bladder	,
这	刀	可能	是	实施	和	商榷	关心	进入	这	膀胱	,

可以小心翼翼地将刀插入膀胱，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [wɪl] [biː; bi] [-]

the	resistance	afforded	by	the	prostate	will	be	[	28	]
这	反抗	提供	经过	这	前列腺	将要	是	[	-	]

前列腺提供的阻力将是[28]

['redɪli] [felt] ,

readily	felt	,
容易	毛毡	,

很容易感受到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

前列腺切开术的简要(A Short Treatise on the Section of the Prostate)

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃekt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz]

and	**the**	**hand**	**of**	**the**	**operator**	**should**	**be**	**checked**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**feels**
和	这	手	的	这	操作员	应该	是	已检查	作为	很快	作为	他	感觉

[ðə; ði] ['prɒsteɪt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [weɪ] .

the	**prostate**	**has**	**given**	**way**	**.**
这	前列腺	有	给定	方式	.

一旦感觉前列腺已经软化，就应该立即检查操作者的手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [daɪ'vestɪd]

It	**will**	**be**	**evident**	**that**	**the**	**most**	**important**	**part**	**of**	**the**	**operation**	**is**	**thus**	**divested**
它	将要	是	明显	那	这	最多	重要的	部分	的	这	手术	是	因此	剥离

[ɒv; əv] [ðæt] [blaɪnd] [fɔːs] ,

of	**that**	**blind**	**force**	**,**
的	那	瞎的	力量	,

显然，行动中最重要的部分因此摆脱了那股盲目力量的束缚。

[wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæzədəs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dekst(ə)rəs] ,

which	**renders**	**it**	**hazardous**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**most**	**dexterous**	**,**
哪个	渲染	它	危险	在	这	双手	的	这	最多	轻巧	,

这使得它在最熟练的人手中也具有危险性。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌʌn'skɪlfʊl] ['lɪ'θɒtəmɪst] .

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**most**	**unskilful**	**Lithotomist**	**.**
作为	出色地	作为	的	这	最多	不熟练的	取石师	.

以及最笨拙的取石师。

[aɪ][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][pɑːst] ,

I	**had**	**,**	**for**	**a**	**considerable**	**time**	**past**	**,**
我	有	,	为了	一个	大量	时间	过去的	,

在过去相当长的一段时间里，我一直.....

[biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][aɪ][hæv; həv]

been	**in**	**the**	**habit**	**of**	**operating**	**on**	**the**	**dead**	**subject**	**with**	**the**	**instruments**	**I**	**have**
到过	在	这	习惯	的	操作	在	这	死的	主题	和	这	仪器	我	有

[dɪ'skraɪbd] ;

described	**;**
描述	;

我一直习惯用我所描述的器械对死者进行手术；

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

but	**until**	**very**	**lately**	**I**	**had**	**no**	**opportunity**	**of**	**trying**	**them**	**on**	**the**	**living**
但	直到	非常	最近	我	有	不	机会	的	尝试	他们	在	这	活的

['sʌbdʒɪkt] .

subject	**.**
主题	.

但直到最近，我才有机会在活体对象上进行试验。

[tuː; tə][sɜː(r)] ['æst.li] ['kuːpərz] ['kaɪndnəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

To	**Sir**	**Astley**	**Cooper's**	**kindness**	**I**	**am**	**indebted**	**for**	**the**	**opportunity**	**,**
到	先生	阿斯特利	库珀的	仁慈	我	是	负债累累	为了	这	机会	,

我非常感谢阿斯特利·库珀爵士给予我这次机会。

[huː] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

who	**allowed**	**me**	**to**	**operate**	**on**	**a**	**boy**	**,**
WHO	允许	我	到	操作	在	一个	男生	,

谁允许我给一个男孩做手术?

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

that	had	been	sent	from	the	country	into	Guy's	Hospital	for	the	purpose
那	有	到过	发送	从	这	国家	进入	伙计们	医院	为了	这	目的

[ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

of	submitting	to	the	operation	.
的	提交	到	这	手术	.

是从该国送往盖伊医院接受手术的。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	mode	of	conducting	the	operation	is	as	follows	:	—
这	模式	的	进行	这	手术	是	作为	跟随	:	—

操作方式如下：—

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['sʌmwɒt] [ɪn'klaɪnd]

An	assistant	holding	the	director	,	with	the	handle	somewhat	inclined
一个	助手	保持	这	导演	,	和	这	处理	有些	倾斜

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] ,

towards	the	operator	,
向	这	操作员	,

一名助理握着导演杆，杆柄略微向操作员倾斜。

[-] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪk'stent] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] ,

[	14	]	the	external	incision	of	the	usual	extent	is	made	with	the	knife	,
[	-	]	这	外部的	切口	的	这	通常	程度	是	制成	和	这	刀	,

[14] 用刀进行通常范围的外部切口，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gruːv] [ɪz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [rests] ['feəli] [ɪn] [ðə; ði]

until	the	groove	is	opened	,	and	the	point	of	the	knife	rests	fairly	in	the
直到	这	槽	是	打开	,	和	这	观点	的	这	刀	休息	相当	在	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

director	,
导演	,

直到凹槽打开，刀尖稳稳地卡在导轨上，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [æsə'teind] [baɪ] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ; [ðə; ði] [pɔɪnt] ['biːɪŋ]

which	can	be	readily	ascertained	by	the	sensation	communicated	;	the	point	being
哪个	能	是	容易	已确定	经过	这	感觉	沟通	;	这	观点	存在

[kept] ['stedəli] [ə'genst] [ðə; ði] [gruːv] ,

kept	steadily	against	the	groove	,
保留	稳步	反对	这	槽	,

这可以通过感知到的感觉很容易确定；将点稳定地抵住凹槽，

[ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [teɪks] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

the	operator	with	his	left	hand	takes	the	handle	of	the	[	29	]
这	操作员	和	他的	左边	手	需要	这	处理	的	这	[	-	]

操作员用左手握住[29]的把手

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd] ['ləuə] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

director	,	and	lowers	it	till	he	brings	the	handle	to	the	elevation
导演	,	和	下	它	直到	他	带来	这	处理	到	这	海拔

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [pleɪt] [θriː] ,

described	in	plate	3	,
描述	在	盘子	3	,

导演，然后降低手柄，直到他将手柄调整到图 3 中描述的高度，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [fɪkst] ; [ðen] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [bəuθ] [hændz] ,

keeping	his	right	hand	fixed	;	then	with	an	easy	,	simultaneous	movement	of	both	hands	,
保持	他的	正确的	手	固定的	;	然后	和	一个	简单的	,	同时	移动	的	两个都	双手	,

保持右手不动；然后双手轻松地同时做出以下动作：

[ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɑː(r); ə(r)]

the	groove	of	the	director	and	the	edge	of	the	knife	are
这	槽	的	这	导演	和	这	边缘	的	这	刀	是

[tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [əˈbliːkli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [left] [saɪd] ;

to	be	turned	obliquely	towards	the	patient's	left	side	;
到	是	转向	斜向	向	这	患者	左边	边	;

导引器的凹槽和刀刃要向病人左侧倾斜；

[ðə; ði] [naɪf] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

the	knife	having	the	proper	bearing	is	now	ready	for	the	section	of	the
这	刀	拥有	这	恰当的	轴承	是	现在	准备好	为了	这	部分	的	这

[ˈprɒsteɪt] ;

prostate	;
前列腺	;

现在，这把刀已经调整到合适的角度，可以进行前列腺切除术了；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzækt][laɪn][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]

at	this	time	the	operator	should	look	to	the	exact	line	the	director
在	这	时间	这	操作员	应该	看	到	这	精确的	线	这	导演

[teɪks] ,

takes	,
需要	,

此时操作员应该密切关注导演的走位。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [naɪf] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [gruːv] ;

in	order	to	carry	the	knife	safely	and	slowly	along	the	groove	;
在	命令	到	携带	这	刀	安全	和	缓慢地	沿着	这	槽	;

为了能够安全缓慢地沿着凹槽携带刀具；

[wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈslɪpɪŋ] [aʊt] .

which	may	now	be	done	without	any	risk	of	the	point	slipping	out	.
哪个	可能	现在	是	完毕	没有	任何	风险	的	这	观点	滑倒	出去	.

现在可以这样做，而不用担心观点会泄露出去。

[ðə; ði] [naɪf] [meɪ] [ðen] [biː; bi][ˈaɪðə(r)] [wɪðˈdrɔːn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɑːts]

The	knife	may	then	be	either	withdrawn	along	the	director	,	or	the	parts
这	刀	可能	然后	是	任何一个	撤回	沿着	这	导演	,	或者	这	部分

[ˈfɜːðə(r)] [daɪˈleɪtɪd] ,

further	dilated	,
更远	扩张	,

然后，可以将刀沿导管抽出，或者进一步扩张部位。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ai][hæv; həv] [ədˈvəːt] [tuː; tə] .

according	to	the	circumstances	I	have	adverted	to	.
根据	到	这	情况	我	有	广告	到	.

根据我已提及的情况。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstənt] , [ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz]

Having	delivered	his	knife	to	the	assistant	,	the	operator	takes	the	staff	in	his
拥有	发表	他的	刀	到	这	助手	,	这	操作员	需要	这	职员	在	他的

[raɪt] [hænd] ,

right	hand	,
正确的	手	,

操作员将刀交给助手后，右手接过棍子。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈfɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [θruː]

and	passing	the	fore	finger	of	his	left	along	the	director	through
和	通过	这	前	手指	的	他的	左边	沿着	这	导演	通过

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒsteɪt] ,

the	opening	in	the	prostate	,
这	开幕	在	这	前列腺	,

然后将左手食指沿着导管穿过前列腺开口，

[wið'drɔ:z] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:seps] ,

withdraws	the	director	,	and	exchanging	it	for	the	forceps	,
撤回	这	导演	,	和	交换	它	为了	这	钳子	,

取出导线，换成镊子，

['pɑ:sɪz] [ðə; ði]['lætə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] .

passes	the	latter	upon	his	finger	into	the	cavity	of	the	bladder	.
通过	这	后者	之上	他的	手指	进入	这	空腔	的	这	膀胱	.

他将后者用手指蘸上液体，放入膀胱腔内。

[ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði]['kælkjələs] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['æpətʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [pru:v] [tu:] [smɔ:l] ,

In	extracting	the	calculus	,	should	the	aperture	in	the	prostate	prove	too	small	,
在	提取	这	结石	,	应该	这	光圈	在	这	前列腺	证明	也	小的	,

在取出结石时，如果前列腺开口太小，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði]

and	a	great	degree	of	violence	be	required	to	make	it	pass	through	the
和	一个	伟大的	程度	的	暴力	是	必需的	到	制作	它	经过	通过	这

['əʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

需要极大的暴力才能使其通过开口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [-]

it	is	advisable	[	30	]
它	是	建议	[	-	]

建议[30]

['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][daɪ'leɪt] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] ,

always	to	dilate	with	the	knife	,
总是	到	扩张	和	这	刀	,

总是用刀扩张，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪk'spəʊz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn]

rather	than	expose	the	patient	to	the	inevitable	danger	consequent	upon
相当	比	暴露	这	病人	到	这	不可避免的	危险	后果	之上

[ˌlæsə'reɪʃn] .

laceration	.
撕裂伤	.

而不是让患者暴露于撕裂伤带来的必然危险之中。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɜ:st] [pə'fɔ:md] ,

In	the	case	,	on	which	the	operation	was	first	performed	,
在	这	案件	,	在	哪个	这	手术	曾是	第一的	执行	,

在首次进行手术的案例中，

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['ɑ:nsə(r)d] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

the	instruments	in	every	respect	answered	my	expectations	.
这	仪器	在	每一个	尊重	回答	我的	期望	.

这些乐器在各个方面都符合我的预期。

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪm'pedɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['getɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði]['blædə(r)] .

Not	the	slightest	impediment	was	experienced	in	getting	quickly	into	the	bladder	.
不是	这	丝毫	障碍	曾是	经验丰富的	在	获得	迅速地	进入	这	膀胱	.

快速进入膀胱的过程没有遇到丝毫阻碍。

[ðə; ði] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [bɪ'twi:n] [fɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] [j'iəz]

The	stone	,	which	was	large	for	a	child	of	between	four	and	five	years
这	石头	,	哪个	曾是	大的	为了	一个	孩子	的	之间	四	和	五	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

这块石头对于四五岁的孩子来说太大了。

[ɪz][hɪə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fri:] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɪə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf]
is **here** **delineated** **to** **shew** **the** **free** **incision** **which** **the** **mere** **passing** **of** **the** **knife**
是 这里 划定 到 展示 这 自由的 切口 哪个 这 仅仅 通过 的 这 刀
[ə'lɒŋ] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
along **the** **director** **,**
沿着 这 导演 ,

这里详细描述了刀刃沿着导线划过的自由切口，

[ænd; ənd] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [dai'leit, di-] , [wɪl] [meɪk] .
and **withdrawing** **it** **without** **dilating** **,** **will** **make** **.**
和 撤退 它 没有 扩张 , 将要 制作 .

如果不扩张就将其拔出，就会出现这种情况。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['redɪli] [ɪk'stræktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'kʌvəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
The **stone** **was** **readily** **extracted** **,** **and** **the** **boy** **recovered** **without** **the**
这 石头 曾是 容易 提取 , 和 这 男生 恢复 没有 这
[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] ['sɪmptəm] .
intervention **of** **a** **bad** **symptom** **.**
干涉 的 一个 坏的 症状 .

结石很容易就被取出来了，男孩也康复了，没有出现任何不良症状。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['trævəz] , ['mɪstə(r)] . [gri:n]
The **operation** **was** **performed** **in** **the** **presence** **of** **Mr** **.** **Travers** **,** **Mr** **.** **Green**
这 手术 曾是 执行 在 这 在场 的 先生 . 特拉弗斯 , 先生 . 绿色的
, [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɪrəl] ,
, **and** **Mr** **.** **Tyrrell** **,**
, 和 先生 . 泰瑞尔 ,

手术是在特拉弗斯先生、格林先生和泰瑞尔先生的见证下进行的。

['sɜ:dʒənz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['tɑ:məsɪz] ['hɒspɪt(ə)l] .
Surgeons **to** **St** **.** **Thomas's** **Hospital** **.**
外科医生 到 英石 . 托马斯的 医院 .

外科医生前往圣托马斯医院。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ai][hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'fɜ:(r)] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɪəriəd] ,
I **have** **deemed** **it** **right** **to** **defer** **this** **publication** **to** **the** **present** **period** **,**
我 有 被认为 它 正确的 到 推迟 这 发布 到 这 展示 时期 ,

我认为将本书的出版推迟到目前时期是合适的。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv]['fɜ:ðə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses]
in **order** **to** **have** **the** **sanction** **of** **further** **experience** **as** **to** **the** **success**
在 命令 到 有 这 制裁 的 更远 经验 作为 到 这 成功
[ænd; ənd] [fə'sɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] ,
and **facility** **of** **this** **mode** **of** **operating** **,**
和 设施 的 这 模式 的 操作 ,

为了进一步验证这种操作模式的成功性和便利性，需要积累更多经验。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['demənstreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'tendɪŋ] ['aʊə(r)]
and **also** **to** **demonstrate** **to** **the** **Gentlemen** **at** **present** **attending** **our**
和 还 到 证明 到 这 先生们 在 展示 参加 我们的
['hɑ:spɪtlz] [ɪts] ['redi] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['præktɪs] .
Hospitals **its** **ready** **application** **in** **practice** **.**
医院 它是 准备好 应用 在 实践 .

同时向目前在我们医院就诊的各位先生展示它在实践中的应用。

[ɪts] [əd'væntɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [kən'fɜːmd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪknəs] , [fə'sɪləti] ,
Its advantages have been fully confirmed in respect to the quickness , facility ,
它是 优势 有 到过 完全 确认的 在 尊重 到 这 速度 , 设施 ,
[ænd; ənd] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and event of the operation .
和 事件 的 这 手术 .

其优势已在操作的快捷性、便利性和及时性方面得到充分证实。

[pleɪts] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
PLATES AND EXPLANATIONS .
盘子 和 解释 .

图版及说明。

[-] [nəʊt] : [klɪk] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Transcriber's Note : Click plate for a larger image .
转录员的 笔记 : 点击 盘子 为了 一个 更大的 图像 .

转录者注：点击图片可查看大图。

[pleɪt] [aɪ] .
PLATE I .
盘子 我 .

图版一。

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

[drɔːn] [baɪ][ef] . [ef] . [ʒi'roʊ] . - .
Drawn by F . F . Giraud . 1823 .
绘制 经过 F . F . 吉罗 . - .

由 FF Giraud 绘制。1823 年。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['stjʊət] .
Engraved by J . Stewart .
刻 经过 J . 斯图尔特 .

由 J. Stewart 雕刻。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['pʌblɪʃt] - , [baɪ] ['mesəz] . ['lɔːŋmən] , [hɜːst] , [riːz] , [ɔːm] , [braʊn] & [griːn] .
Published 1824 , by Messrs . Longman , Hurst , Rees , Orme , Brown & Green .
已发布 - , 经过 先生们 . 朗文 , 赫斯特 , 里斯 , 奥尔姆 , 棕色的 & 绿色的 .

1824年由Longman、Hurst、Rees、Orme、Brown和Green公司出版。

[ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sektɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪk] ['vɪsərə] ,
In the usual manner of dissecting a side view of the pelvic viscera ,
在 这 通常 方式 的 解剖 一个 边 看法 的 这 骨盆 内脏 ,

按照通常解剖盆腔脏器侧视图的方法，

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['beərɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] , [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
an unnatural bearing is given to several important parts , by the following
一个 不自然 轴承 是 给定 到 一些 重要的 部分 , 经过 这 下列的
['sɜːkəmstənsɪz] :
circumstances :
情况 :

由于以下情况，几个重要部件呈现出不自然的姿态：

— [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [dɪ'sektə(r)] [ə; eɪ] [kɜ:vd] [saʊnd] [ɪz] ['pri:viəsli] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] ,

—	To	assist	the	dissector	a	curved	sound	is	previously	introduced	into	the	urethra	,
—	到	协助	这	解剖器	一个	弯曲	声音	是	之前	介绍	进入	这	尿道	,

—为了辅助解剖，事先将一根弯曲的探针插入尿道，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'næl] [ˌnesə'serəli] [ə'sju:mz] [wɒt'evə(r)] [fɔ:m] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [hæv; həv] .

the	consequence	of	which	is	,	that	the	canal	necessarily	assumes	whatever	form	the	instrument	may	have	.
这	结果	的	哪个	是	,	那	这	运河	一定	假设	任何	形式	这	乐器	可能	有	.

其结果是，管道必然会呈现出器械的任何形状。

[v'ju:z] [səʊ]['teɪkən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌɪnkə'rekt] ,

Views	so	taken	are	therefore	incorrect	,
浏览	所以	已采取	是	所以	错误	,

因此，这种观点是错误的。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] .

and	give	an	erroneous	idea	of	the	natural	course	of	the	canal	.
和	给	一个	错误	主意	的	这	自然的	课程	的	这	运河	.

并给人造成对运河自然走向的错误印象。

[ðə; ði] ['blædə(r)] [ænd; ənd] ['rektəm] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ɪk'sesɪvli] [dɪ'stendɪd] , [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] ,

The	bladder	and	rectum	are	also	excessively	distended	,	the	former	being	inflated	to	its	utmost	,
这	膀胱	和	直肠	是	还	过度	膨胀	,	这	以前的	存在	膨胀	到	它是	极致	,

膀胱和直肠也过度膨胀，前者已膨胀至极限。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [fɪld] [wɪð] [beɪkt] [hɔ:s] - [heə(r)] .

and	the	latter	filled	with	baked	horse	-	hair	.
和	这	后者	已填	和	烘焙	马	-	头发	.

后者则填充了烤马毛。

[wen] [ðə; ði] ['blædə(r)] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'stendɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pelvɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,

When	the	bladder	is	thus	distended	it	rises	out	of	the	pelvis	;	and	if	in	the	dissection	,
什么时候	这	膀胱	是	因此	膨胀	它	上升	出去	的	这	骨盆	;	和	如果	在	这	解剖	,

当膀胱如此扩张时，它会从盆腔上升；如果在解剖过程中，

[ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:nd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seljələ(r)] [kə'nekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:bd] ,

the	abdominal	muscles	have	been	turned	aside	,	and	the	cellular	connexions	of	the	bladder	much	disturbed	,
这	腹部	肌肉	有	到过	转向	旁边	,	和	这	细胞	连接	的	这	膀胱	很多	不安	,

腹部肌肉移位，膀胱的细胞连接严重紊乱。

[ɪts] [raɪz] [ɪz] [səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æz; əz] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ,

its	rise	is	so	considerable	as	to	elevate	the	prostate	gland	,
它是	上升	是	所以	大量	作为	到	提升	这	前列腺	腺	,

它的上升幅度如此之大，以至于抬高了前列腺。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['beərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][prɒ' stætɪk][ænd; ənd] ['membrənəs]

and	thus	give	a	more	horizontal	bearing	to	the	prostatic	and	membranous
和	因此	给	一个	更多的	水平的	轴承	到	这	前列腺	和	膜状的

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] .

portions	of	the	urethra	.
部分	的	这	尿道	.

从而使尿道的前列腺部和膜部呈现更水平的方向。

[ðə; ði] [dis'tend] [ðə; ði] ['rektəm] ['ɔ:lsəʊ] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [baɪ] ['elɪveɪtɪŋ]

The	distending	the	rectum	also	adds	to	the	erroneous	impression	,	by	elevating
这	膨胀	这	直肠	还	添加	到	这	错误	印象	,	经过	提升

[ðə; ði]['blædə(r)] ,

the	bladder	,
这	膀胱	,

直肠扩张也会抬高膀胱，从而加深这种错误的印象。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,

and	thus	bringing	the	base	of	the	bladder	,
和	因此	带来	这	根据	的	这	膀胱	,

从而将膀胱底部拉起，

['prɒsteɪt] [glænd][ænd; ənd] ['membrənəs] [jʊ'ri:θrə] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] .

prostate	gland	and	membranous	urethra	into	a	nearly	horizontal	line	.
前列腺	腺	和	膜状的	尿道	进入	一个	几乎	水平的	线	.

前列腺和膜部尿道汇聚成一条近乎水平的线。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vju:] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s]

Such	a	view	is	calculated	to	give	a	correct	anatomical	idea	of	the	course
这样的	一个	看法	是	计算	到	给	一个	正确的	解剖学	主意	的	这	课程

[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]['ʌndə(r)] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['jʊərɪn] ,

of	the	canal	under	retention	of	urine	,
的	这	运河	在下面	保留	的	尿	,

这种视角旨在提供尿液潴留时管道走向的正确解剖学概念。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['kæθətə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɜ:v] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]

and	shews	the	propriety	of	using	a	catheter	with	the	curve	recommended	by
和	展示	这	礼	的	使用	一个	导管	和	这	曲线	受到推崇的	经过

[sɜ:(r)] ['æst.li] ['ku:pə(r)] .

Sir	Astley	Cooper	.
先生	阿斯特利	库珀	.

并证明了使用阿斯特利·库珀爵士推荐的弯曲导管的正确性。

[ðə; ði] ['relətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

The	relative	situation	,	however	,
这	相对的	情况	,	然而	,

然而，相对情况是.....

[ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:ts] [ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [wen] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌlɪθə'tɑ:mɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

of	these	parts	is	widely	different	when	regarded	in	a	lithotomic	point	of	view	.
的	这些	部分	是	广泛	不同的	什么时候	认为	在	一个	碎石术	观点	的	看法	.

从岩石原子学的角度来看，这些部分之间存在很大的差异。

[ɪn][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['rektəm] [ɪz] ['emptɪd] [baɪ] ['pɜ:gətɪv]

In	a	person	prepared	for	the	operation	the	rectum	is	emptied	by	purgative
在	一个	人	准备	为了	这	手术	这	直肠	是	清空	经过	泻药

['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][æn; ən]['enəmə] ;

medicine	and	an	enema	;
药品	和	一个	灌肠	;

为进行手术做准备的人，先用泻药和灌肠排空直肠；

[ænd; ənd][ðə; ði]['blædə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] ['peɪʃ(ə)nt] ['seldəm] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt]
and 和 **the** 这 **bladder** 膀胱 **,** , **which** 哪个 **in** 在 **a** 一个 **stone** 石头 **patient** 病人 **seldom** 很少 **contains** 包含 **more** 更多的 **than** 比 **eight** 八
['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['jʊərɪn] ,
ounces 盎司 **of** 的 **urine** 尿 **,** ,

膀胱在结石患者体内很少能容纳超过八盎司的尿液。

['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæsɪd] [ɔː(r)] [kən'træktɪd] ['rektəm] .
occupies 占据 **the** 这 **hollow** 空洞的 **of** 的 **the** 这 **flaccid** 松弛 **or** 或者 **contracted** 合同 **rectum** 直肠 **.** .

占据松弛或收缩的直肠的空腔。

[keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɔːt] [ðiːz] [pɑːts] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən]
Care 关心 **has** 有 **been** 到过 **taken** 已采取 **not** 不是 **to** 到 **distort** 歪曲 **these** 这些 **parts** 部分 **by** 经过 **the** 这 **introduction** 介绍 **of** 的 **an** 一个
['ɪnstrəmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,
instrument 乐器 **into** 进入 **the** 这 **urethra** 尿道 **,** ,

已采取措施避免因将器械插入尿道而导致这些部位变形。

[nɔː(r)][baɪ][mɔː(r)] [dɪs'tenʃən] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] .
nor 也不 **by** 经过 **more** 更多的 **distention** 膨胀 **than** 比 **was** 曾是 **sufficient** 充足的 **to** 到 **preserve** 保存 **a** 一个 **general** 一般的 **outline** 大纲 **.** .

也没有过度膨胀，以保持大致轮廓。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʒi'roʊ] , ['dresə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['æst.li] ['kuːpə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
To 到 **Mr** 先生 **.** . **Giraud** 吉罗 **,** , **dresser** 梳妆台 **to** 到 **Sir** 先生 **Astley** 阿斯特利 **Cooper** 库珀 **,** , **I** 我 **am** 是 **indebted** 负债累累 **for** 为了 **the** 这
['drɔːɪŋz] ;
drawings 图画 **;** ;

我非常感谢阿斯特利·库珀爵士的贴身男仆吉罗先生提供的图纸；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truː] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the 这 **object** 目的 **of** 的 **this** 这 **plate** 盘子 **being** 存在 **to** 到 **represent** 代表 **the** 这 **true** 真的 **bearing** 轴承 **of** 的 **the** 这
[pɑːts] [kən'sɜːnd] [ɪn] [lɪ'θɒtəmi] ,
parts 部分 **concerned** 担心的 **in** 在 **Lithotomy** 截石术 **,** ,

此图的目的是展示截石术中各部分的真实位置关系。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [baɪ] ['meʒəmənt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ]
they 他们 **were** 是 **drawn** 绘制 **of** 的 **the** 这 **natural** 自然的 **size** 尺寸 **,** , **by** 经过 **measurement** 测量 **,** , **from** 从 **a** 一个 **young** 年轻的
[mæn] ,
man 男人 **,** ,

这些画像是根据一位年轻男子的真人尺寸量身绘制的。

['twenti] - [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [huː] [daɪd]['ɑːftə(r)][sɪks] [deɪz] ['ɪlnəs] ;
twenty 二十 **-** - **nine** 九 **years** 年 **of** 的 **age** 年龄 **,** , **who** WHO **died** 死亡 **after** 后 **six** 六 **days** 天 **illness** 疾病 **;** ;

29岁，患病6天后去世；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ['biːɪŋ] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] ,
and 和 **the** 这 **dissection** 解剖 **being** 存在 **completed** 完全的 **within** 之内 **twelve** 十二 **hours** 小时 **after** 后 **his** 他的 **decease** 死亡 **,** ,

解剖工作在他去世后十二小时内完成。

[ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv] [deθ] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][pɑːts][ɪn]['sɪtjuː] .

the	rigidity	of	death	still	remaining	retained	the	parts	in	situ	.
这	刚性	的	死亡	仍然	其余的	保留	这	部分	在	位置	.

死亡的僵硬感依然存在，使身体各部分保持原位。

[ə; eɪ] . ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][left] [ˌəʊ 'es] ['pjuːbɪs] .

a	.	Section	of	the	left	os	pubis	.
一个	.	部分	的	这	左边	操作系统	耻骨	.

a. 左侧耻骨切面。

[biː] . [aː'tɪkjʊlə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrəm; 'sækrəm] .

b	.	Articular	surface	of	the	sacrum	.
b	.	关节	表面	的	这	骶骨	.

b. 骶骨关节面。

[siː] . ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][left] [krʌs]['piːnɪs] .

c	.	Section	of	the	left	crus	penis	.
c	.	部分	的	这	左边	克鲁斯	阴茎	.

c. 左侧阴茎脚的横截面。

[diː] . [bʌlb] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɪs] .

d	.	Bulb	of	the	penis	.
d	.	电灯泡	的	这	阴茎	.

d. 阴茎球部。

[iː] . ['membrənəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] .

e	.	Membranous	portion	of	the	urethra	.
e	.	膜状的	部分	的	这	尿道	.

e. 尿道膜部。

[ef] . ['prɒsteɪt] [glænd] ; [ɪts][pɒ'stɪəriə(r)] [edʒ] [kən'siːld] [baɪ][veɪns] .

f	.	Prostate	gland	;	its	posterior	edge	concealed	by	veins	.
f	.	前列腺	腺	;	它是	后部	边缘	暗	经过	静脉	.

f. 前列腺；其后缘被静脉遮盖。

[dʒiː] . [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] .

g	.	Base	of	the	bladder	sinking	considerably	below	the	level	of	the	prostate	.
克	.	根据	的	这	膀胱	下沉	相当	以下	这	等级	的	这	前列腺	.

g. 膀胱底部明显低于前列腺水平。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [mɑːkt] [iː] , [ef] , [dʒiː] , [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] ,

The	relative	bearing	of	the	parts	marked	e	,	f	,	g	,	may	be	noticed	,
这	相对的	轴承	的	这	部分	标记	e	,	f	,	克	,	可能	是	注意到	,

可以注意到标记为e、f、g的各部件之间的相对方位。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [æz; əz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

in	reference	to	the	introduction	of	the	instrument	,	as	delineated	in	Plate	II	.
在	参考	到	这	介绍	的	这	乐器	,	作为	划定	在	盘子	二	.

关于该仪器的引入，如图版二所示。

[wen] [ðə; ði]['pelvɪs][ɪz][bent][ə'pɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	pelvis	is	bent	upon	the	lumbar	vertebræ	,	and	the	shoulders	of	the
什么时候	这	骨盆	是	弯曲	之上	这	腰椎	脊椎	,	和	这	肩膀	的	这

['peɪʃ(ə)nt] [reɪzd] ,

patient	raised	,
病人	提高	,

当骨盆弯曲到腰椎上，患者双肩抬起时，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pɒstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɪ'θɒtəmi] ,

as	in	the	posture	for	Lithotomy	,
作为	在	这	姿势	为了	截石术	,

就像截石位那样，

[ðiːz] [pɑːts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['beərɪŋ] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs]

these	parts	will	have	a	rather	more	perpendicular	bearing	than	even	is	in	this
这些	部分	将要	有	一个	相当	更多的	垂直	轴承	比	甚至	是	在	这

[vjuː] [ˌreprɪ'zentɪd] .

view	represented	.
看法	代表	.

这些部件的轴承将比图中所示的更加垂直。

[eɪtʃ] .

h	.
h	.

h.

[ðə; ði] [veɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['viːnə]['mægnə] - ['piːnɪs][ɪn'dʒektɪd] [wɪð]

The	veins	returning	the	blood	from	the	vena	magna	ipsius	penis	injected	with
这	静脉	返回	这	血	从	这	静脉	玛格纳	-	阴茎	注射	和

[wæks] ,

wax	,
蜡	,

将血液从阴茎大静脉回流的静脉注入蜡，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['pelvɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pjuːbɪk] [ɑːtʃ] , [θruː] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] ['lɪgəmənt] ,

entering	the	pelvis	under	the	pubic	arch	,	through	the	triangular	ligament	,
进入	这	骨盆	在下面	这	耻骨	拱	,	通过	这	三角形	韧带	,

穿过耻骨弓下方的三角韧带进入骨盆，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][veɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['pleksəs] , [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][pɒ'stɪərɪə(r)] [edʒ]

in	which	the	vein	begins	to	form	a	plexus	,	and	concealing	the	posterior	edge
在	哪个	这	静脉	开始	到	形式	一个	神经丛	,	和	隐藏	这	后部	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] .

of	the	prostate	.
的	这	前列腺	.

静脉开始形成丛，并遮蔽了前列腺的后缘。

[ɪn][ðə; ði] ['selsɪən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	Celsian	operation	,
在	这	摄氏度	手术	,

在塞尔萨运算中，

[ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)][wɒz; wəz][kʌt] ['lætərəli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]

this	part	of	the	neck	of	the	bladder	was	cut	laterally	without	dividing	the
这	部分	的	这	脖子	的	这	膀胱	曾是	切	横向	没有	分割	这

['prɒsteɪt] ,

prostate	,
前列腺	,

膀胱颈的这一部分被横向切开，但没有切断前列腺。

[wens] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts][fə'tæləti] .

whence	may	be	inferred	the	cause	of	its	fatality	.
何处	可能	是	推断	这	原因	的	它是	死亡	.

由此可以推断出其致命的原因。

[ɪn][ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	Gorget	operation	,
在	这	护喉甲	手术	,

在喉部手术中，

[ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kælkjələs][tuː; tə] [pɑːs] ,

if	the	wound	in	the	prostate	is	too	small	for	the	calculus	to	pass	,
如果	这	伤口	在	这	前列腺	是	也	小的	为了	这	结石	到	经过	,

如果前列腺上的伤口太小，结石无法通过，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] [ɪz] [tɔːn] .

this	part	of	the	bladder	is	torn	.
这	部分	的	这	膀胱	是	撕裂	.

膀胱的这一部分撕裂了。

[ai] . [traɪ'æŋgjələ(r)] ['lɪgəmənt] , ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] .

i	.	Triangular	ligament	,	section	of	.
我	.	三角形	韧带	,	部分	的	.

i. 三角韧带，部分。

[ðɪs] ['lɪgəmənt] [kə'nekts] [ðə; ði] ['membrənəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [ænd; ənd] ['prɒsteɪt] [glænd]

This	ligament	connects	the	membranous	part	of	the	urethra	and	prostate	gland
这	韧带	连接	这	膜状的	部分	的	这	尿道	和	前列腺	腺

[wɪð] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːbiːz] ,

with	the	arch	of	the	pubes	,
和	这	拱	的	这	阴毛	,

这条韧带连接尿道膜部和前列腺与耻骨弓。

[prə'tekts] [ðə; ði] ['dɔːs(ə)l] [nɜːv] , ['ɑːtəri] , [ænd; ənd] [veɪns] , [ɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːsəm]

protects	the	dorsal	nerve	,	artery	,	and	veins	,	in	their	course	to	the	dorsum
保护	这	背侧	神经	,	动脉	,	和	静脉	,	在	他们的	课程	到	这	背部

['piːnɪs] ,

penis	,
阴茎	,

保护通往阴茎背侧的背神经、动脉和静脉。

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌperɪ'niːəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	serves	the	purpose	of	a	barrier	between	the	perineum	and	the
和	服务	这	目的	的	一个	障碍	之间	这	会阴	和	这

[rɪ'tɪkjʊlə(r)] ['tekstʃə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['blædə(r)] ;

reticular	texture	surrounding	the	bladder	;
网状	质地	周围	这	膀胱	;

其作用是在会阴和膀胱周围的网状组织之间形成屏障；

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] , [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] -

it	sends	a	process	on	each	side	of	the	prostate	gland	,	to	cover	the	vesiculæ
它	发送	一个	过程	在	每个	边	的	这	前列腺	腺	,	到	覆盖	这	-

- .

seminales	.
-	.

它在前列腺两侧各发出一个突起，覆盖精囊。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['jʊərɪn] ['ɑːftə(r)] [lɪ'θɒtəmi] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

The	escape	of	urine	after	Lithotomy	can	only	be	productive	of	mischief	,
这	逃脱	的	尿	后	截石术	能	仅有的	是	生产力	的	恶作剧	,

膀胱截石术后尿液外溢只会带来麻烦。

[baɪ] ['ɪnfɪltreɪtɪŋ] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrəʊtəm] ,

by	infiltrating	the	cells	of	the	scrotum	,
经过	渗透	这	细胞	的	这	阴囊	,

通过浸润阴囊细胞，

[ɔː(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ʌpwədz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['lɪgəmənt] ,

or	by	making	its	way	upwards	by	the	side	of	the	bladder	behind	this	ligament	,
或者	经过	制作	它是	方式	向上	经过	这	边	的	这	膀胱	在后面	这	韧带	,

或者沿着膀胱侧面，绕过这条韧带向上移动，

[wen] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [hæz; həz] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ɪts] [kə'nekʃənz] .

when	the	prostate	has	been	torn	from	its	connexions	.
什么时候	这	前列腺	有	到过	撕裂	从	它是	连接	.

当前列腺与其连接组织撕裂时。

[keɪ] . ['rektəs] [æb'dɑːmənɪs] , ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] .

k	.	Rectus	abdominis	,	section	of	.
k	.	直肌	腹肌	,	部分	的	.

k. 腹直肌，切面。

[el] . [ˌperɪtə'niəm] [rɪ'flektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fʌndəs] [ænd; ənd] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,

l	.	Peritoneum	reflected	over	the	fundus	and	back	part	of	the	bladder	,
我	.	腹膜	反映	超过	这	眼底	和	后退	部分	的	这	膀胱	,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rektəm] .

and	continued	over	the	rectum	.
和	持续	超过	这	直肠	.

l. 腹膜翻覆于膀胱底部和后部，并继续覆盖于直肠。

[em] . ['rektəm] ['pɑːtli] [dɪ'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] ['ɪliəm] .

m	.	Rectum	partly	distended	by	the	introduction	of	a	portion	of	inflated	ileum	.
米	.	直肠	部分	膨胀	经过	这	介绍	的	一个	部分	的	膨胀	回肠	.

m. 直肠部分扩张，这是由于引入了一部分膨胀的回肠。

[en] . [ək'seləreɪtə(r)] - [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌlb] ,

n	.	Accelerator	urinæ	reflected	from	the	bulb	,
n	.	加速器	-	反映	从	这	电灯泡	,

n. 加速器尿液从灯泡反射，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['grænjələ(r)] [lobs] [ɒv; əv] [kaʊpɝz] - [glænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʌlb] [ænd; ənd]

and	discovering	the	granular	lobes	of	Cowpers	'	gland	between	the	bulb	and
和	发现	这	粒状	叶	的	考珀斯	-	腺	之间	这	电灯泡	和

['membrənəs] [jʊ'riːθrə] .

membranous	urethra	.
膜状的	尿道	.

并发现了位于尿道球部和尿道膜部之间的考珀氏腺颗粒状叶。

[əʊ] . ['mʌs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['membrənəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [rɪ'flektɪd] ; [nɒt] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

o	.	Muscle	of	the	membranous	part	of	the	urethra	reflected	;	not	forming	a
o	.	肌肉	的	这	膜状的	部分	的	这	尿道	反映	;	不是	成型	一个

[luːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kə'næl] ,

loop	around	the	canal	,
环形	大约	这	运河	,

o. 尿道膜部肌肉翻转；未在尿道周围形成环状结构，

[bʌt; bət] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ɪn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts]) , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjuːbiːz] ,

but	(	as	I	have	noticed	in	many	subjects	)	,	descending	from	the	pubes	,
但	(	作为	我	有	注意到	在	许多	主题	)	,	下降	从	这	阴毛	,

但是（正如我在很多学科中注意到的那样），从耻骨向下延伸，

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] - ['seljələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [baʊndz] [ðə; ði] [edʒ]

and	attached	to	the	dense	ligamento	cellular	structure	which	bounds	the	edge
和	随附的	到	这	稠密	-	细胞	结构	哪个	界限	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði][ək'seləreɪtə(r)] - ;

of	the	accelerator	urinæ	;
的	这	加速器	-	;

并附着于构成加速尿道边缘的致密韧带细胞结构；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði][lɪ'veɪtə(r)]['ɑːnɪ] .

it	is	continuous	with	the	levator	ani	.
它	是	连续的	和	这	提肛肌	ani	.

它与肛提肌相连。

[piː] . [kəm'presə(r)] - [ænd; ənd][lɪ'veɪtə(r)]['ɑːnɪ] ['pɑːtli] [rɪ'flektɪd] .

p	.	Compressor	prostatæ	and	levator	ani	partly	reflected	.
p	.	压缩机	-	和	提肛肌	ani	部分	反映	.

p. 前列腺压缩肌和肛提肌部分反射。

[kjuː] . ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌpɪ.ɹɪ'fɔː.mɪs] .

q	.	Section	of	pyriformis	.
q	.	部分	的	梨形	.

q. 梨状肌的横截面。

[ɑː(r)] . [væs] ['defərənz] .

r	.	Vas	deferens	.
r	.	瓦斯	输精管	.

r.输精管。

[es] . - - ,

s	.	Vesiculæ	seminalis	,
s	.	-	-	,

s. Vesiculæ seminalis,

['pɑːtli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][veɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [nɒt][ɪn] [ðɪs]

partly	concealed	by	the	veins	returning	the	blood	from	the	prostate	not	in	this
部分	暗	经过	这	静脉	返回	这	血	从	这	前列腺	不是	在	这

['sʌbdʒɪkt][ɪn'dʒektɪd] .

subject	injected	.
主题	注射	.

部分被从前列腺回流血液的静脉遮盖，而该受试者并未注射。

[tiː] . [jʊ'riːtə; 'jʊərɪtə] .

t	.	Ureter	.
t	.	输尿管	.

输尿管。

[juː] . [smɔːl] [ɪn'testɪn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['mʌs(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

u	.	Small	intestines	turned	over	the	abdominal	muscles	on	the	right	side	,
你	.	小的	肠子	转向	超过	这	腹部	肌肉	在	这	正确的	边	,

小肠翻转到右侧腹肌上方，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːnəm] [ænd; ənd][rɪbz] .

the	latter	having	been	left	attached	to	the	sternum	and	ribs	.
这	后者	拥有	到过	左边	随附的	到	这	胸骨	和	肋骨	.

后者仍与胸骨和肋骨相连。

['dʌbljuː] . ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] .

w	.	Lower	part	of	the	thorax	.
西	.	降低	部分	的	这	胸部	.

w. 胸廓下部。

[eks] . ['lʌmbə(r)] [mæs] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] .

x	.	Lumbar	mass	of	muscles	.
x	.	腰椎	大量的	的	肌肉	.

x. 腰部肌肉群。

[waɪ] . ['eɪnəs] .

y	.	Anus	.
是	.	肛门	.

y. 肛门。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

PLATE	II	.
盘子	二	.

图版二。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

Plate	2	.
盘子	2	.

图2。

[drɔːn] [baɪ][ef] . [ef] . [ʒi'roʊ] . - .
Drawn by F . F . Giraud . 1823 .
绘制 经过 F . F . 吉罗 . - .

由 FF Giraud 绘制。1823 年。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['stjʊət] .
Engraved by J . Stewart .
刻 经过 J . 斯图尔特 .

由 J. Stewart 雕刻。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['pʌblɪʃt] - , [baɪ] ['lɔːŋmən] , [hɜːst] , [riːz] , [ɔːm] , [braʊn] & [griːn] .
Published 1824 , by Longman , Hurst , Rees , Orme , Brown & Green .
已发布 - , 经过 朗文 , 赫斯特 , 里斯 , 奥尔姆 , 棕色的 & 绿色的 .

1824年由Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown & Green出版。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
Represents the director held in the situation for the first incision of
代表 这 导演 握住 在 这 情况 为了 这 第一的 切口 的
[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
the operation .
这 手术 .

代表手术第一刀所处的局面中的导演。

[ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
The left side of the bladder having been removed ,
这 左边 边 的 这 膀胱 拥有 到过 已移除 ,

膀胱左侧已被切除，

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [siːn] [prə'dʒektɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
the extremity of the instrument is seen projecting some way into the base of
这 末端 的 这 乐器 是 已见 投影 一些 方式 进入 这 根据 的
[ðə; ði]['vɪskəs] ,
the viscus ,
这 内脏 ,

可以看到器械的末端伸入内脏底部一段距离，

[wɪtʃ] [naʊ] [sɪŋks]['ləʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rektəm] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli]
which now sinks lower into the hollow of the rectum , the latter being entirely
哪个 现在 水槽 降低 进入 这 空洞的 的 这 直肠 , 这 后者 存在 完全
['empti] .
empty .
空的 .

现在它向下沉入直肠的空腔中，而直肠完全是空的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [haʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ə'dæpts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
It will be observed how the slight curve of the staff adapts it to the
它 将要 是 观察到 如何 这 轻微 曲线 的 这 职员 适应 它 到 这
[kɒn'kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,
concavity of the bladder ,
凹 的 这 膀胱 ,

我们将观察杆身的轻微弧度如何使其适应膀胱的凹陷处。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn'tæŋgld] [baɪ][ə; eɪ][fəʊld]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	prevents	it	being	entangled	by	a	fold	during	the	depression	of	the
和	阻止	它	存在	纠缠	经过	一个	折叠	期间	这	沮丧	的	这

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

并防止在按下手柄时被折叠处缠绕。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] .

preparatory	to	the	section	of	the	prostate	.
预备	到	这	部分	的	这	前列腺	.

前列腺切除术前的准备工作。

[ðə; ði] [pɑːts] ['biːɪŋ] [vjuː] [ə'bliːkli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['prɒsteɪt] , [jʊ'riːθrə] , & [siː] .

The	parts	being	viewed	obliquely	from	behind	,	the	prostate	,	urethra	,	&	c	.
这	部分	存在	已查看	斜向	从	在后面	,	这	前列腺	,	尿道	,	&	c	.

[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [siːn] .

are	but	imperfectly	seen	.
是	但	不完美地	已见	.

从后方斜视观察，前列腺、尿道等部位只能隐约看到。

[pleɪt] [θriː] .

PLATE	III	.
盘子	三、	.

图版三。

[pleɪt] [θriː] .

Plate	3	.
盘子	3	.

图3。

[drɔːn] [baɪ][ef] . [ef] . [ʒi'roʊ] . - .

Drawn	by	F	.	F	.	Giraud	.	1823	.
绘制	经过	F	.	F	.	吉罗	.	-	.

由 FF Giraud 绘制。1823 年。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['stjʊət] .

Engraved	by	J	.	Stewart	.
刻	经过	J	.	斯图尔特	.

由 J. Stewart 雕刻。

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

伦敦。

['pʌblɪʃt] - , [baɪ] ['lɔːŋmən] , [hɜːst] , [riːz] , [ɔːm] , [braʊn] & [griːn] .

Published	1824	,	by	Longman	,	Hurst	,	Rees	,	Orme	,	Brown	&	Green	.
已发布	-	,	经过	朗文	,	赫斯特	,	里斯	,	奥尔姆	,	棕色的	&	绿色的	.

1824年由Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown & Green出版。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd][ɪz] [ʃəʊn] ;

In	this	plate	the	section	of	the	prostate	gland	is	shewn	;
在	这	盘子	这	部分	的	这	前列腺	腺	是	展示	;

此图显示的是前列腺的切面；

[ðə; ði] [pɑːts] ['biːɪŋ] [vjuː] [ə'bliːkli] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)] .

the	parts	being	viewed	obliquely	from	before	.
这	部分	存在	已查看	斜向	从	前	.

从前面斜着看这些部分。

[ðə; ði] [left] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪz] [dɪ'prest] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

The	left	hand	of	the	operator	holding	the	staff	is	depressed	to	conduct	the
这	左边	手	的	这	操作员	保持	这	职员	是	郁闷	到	执行	这

[naɪf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] .

knife	into	the	cavity	of	the	bladder	.
刀	进入	这	空腔	的	这	膀胱	.

操作者左手握住法杖向下压，将刀插入膀胱腔。

[ɪf] [ə'tempt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['ləʊə(r)] ,

If	attempt	be	made	to	depress	the	handle	lower	,
如果	试图	是	制成	到	抑郁	这	处理	降低	,

如果试图将把手向下按压，

[ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [wɪl] [fi:l] [hɪz; ɪz] [hænd] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] .

the	operator	will	feel	his	hand	checked	by	the	ligament	of	the	arch	.
这	操作员	将要	感觉	他的	手	已检查	经过	这	韧带	的	这	拱	.

操作者会感觉到自己的手被足弓韧带阻挡。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [si:n] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [məʊst] ['nɪəli] [ə'kɔ:dz] [wɪð]

The	knife	is	seen	piercing	the	prostate	in	the	direction	which	most	nearly	accords	with
这	刀	是	已见	冲孔	这	前列腺	在	这	方向	哪个	最多	几乎	协议	和

- ['sekʃ(ə)n] .

Cheselden's	section	.
-	部分	.

可以看到刀子刺入前列腺的方向与切塞尔登的解剖图最为吻合。

[ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fri:]

This	inclination	of	the	knife	will	enable	the	operator	to	make	a	very	free
这	倾角	的	这	刀	将要	使能够	这	操作员	到	制作	一个	非常	自由的

[ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

incision	,
切口	,

这种刀刃倾斜角度可以让操作者做出非常流畅的切口。

[wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['pju:dɪk] ['ɑ:təri] , [ðə; ði]

with	great	facility	,	without	incurring	any	risk	of	wounding	the	pudic	artery	,	the
和	伟大的	设施	,	没有	产生	任何	风险	的	受伤	这	普迪克	动脉	,	这

['rektəm] ,

rectum	,
直肠	,

操作简便，不会造成损伤阴部动脉、直肠的任何风险，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [veɪns] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] ;

or	the	veins	surrounding	the	neck	of	the	bladder	;
或者	这	静脉	周围	这	脖子	的	这	膀胱	;

或膀胱颈部周围的静脉；

[ən'les] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælkjələs] ,

unless	a	very	large	incision	be	required	by	the	size	of	the	calculus	,
除非	一个	非常	大的	切口	是	必需的	经过	这	尺寸	的	这	结石	,

除非结石体积过大需要进行非常大的切口，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [veɪns] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .

in	which	case	some	of	the	veins	must	necessarily	be	divided	.
在	哪个	案件	一些	的	这	静脉	必须	一定	是	分割	.

在这种情况下，必须切断部分静脉。

[ɪn] [kən'trɑ:stɪŋ] [ðɪs] [vju:] [wɪð] [pleɪt] [aɪ] ,

In	contrasting	this	view	with	Plate	I	,
在	对比	这	看法	和	盘子	我	,

将此观点与图版一进行对比，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ɪz] ['kærid] ['sʌmwɒt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

it	will	be	observed	that	the	prostate	is	carried	somewhat	upward	from	the
它	将要	是	观察到	那	这	前列腺	是	携带	有些	向上	从	这

['rektəm] ;

rectum	;
直肠	;

可以看出，前列腺从直肠向上延伸了一段距离；

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt]

this	effect	is	produced	by	the	depression	of	the	handle	and	the	consequent
这	影响	是	生产	经过	这	沮丧	的	这	处理	和	这	后果

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

elevation	of	the	extremity	of	the	director	.
海拔	的	这	末端	的	这	导演	.

这种效果是通过按下手柄，从而抬高导演的肢体末端而产生的。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði]['rektəm][ɪz] [ðʌs] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] .

The	danger	of	wounding	the	rectum	is	thus	still	farther	diminished	.
这	危险	的	受伤	这	直肠	是	因此	仍然	更远	减少	.

因此，直肠受伤的风险进一步降低。

[wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]

One	great	advantage	of	conducting	the	operation	on	this	principle	arises	from
一	伟大的	优势	的	进行	这	手术	在	这	原则	出现	从

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	operator	not	being	under	the	necessity	of	withdrawing	the	knife	from	the
这	操作员	不是	存在	在下面	这	必要性	的	撤退	这	刀	从	这

[gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

groove	of	the	staff	,
槽	的	这	职员	,

按照这种原理进行操作的一个巨大优点是，操作者无需将刀具从刀柄的凹槽中拔出。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][wʌns] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]

after	he	has	once	entered	it	,	during	the	subsequent	steps	of	the
后	他	有	一次	进入	它	,	期间	这	随后的	步骤	的	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

在他进入手术室之后，在手术的后续步骤中。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] [meɪ]

The	extent	of	the	incision	in	the	prostate	and	neck	of	the	bladder	may
这	程度	的	这	切口	在	这	前列腺	和	脖子	的	这	膀胱	可能

[biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [meɪks] [ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪð]

be	regulated	by	the	angle	which	the	knife	makes	in	its	introduction	with
是	受监管	经过	这	角度	哪个	这	刀	制作	在	它是	介绍	和

[ðə; ði] [stɑːf] .

the	staff	.
这	职员	.

可以通过控制刀柄插入时的角度来调节前列腺和膀胱颈的切口范围。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɒsteɪt] [frɒm; frəm][diː]

Supposing	that	an	opening	be	required	extending	through	the	prostate	from	d
假如	那	一个	开幕	是	必需的	扩展	通过	这	前列腺	从	d

[tuː; tə][biː] ,

to	b	,
到	b	,

假设需要在前列腺内开一个从d到b的开口，

([wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv]['kælkjʊˌlaɪ] , ['iːv(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][saɪz] , [wɪl] [biː; bi]

(	which	for	the	majority	of	calculi	,	even	above	the	ordinary	size	,	will	be
(	哪个	为了	这	多数	的	结石	,	甚至	多于	这	普通的	尺寸	,	将要	是

[kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,

quite	sufficient	,
相当	充足的	,

（对于大多数结石而言，即使大于普通大小，也完全足够了，）

[æz; əz][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] [wɪl] [daɪˈleɪt] [kənˈsɪdərəbli]) ,

as	the	neck	of	the	bladder	will	dilate	considerably	)	,
作为	这	脖子	的	这	膀胱	将要	扩张	相当	)	,

（膀胱颈会明显扩张）

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ɒn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði] [gruːv]

the	point	of	the	knife	must	be	carried	on	as	far	as	a	in	the	groove
这	观点	的	这	刀	必须	是	携带	在	作为	远的	作为	一个	在	这	槽

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .

of	the	staff	.
的	这	职员	.

刀尖必须一直伸入杖身的凹槽中。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ækt]

For	it	will	be	evident	that	if	the	same	angle	be	maintained	in	the	act
为了	它	将要	是	明显	那	如果	这	相同的	角度	是	维持	在	这	行为

[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [naɪf] ,

of	carrying	on	the	knife	,
的	携带	在	这	刀	,

因为很明显，如果在持刀过程中保持相同的角度，

[ðə; ði][laɪn][siː][biː][ə; eɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæz; həz]

the	line	c	b	a	will	be	the	position	of	the	knife	when	the	point	has
这	线	c	b	一个	将要	是	这	位置	的	这	刀	什么时候	这	观点	有

[riːtʃt] [ə; eɪ] .

reached	a	.
达到	一个	.

当刀尖到达 a 时，线 cba 将是刀的位置。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ɔːlˈðəʊ] [brɔːt] [əˈpærəntli] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rektəm] ,

The	edge	of	the	knife	,	although	brought	apparently	so	near	to	the	rectum	,
这	边缘	的	这	刀	,	虽然	带来	显然	所以	靠近	到	这	直肠	,

刀刃虽然看似离直肠很近，

[wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [frɒm; frəm][ɪts] [əˈbliːk] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃənts] [left] [saɪd] .

will	not	injure	it	,	from	its	oblique	inclination	to	the	patient's	left	side	.
将要	不是	损伤	它	,	从	它是	斜	倾角	到	这	患者	左边	边	.

由于其向患者左侧倾斜，因此不会对其造成伤害。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .

PLATE	IV	.
盘子	第四	.

图版四。

[ˌpiː ˈel] . [ˌaɪ ˈviː] .

Pl	.	IV	.
pl	.	第四	.

图版 IV。

[ef] . [ef] . [ʒiˈroʊ] [dɛlt] .

F	.	F	.	Giraud	delt	.
F	.	F	.	吉罗	三角洲	.

FF Giraud 三角洲。

[ˌdʒeɪ'ɛs] .

Js	.
JS	.

JS。

['beɪzɪr] [skʌlpt] .

Basire	sculpt	.
巴塞尔	塑造	.

巴塞尔雕塑。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[gɪvz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][tʃaɪld]['ʌndə(r)]

Gives	a	view	of	the	director	used	in	the	operation	on	a	child	under
给予	一个	看法	的	这	导演	用过的	在	这	手术	在	一个	孩子	在下面

[faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

five	years	of	age	,
五	年	的	年龄	,

展现了在对五岁以下儿童进行手术时所使用的导向器，

['slaɪtli] [kɜːvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪk'streməti] ,

slightly	curved	towards	the	extremity	,
轻微地	弯曲	向	这	末端	,

略微向末端弯曲，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][kɒn'kævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] [wen] [held][ɪn]

the	more	readily	to	adapt	itself	to	the	concavity	of	the	bladder	when	held	in
这	更多的	容易	到	适应	本身	到	这	凹	的	这	膀胱	什么时候	握住	在

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

the	position	in	Plate	II	.
这	位置	在	盘子	二	.

当置于图 II 所示的位置时，它更容易适应膀胱的凹陷。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['skælpəl] [bleɪd] , [bʌt; bət][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmən] ['skælpəl] ,

The	knife	with	a	scalpel	blade	,	but	longer	than	a	common	scalpel	,
这	刀	和	一个	解剖刀	刀刃	,	但	更长	比	一个	常见的	解剖刀	,

这把刀的刀片是手术刀的刀片，但比普通手术刀要长。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] ['kɒnveks][ɒn][ðə; ði] [bæk] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	slightly	convex	on	the	back	near	the	point	,
和	轻微地	凸面	在	这	后退	靠近	这	观点	,

背部靠近尖端处略微凸起，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rʌn] ['smuːðli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .

that	it	may	run	smoothly	along	the	groove	of	the	staff	.
那	它	可能	跑步	顺利	沿着	这	槽	的	这	职员	.

以便它能沿着杖尖的凹槽顺畅滑动。

[wen] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	used	with	a	staff	of	this	form	the	whole	of	the	cutting	part	of	the
什么时候	用过的	和	一个	职员	的	这	形式	这	所有的	的	这	切割	部分	的	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

operation	may	be	easily	performed	with	it	.
手术	可能	是	容易地	执行	和	它	.

使用这种形式的工具，可以轻松完成整个切割操作。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kælkjələs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz]
The **size** **of** **the** **calculus** **which** **was** **extracted** **in** **the** **first** **operation** **with** **these**
这 尺寸 的 这 结石 哪个 曾是 提取 在 这 第一的 手术 和 这些
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪz][hɪə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] ,
instruments **is** **here** **delineated** **,**
仪器 是 这里 划定 ,

这里描述了使用这些器械进行第一次手术取出的结石的大小。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sɜːvɪks] - [ænd; ənd] ['prɒsteɪt]
in **order** **to** **shew** **the** **extent** **of** **the** **opening** **in** **the** **cervix** **vesicæ** **and** **prostate**
在 命令 到 展示 这 程度 的 这 开幕 在 这 宫颈 - 和 前列腺
[glænd] ,
gland **,**
腺 ,

为了显示子宫颈膀胱和前列腺开口的范围，

[wɪtʃ] [ɪn][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] ['seɪfti] ,
which **in** **so** **young** **a** **child** **may** **be** **made** **with** **safety** **,**
哪个 在 所以 年轻的 一个 孩子 可能 是 制成 和 安全 ,

对于如此年幼的孩子来说，这样做是安全的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [pleɪt] [θriː] .
according **to** **the** **method** **explained** **in** **Plate** **III** **.**
根据 到 这 方法 解释 在 盘子 三、 .

根据图版 III 中解释的方法。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪ]
The **comparative** **size** **of** **the** **incision** **that** **can** **be** **made** **in** **the** **adult** **may**
这 比较 尺寸 的 这 切口 那 能 是 制成 在 这 成人 可能
[biː; bi] [ɪn'fɜːd] .
be **inferred** **.**
是 推断 .

可以推断出成人身上可以做的切口大小。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɑːrtɪnoʊz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑrloʊz] ['peɪpəz] [ɒn] [lɪ'θɒtəmi] . [
I **allude** **to** **Mr** **.** **Martineau's** **and** **Mr** **.** **Barlow's** **papers** **on** **Lithotomy** **.** **[**
我 暗示 到 先生 . 马蒂诺的 和 先生 . 巴洛的 文件 在 截石术 . [
[ˌtuː'tuː]]
2 **]**
2]

我指的是马蒂诺先生和巴洛先生关于切石术的论文。[2]

[deɪ'ʃɑːmp] — [peɪdʒ] - . [[θriː]]
Deschamps **—** **page** **102** **.** **[** **3** **]**
德尚 — 页 - . [3]

德尚——第 102 页。[3]

[deɪ'ʃɑːmp] — [peɪdʒ] - . [[fɔːr]]
Deschamps **—** **page** **104** **.** **[** **4** **]**
德尚 — 页 - . [4]

德尚——第 104 页。[4]

[deɪˈʃɑːmp] — [peɪdʒ] - . [[faɪv]]
Deschamps — page 109 . [5]
德尚 — 页 - . [5]

德尚——第 109 页。[5]

['dʌgləsɪz] [ə'pendɪks] — [peɪdʒ] - . [[sɪks]]
Douglas's Appendix — page 12 . [6]
道格拉斯的 附录 — 页 - . [6]

道格拉斯附录——第 12 页。[6]

[deɪˈʃɑːmp] — [peɪdʒ] - . [['sɛvən]]
Deschamps — page 106 . [7]
德尚 — 页 - . [7]

德尚——第 106 页。[7]

[peɪdʒ] - . [[eit]]
Page 107 . [8]
页 - . [8]

第 107 页。[8]

- [ə'nætəmi] — [peɪdʒ] - . [[naɪn]]
Cheselden's Anatomy — page 330 . [9]
- 解剖学 — 页 - . [9]

切塞尔登解剖学——第 330 页。[9]

[bɛlz] ['sɜːdʒəri] — [peɪdʒ] - . [-]
Bell's Surgery — page 173 . [10]
贝尔的 外科手术 — 页 - . [-]

贝尔氏外科手术——第 173 页。[10]

['ʃɑːrps] ['sɜːdʒəri] . [-]
Sharp's Surgery . [11]
夏普的 外科手术 . [-]

夏普外科诊所。[11]

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [diːs] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ]
The late Mr . Dease was so impressed with the hazard of passing a cutting
这 晚的 先生 . 迪斯 曾是 所以 印象深刻 和 这 冒险 的 通过 一个 切割
['ɪnstrəmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,
instrument along the curve of the staff ,
乐器 沿着 这 曲线 的 这 职员 ,

已故的迪斯先生对沿着杖身弧线使用切割工具的危险性印象深刻。

[ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [stɑːf] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði] [jʊˈriːθrə] ,
that he used to withdraw the staff , after he had opened the urethra ,
那 他 用过的 到 提取 这 职员 , 后 他 有 打开 这 尿道 ,

他过去常常在打开尿道后抽出那根棍子。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] , [daɪ'leɪtɪd]
and passing a director through the opening into the bladder , dilated
和 通过 一个 导演 通过 这 开幕 进入 这 膀胱 , 扩张
[ðə; ði]['sɜːvɪks] - ,
the cervix vesicæ ,
这 宫颈 - ,

将导管穿过膀胱开口插入膀胱，扩张了膀胱宫颈。

[baɪ] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] . [-]
by introducing the Gorget in the usual manner . [12]
经过 介绍 这 护喉甲 在 这 通常 方式 . [-]

按照通常的方式引入护喉甲。[12]

['mɪstə(r)] . [mɑːrtɪnoʊz] ['gɔːdʒɪt] [ɪz] ['mɪəli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]
Mr . **Martineau's** **Gorget** **is** **merely** **used** **as** **a** **director** **to** **convey** **the**
先生 . 马蒂诺的 护喉甲 是 仅仅 用过的 作为 一个 导演 到 传达 这
['fɔːseps] ['ɪntuː][ðə; ði]['blædə(r)] ;
forceps **into** **the** **bladder** **;**
钳子 进入 这 膀胱 ;

马蒂诺先生的喉部装置仅仅用作引导钳子进入膀胱的导向装置;

[ɪts] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [blʌnt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][eɪd][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
its **edges** **are** **blunt** **,** **and** **therefore** **it** **does** **not** **aid** **in** **the** **division** **of** **the**
它是 边缘 是 钝 , 和 所以 它 做 不是 援助 在 这 分配 的 这
['prɒsteɪt] ,
prostate **,**
前列腺 ,

它的边缘钝圆，因此对前列腺的切开没有帮助。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [naɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
which **has** **been** **already** **divided** **by** **the** **knife** **,** **as** **a** **reference** **to** **his**
哪个 有 到过 已经 分割 经过 这 刀 , 作为 一个 参考 到 他的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] .
operation **will** **shew** **.**
手术 将要 展示 .

正如他的手术所表明的那样，它已经被刀切开了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kaɪndnəs][tuː; tə][send][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɔːdʒɪt] , [fɔː(r); fə(r)]
He **had** **the** **kindness** **to** **send** **me** **a** **model** **of** **his** **Gorget** **,** **for**
他 有 这 仁慈 到 发送 我 一个 模型 的 他的 护喉甲 , 为了
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

他好心地寄给我一件他设计的护喉甲模型，为此，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and **his** **politeness** **in** **his** **communication** **to** **me** **on** **the** **subject** **,**
和 他的 礼貌 在 他的 沟通 到 我 在 这 主题 ,

他在与我讨论此事时表现出的礼貌，

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [θæŋks] . [-]
I **take** **this** **opportunity** **of** **expressing** **my** **thanks** **.** **[** **13** **]**
我 拿 这 机会 的 表达 我的 谢谢 . [-]

我借此机会表达我的谢意。[13]

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ə'mɪt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt][ə'dɒpt] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
I **should** **not** **omit** **to** **mention** **that** **I** **did** **not** **adopt** **this** **alteration** **in** **the** **instruments** **,**
我 应该 不是 忽略 到 提到 那 我 做过 不是 采纳 这 改造 在 这 仪器 ,

我必须说明，我并没有在乐器中采用这种改动。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [fɜːst]['ɒpəˌeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔːdʒɪt] ,
without **having** **first** **operated** **at** **the** **hospital** **,** **both** **with** **the** **Cutting** **-** **Gorget** **,**
没有 拥有 第一的 经营的 在 这 医院 , 两个都 和 这 切割 - 护喉甲 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [biːkt] [naɪf] ,
and **also** **with** **the** **beaked** **knife** **,**
和 还 和 这 有喙的 刀 ,

在没有事先在医院进行手术的情况下，无论是使用切割喉甲还是使用喙状刀，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [stɑːf] .
in **conjunction** **with** **the** **common** **staff** **.**
在 连词 和 这 常见的 职员 .

与普通工作人员一起。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][led][tuː; tə][leɪ][ðem; ðəm][əˈsaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ,

I	was	not	led	to	lay	them	aside	by	the	issue	of	the	cases	,
我	曾是	不是	引领	到	躺	他们	旁边	经过	这	问题	的	这	案例	,

案件的出现并没有让我放弃它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səkˈsesf(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['hæzəd] [əˈtendɪŋ] [ðeə(r)]

as	they	were	successful	;	but	the	difficulty	and	hazard	attending	their
作为	他们	是	成功的	;	但	这	困难	和	冒险	参加	他们的

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] ,

introduction	,
介绍	,

它们取得了成功；但是，引入这些方法也伴随着困难和风险。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌnsəkˈsesfl] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['gɔːdʒɪt] [ɑːpəˈreɪʃnz] , [kəmˈpeəd] [wɪð]

together	with	the	general	unsuccessful	issue	of	Gorget	operations	,	compared	with
一起	和	这	一般的	不成功	问题	的	护喉甲	运营	,	比较的	和

- ['meθəd] ,

Cheselden's	method	,
-	方法	,

与切塞尔登的方法相比，戈尔杰手术总体上并不成功，

[ɪnˈdjuːst] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] . [-]

induced	me	to	use	a	more	simple	form	of	instruments	.	[	14	]
诱导	我	到	使用	一个	更多的	简单的	形式	的	仪器	.	[	-	]

促使我使用更简单的乐器。[14]

[siː] [pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .

See	Plate	2	.
看	盘子	2	.

参见图版 2。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神